

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

Questions
et réponses
écrites

17 - 07 - 2000

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Écologistes (confédérés pour l'organisation de luttes originales)
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique des francophones - Mouvement des citoyens pour le changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21 (Integrale Democratie voor de 21e eeuw)

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer		DOC 50 0000/000: Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif	
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte rendu analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel.: 02/549 81 60

Fax: 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail: alg.zaken@de Kamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél.: 02/549 81 60

Fax: 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail: aff.generales@laChambre.be

INHOUD

Blz.
Pages

SOMMAIRE

Eerste minister	—	Premier ministre
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid	4561	Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	4565	Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	—	Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale
Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	4566	Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	4571	Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
Minister van Binnenlandse Zaken	4576	Ministre de l'Intérieur
Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	4580	Ministre des Affaires sociales et des Pensions
Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	4604	Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration
Minister van Landsverdediging	—	Ministre de la Défense
Minister van Landbouw en Middenstand	—	Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes
Minister van Justitie	4606	Ministre de la Justice
Minister van Financiën	4607	Ministre des Finances
Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties	4626	Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques
Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid	4629	Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes
Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel	4632	Secrétaire d'État au Commerce extérieur
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	—	Secrétaire d'État à la Coopération au développement
Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling	—	Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable
Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden	—	Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes
In fine van het Bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin

Vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 1999. *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session extraordinaire 1999. *

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
		Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid		27- 4-2000	190	Mw. Annemie Van de Castele	3875
		Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi		3- 5-2000	193	Geert Bourgeois	3878
				5- 5-2000	194	Olivier Chastel	3997
				5- 5-2000	195	Bart Laeremans	3998
4- 4-2000	86	Francis Van den Eynde	3467	8- 5-2000	196	Tony Smets	3998
30- 5-2000	106	Yves Leterme	4359	8- 5-2000	197	Francis Van den Eynde	3999
				8- 5-2000	198	Francis Van den Eynde	3999
		Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer		10- 5-2000	199	Koen Bultinck	4000
		Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports		23- 5-2000	202	Richard Fournaux	4201
				24- 5-2000	203	Olivier Maingain	4202
				24- 5-2000	204	Claude Eerdekens	4202
19- 1-2000	101	Yves Leterme	2032	25- 5-2000	205	Francis Van den Eynde	4360
28- 2-2000	137	Jan Mortelmans	2792	26- 5-2000	206	Jan Mortelmans	4361
7- 3-2000	149	Mw. Joke Schauvliege	2925	30- 5-2000	207	Yves Leterme	4361
13- 3-2000	152	Jan Mortelmans	3070	31- 5-2000	208	Francis Van den Eynde	4362
16- 3-2000	159	Francis Van den Eynde	3072	6- 6-2000	209	Olivier Chastel	4363
20- 3-2000	164	Mw. Joke Schauvliege	3075	6- 6-2000	210	Lode Vanoost	4364
21- 3-2000	165	Ludo Van Campen- hout	3075	6- 6-2000	211	Olivier Chastel	4365
			3075	6- 6-2000	212	Olivier Chastel	4366
22- 3-2000	167	Jan Mortelmans	3076	9- 6-2000	214	Jan Mortelmans	4539
22- 3-2000	168	Mw. Frieda Brepoels	3077	13- 6-2000	215	Geert Bourgeois	4539
14- 4-2000	173	Luc Paque	3693	13- 6-2000	216	Geert Bourgeois	4540
14- 4-2000	174	Koen Bultinck	3694	13- 6-2000	217	Francis Van den Eynde	4540
14- 4-2000	175	Francis Van den Eynde	3695	13- 6-2000	218	Jan Mortelmans	4541
17- 4-2000	178	Koen Bultinck	3696	13- 6-2000	219	Jan Mortelmans	4542
25- 4-2000	180	Jan Mortelmans	3799			Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	
25- 4-2000	181	Jan Mortelmans	3799			Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
25- 4-2000	182	Jan Mortelmans	3800			Consumentenzaken — Protection de la consommation	
25- 4-2000	183	Jan Mortelmans	3800				
25- 4-2000	184	Jan Mortelmans	3801				
25- 4-2000	185	Jan Mortelmans	3802				
26- 4-2000	186	Jan Mortelmans	3802				
27- 4-2000	188	Geert Bourgeois	3874	14- 6-2000	51	Claude Eerdekens	4542

* Lijst afgesloten op 14 juli 2000

* Liste clôturée le 14 juillet 2000

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Volksgezondheid — Santé publique				17- 5-2000	177	M ^{me} Jacqueline Herzet	4104
10-12-1999	36	Jean-Pierre Viseur	1560	19- 5-2000	178	Daniël Vanpoucke	4203
9- 5-2000	122	Jo Vandeurzen	4000	19- 5-2000	179	Luc Sevenhans	4204
7- 6-2000	137	Luc Paque	4367	22- 5-2000	181	Olivier Chastel	4205
Leefmilieu — Environnement				24- 5-2000	182	Daniël Vanpoucke	4205
27- 3-2000	17	Yves Leterme	3360	25- 5-2000	183	André Frédéric	4368
14- 4-2000	18	Yves Leterme	3699	30- 5-2000	186	Yves Leterme	4370
7- 6-2000	21	Yves Leterme	4368	5- 6-2000	188	Bart Laeremans	4370
Minister van Binnenlandse Zaken Ministre de l'Intérieur				6- 6-2000	189	Jef Valkeniers	4371
17- 9-1999	28	Jan Eeman	300	6- 6-2000	190	Lode Vanoost	4372
19-10-1999	42	Yves Leterme	727	6- 6-2000	191	Yves Leterme	4372
20-10-1999	47	Bart Laeremans	728	7- 6-2000	192	Luc Paque	4373
20-10-1999	51	Bart Laeremans	731	8- 6-2000	193	Gerolf Annemans	4544
23-11-1999	77	Luc Goutry	1151	8- 6-2000	194	André Frédéric	4544
7-12-1999	85	Jozef Van Eetvelt	1447	14- 6-2000	197	Yvan Mayeur	4545
10-12-1999	91	Mw. Frieda Brepoels	1564	Minister van Sociale Zaken en Pensioenen			
15- 2-2000	129	Yves Leterme	2499	Ministre des Affaires sociales et des Pensions			
22- 2-2000	131	Guido Tastenhoye	2649	Sociale Zaken — Affaires sociales			
24- 2-2000	138	Peter Vanvelthoven	2653	12-10-1999	27	Mw. Annemie Van de Castele	640
28- 2-2000	139	Jan Peeters	2798	23-11-1999	41	Mw. Alexandra Colen	1154
3- 3-2000	144	Mw. Magda De Meyer	2929	24-12-1999	61	Peter Vanvelthoven	1710
8- 3-2000	147	Yves Leterme	3086	11- 1-2000	62	Yves Leterme	1914
13- 3-2000	149	Francis Van den Eynde	3088	18- 1-2000	65	Yves Leterme	2041
16- 3-2000	156	M ^{me} Josée Lejeune	3093	14- 3-2000	96	Francis Van den Eynde	3097
28- 3-2000	162	Geert Bourgeois	3361	22- 5-2000	136	Philippe Seghin	4206
31- 3-2000	164	Vincent Decroly	3470	26- 5-2000	139	Mw. Yolande Avon- troodt	4373
3- 4-2000	165	Mw. Kathleen van der Hooft	3471	29- 5-2000	140	Jean-Jacques Viseur	4374
17- 4-2000	168	Francis Van den Eynde	3701	30- 5-2000	143	Yves Leterme	4375
17- 4-2000	169	Francis Van den Eynde	3702	8- 6-2000	148	Jo Vandeurzen	4546
26- 4-2000	171	Bart Laeremans	3806	13- 6-2000	149	Mw. Alexandra Colen	4547
2- 5-2000	172	Yves Leterme	3880	Pensioenen — Pensions			
5- 5-2000	173	Jo Vandeurzen	4002	11- 1-2000	10	Yves Leterme	1915
8- 5-2000	174	Bart Laeremans	4003	18- 1-2000	13	Yves Leterme	2043
8- 5-2000	175	Bart Laeremans	4003				

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
17- 3-2000	18	Jan Mortelmans	3102	10- 8-1999	9	Yves Leterme	34
30- 5-2000	25	Yves Leterme	4376	24- 8-1999	14	Jan Mortelmans	37
Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen				8- 9-1999	31	Geert Bourgeois	216
Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration				16- 9-1999	39	Yves Leterme	305
Ambtenarenzaken — Fonction publique				22- 9-1999	49	Jean-Pierre Viseur	310
13- 6-2000	49	Alfons Borginon	4548	29- 9-1999	56	Geert Bourgeois	422
14- 6-2000	50	Mw. Els Van Weert	4548	1-10-1999	61	Geert Bourgeois	424
Minister van Landsverdediging				1-10-1999	62	Karel Van Hoorebeke	425
Ministre de la Défense				4-10-1999	63	Martial Lahaye	426
15- 5-2000	70	Mw. Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen	4107	15-10-1999	72	Jo Vandeurzen	737
30- 5-2000	75	Yves Leterme	4377	25-10-1999	87	Mw. Alexandra Colen	861
Minister van Landbouw en Middenstand				25-10-1999	91	Alfons Borginon	863
Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes				19-11-1999	106	Fred Erdman	1160
Landbouw — Agriculture				22-11-1999	108	Bert Schoofs	1162
30- 5-2000	35	Yves Leterme	4378	24-11-1999	111	Fred Erdman	1165
5- 6-2000	36	M ^{me} Marie-Thérèse Coenen	4379	30-11-1999	117	Luc Goutry	1335
7- 6-2000	37	Luc Paque	4380	7-12-1999	122	Mw. Frieda Brepoels	1453
Middenstand — Classes moyennes				24-12-1999	132	Jan Peeters	1716
30- 5-2000	27	Yves Leterme	4380	19- 1-2000	141	Yves Leterme	2050
7- 6-2000	29	Luc Paque	4381	8- 2-2000	155	Jan Eeman	2431
Minister van Justitie				9- 2-2000	156	Mw. Alexandra Colen	2431
Ministre de la Justice				9- 2-2000	157	Mw. Alexandra Colen	2432
9- 8-1999	5	Yves Leterme	31	9- 2-2000	158	Mw. Alexandra Colen	2432
9- 8-1999	6	Yves Leterme	32	11- 2-2000	160	Bart Laeremans	2504
				21- 2-2000	164	Hubert Brouns	2658
				23- 2-2000	167	Mw. Annemie Van de Castele	2659
				3- 3-2000	171	Servais Verherstraeten	2931
				13- 3-2000	176	Francis Van den Eynde	3106
				21- 3-2000	183	Geert Bourgeois	3111
				21- 3-2000	184	Mw. Annemie Van de Castele	3112
				28- 3-2000	187	Jean-Jacques Viseur	3365
				28- 3-2000	188	Fred Erdman	3366
				4- 4-2000	194	Geert Bourgeois	3478
				5- 4-2000	196	Geert Bourgeois	3480
				5- 4-2000	197	Servais Verherstraeten	3480
				14- 4-2000	202	Gerolf Annemans	3705
				25- 4-2000	204	Mw. Frieda Brepoels	3807
				2- 5-2000	207	Yves Leterme	3883
				3- 5-2000	208	Gerolf Annemans	3883

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
9- 5-2000	209	Fred Erdman	4015	4-11-1999	109	Jean-Pierre Viseur	997
10- 5-2000	210	Jan Eeman	4016	4-11-1999	110	Marcel Hendrickx	998
16- 5-2000	212	Geert Bourgeois	4108	4-11-1999	111	Marcel Hendrickx	999
18- 5-2000	213	M ^{me} Zoé Genot	4209	4-11-1999	112	Marcel Hendrickx	999
19- 5-2000	214	André Frédéric	4209	16-11-1999	115	Daniel Bacquelaïne	1082
22- 5-2000	216	André Frédéric	4210	16-11-1999	116	Dirk Pieters	1082
23- 5-2000	219	Charles Michel	4211	17-11-1999	118	Jan Eeman	1084
24- 5-2000	220	Fred Erdman	4212	22-11-1999	124	Lode Vanoost	1173
24- 5-2000	221	Mw. Els Van Weert	4213	23-11-1999	126	Mw. Trees Pieters	1175
29- 5-2000	222	Yves Leterme	4382	24-11-1999	131	Mw. Trees Pieters	1182
30- 5-2000	223	Yves Leterme	4382	24-11-1999	132	Servais Verherstraeten	1186
2- 6-2000	224	Jo Vandeurzen	4383	25-11-1999	136	Mw. Trees Pieters	1340
7- 6-2000	225	Luc Paque	4384	3-12-1999	142	Dirk Van der Maelen	1456
13- 6-2000	226	Ferdy Willems	4549	3-12-1999	143	Dirk Pieters	1456
13- 6-2000	227	Jean-Pierre Viseur	4551	6-12-1999	145	Yves Leterme	1458
				6-12-1999	146	Jacques Chabot	1459
				7-12-1999	154	Willy Cortois	1465
	Minister van Financiën			17-12-1999	164	Mw. Annemie Van de Castele	1717
	Ministre des Finances						
9- 8-1999	9	Peter Vanvelthoven	43	17-12-1999	165	Mw. Annemie Van de Castele	1717
8- 9-1999	22	Marcel Hendrickx	130	20-12-1999	167	Dirk Pieters	1718
8- 9-1999	23	Jos Ansoms	221	21-12-1999	171	Mw. Annemie Van de Castele	1722
8- 9-1999	24	Jo Vandeurzen	222				
9- 9-1999	25	Geert Bourgeois	223	21-12-1999	174	Jan Eeman	1724
9- 9-1999	26	Jan Mortelmans	225	23-12-1999	176	Claude Eerdekens	1725
10- 9-1999	31	Francis Van den Eynde	228	28-12-1999	180	Eric van Weddingen	1810
15- 9-1999	50	Mw. Trees Pieters	245	5- 1-2000	181	Francis Van den Eynde	1812
15- 9-1999	51	Yves Leterme	246	10- 1-2000	184	Yves Leterme	1924
16- 9-1999	52	Yves Leterme	311	11- 1-2000	186	Geert Bourgeois	1925
13-10-1999	76	Guy D'haeseleer	647	11- 1-2000	187	Hubert Brouns	1927
13-10-1999	77	Eric van Weddingen	648	13- 1-2000	190	Mw. Simonne Creyf	2050
18-10-1999	83	Bart Laeremans	743	19- 1-2000	194	Yves Leterme	2053
19-10-1999	86	Mw. Trees Pieters	744	19- 1-2000	198	Mw. Trees Pieters	2056
22-10-1999	93	Karel Van Hoorebeke	865	19- 1-2000	200	Jean-Pierre Viseur	2059
22-10-1999	95	Karel Van Hoorebeke	866	19- 1-2000	201	Jean-Pierre Viseur	2060
22-10-1999	96	Karel Van Hoorebeke	866	21- 1-2000	204	Jean-Pierre Viseur	2200
22-10-1999	97	Karel Van Hoorebeke	867	21- 1-2000	205	Jean-Pierre Viseur	2201
25-10-1999	100	Mw. Alexandra Colen	869	24- 1-2000	208	Georges Lenssen	2205
27-10-1999	104	Mw. Alexandra Colen	871	25- 1-2000	209	Peter Vanvelthoven	2206
3-11-1999	108	Alfons Borginon	996	25- 1-2000	210	Claude Eerdekens	2206

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
28- 1-2000	211	Georges Lenssen	2307	9- 5-2000	327	Jean-Pol Henry	4019
28- 1-2000	212	M ^{me} Marie-Thérèse Coenen	2307	10- 5-2000	328	Robert Denis	4020
3- 2-2000	216	Mw. Joke Schauvliege	2435	10- 5-2000	329	Robert Denis	4020
9- 2-2000	221	Olivier Maingain	2441	12- 5-2000	332	Francis Van den Eynde	4110
10- 2-2000	223	Yves Leterme	2507	15- 5-2000	333	M ^{me} Josée Lejeune	4111
10- 2-2000	224	Yves Leterme	2508	15- 5-2000	334	Geert Bourgeois	4111
18- 2-2000	231	Filip Anthuenis	2660	16- 5-2000	335	Geert Bourgeois	4112
18- 2-2000	232	Karel Van Hoorebeke	2661	16- 5-2000	336	Claude Eerdekens	4113
18- 2-2000	233	Jacques Lefevre	2661	16- 5-2000	337	Claude Eerdekens	4113
28- 2-2000	241	Luc Goutry	2804	16- 5-2000	338	Claude Eerdekens	4114
28- 2-2000	242	Koen Bultinck	2805	17- 5-2000	339	Claude Eerdekens	4115
28- 2-2000	243	Mw. Trees Pieters	2805	17- 5-2000	340	Yves Leterme	4116
1- 3-2000	246	Luc Sevenhans	2810	17- 5-2000	341	M ^{me} Jacqueline Herzet	4117
7- 3-2000	258	Luc Goutry	2938	18- 5-2000	342	Hugo Coveliers	4213
8- 3-2000	259	Yves Leterme	2938	19- 5-2000	343	Claude Eerdekens	4214
8- 3-2000	263	Dirk Pieters	2940	19- 5-2000	345	Dirk Pieters	4215
13- 3-2000	265	Yves Leterme	3115	19- 5-2000	346	Claude Eerdekens	4216
14- 3-2000	267	André Frédéric	3116	23- 5-2000	348	Richard Fournaux	4217
20- 3-2000	278	Hubert Brouns	3124	23- 5-2000	351	Richard Fournaux	4219
22- 3-2000	282	Claude Eerdekens	3126	23- 5-2000	352	Jean-Jacques Viseur	4219
23- 3-2000	284	Yves Leterme	3367	23- 5-2000	353	Richard Fournaux	4220
27- 3-2000	285	Luc Sevenhans	3368	23- 5-2000	355	Richard Fournaux	4220
29- 3-2000	296	Mw. Annemie Van de Casteele	3377	23- 5-2000	356	Richard Fournaux	4221
29- 3-2000	297	Mw. Annemie Van de Casteele	3378	23- 5-2000	358	Richard Fournaux	4221
5- 4-2000	301	Jean-Pierre Viseur	3487	23- 5-2000	359	Alfons Borginon	4222
7- 4-2000	305	Mw. Trees Pieters	3588	24- 5-2000	361	Mw. Annemie Van de Casteele	4223
7- 4-2000	306	Dirk Pieters	3589	24- 5-2000	362	Claude Eerdekens	4224
14- 4-2000	307	Koen Bultinck	3706	25- 5-2000	363	Claude Eerdekens	4384
14- 4-2000	308	Peter Vanvelthoven	3707	26- 5-2000	365	Jan Peeters	4385
14- 4-2000	309	Peter Vanvelthoven	3708	26- 5-2000	367	Claude Eerdekens	4385
28- 4-2000	315	Mw. Trees Pieters	3884	29- 5-2000	368	Claude Eerdekens	4386
2- 5-2000	317	Mw. Trees Pieters	3886	29- 5-2000	369	Claude Eerdekens	4386
2- 5-2000	318	Mw. Annemie Van de Casteele	3888	29- 5-2000	370	Jef Valkeniers	4386
2- 5-2000	319	M ^{me} Muriel Gerken	3888	29- 5-2000	372	Claude Eerdekens	4387
3- 5-2000	320	Yves Leterme	3889	29- 5-2000	374	Jacques Chabot	4387
4- 5-2000	321	Danny Pieters	4016	30- 5-2000	375	Maurice Dehu	4389
5- 5-2000	323	Tony Van Parys	4017	30- 5-2000	376	Jef Valkeniers	4390
				30- 5-2000	377	Yves Leterme	4390
				31- 5-2000	378	Claude Eerdekens	4391
				31- 5-2000	379	Claude Eerdekens	4391
				31- 5-2000		Claude Eerdekens	4392

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
31- 5-2000	380	Claude Eerdekens	4392
31- 5-2000	381	Jean-Pol Poncelet	4393
31- 5-2000	382	Olivier Chastel	4394
2- 6-2000	383	Filip Anthuenis	4395
5- 6-2000	384	Yves Leterme	4395
6- 6-2000	385	Servais Verherstraeten	4396
7- 6-2000	386	Yves Leterme	4396
7- 6-2000	387	Luc Paque	4398
8- 6-2000	388	Richard Fournaux	4551
8- 6-2000	389	Richard Fournaux	4552
8- 6-2000	390	Alfons Borginon	4552
8- 6-2000	391	Mw. Trees Pieters	4553
13- 6-2000	392	Jean-Jacques Viseur	4555
13- 6-2000	393	Jean-Pierre Viseur	4556
14- 6-2000	394	Claude Eerdekens	4556
14- 6-2000	395	Claude Eerdekens	4557
14- 6-2000	396	Claude Eerdekens	4557
14- 6-2000	397	Claude Eerdekens	4558
Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid			
Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes			
Economie — Économie			
5-10-1999	13	Mw. Frieda Brepoels	441

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
19- 1-2000	42	Mw. Trees Pieters	2064
28- 1-2000	46	Jan Peeters	2309
1- 2-2000	47	Geert Bourgeois	2309
27- 3-2000	57	Richard Fournaux	3378
14- 4-2000	61	M ^{me} Colette Burgeon	3709
4- 5-2000	65	Mw. Trees Pieters	4023
5- 5-2000	67	Bart Laeremans	4025
9- 5-2000	68	Alfons Borginon	4025
11- 5-2000	69	Georges Lenssen	4026
24- 5-2000	71	Claude Eerdekens	4224
29- 5-2000	73	Jean-Jacques Viseur	4399
30- 5-2000	75	Jef Valkeniers	4400
7- 6-2000	78	Daniël Vanpoucke	4401
14- 6-2000	80	Claude Eerdekens	4559
Wetenschappelijk Onderzoek — Recherche scientifique			
25-10-1999	9	Alfons Borginon	873
22-11-1999	14	Lode Vanoost	1188
22-11-1999	18	Lode Vanoost	1191
22-11-1999	21	Lode Vanoost	1192
25-11-1999	26	Jean-Pol Poncelet	1349
10- 1-2000	32	Jan Eeman	1929
13- 1-2000	35	Filip Anthuenis	2066

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

Vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

**Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer**

DO 1999200011398

Vraag nr. 214 van de heer Jan Mortelmans van 9 juni 2000 (N.):

Zichtbaarheid van de autokentekens.

Politiemensen beklagen zich erover dat de Belgische autonummerplaten niet of nauwelijks leesbaar zijn op foto. Te veel automobilisten zouden zo ontsnappen aan de onbemande camera's. De politie pleit daarom voor nieuwe autokentekens.

1. Bent u hiervan op de hoogte?
2. Doet er zich inderdaad een probleem voor met de zichtbaarheid van de autokentekens?
3. Welke maatregelen heeft u desgevallend genomen om dit probleem te verhelpen?

DO 1999200011404

Vraag nr. 215 van de heer Geert Bourgeois van 13 juni 2000 (N.):

NMBS. — *Verhoging van de kwaliteit van het aanbod.*

Nadat er al 163 nieuwe rijtuigen aan de NMBS werden geleverd, werden er de jongste jaren ook nog eens 120 nieuwe treinstellen ter beschikking gesteld. De spoorreizigers weten het hogere comfort van dit nieuwe rollend materieel erg op prijs te stellen.

**Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports**

DO 1999200011398

Question n° 214 de M. Jan Mortelmans du 9 juin 2000 (N.):

Visibilité des plaques minéralogiques des voitures.

Les policiers se plaignent de ce que les plaques minéralogiques belges ne sont pas lisibles du tout, ou ne le sont pratiquement pas, sur les photographies qu'ils prennent. Conséquence: trop d'automobilistes échapperaient ainsi à la vigilance des caméras automatiques. C'est la raison pour laquelle la police plaide en faveur de nouvelles plaques minéralogiques pour les voitures.

1. En êtes-vous informée?
2. La visibilité des plaques minéralogiques des voitures fait-elle effectivement problème?
3. Quelles mesures avez-vous prises, le cas échéant, pour y remédier?

DO 1999200011404

Question n° 215 de M. Geert Bourgeois du 13 juin 2000 (N.):

SNCB. — *Amélioration de la qualité de l'offre.*

Le matériel roulant de la SNCB s'est enrichi au cours des dernières années de 163 nouvelles voitures et de 120 nouvelles rames. Les voyageurs apprécient bien évidemment le confort accru offert par ce nouveau matériel.

Er mocht dan ook worden verwacht dat de NMBS die troef optimaal zou uitspelen om klanten te winnen voor de trein, en dat dit nieuwe materieel daarom zou worden ingezet op de langere treindiensten, zo onder meer op de lijnen Brussel-De Panne en Brussel-Kortrijk-Poperinge. Met het aantal geleverde treinstellen moet dit, althans buiten de piekuren, mogelijk zijn.

1. Op welke lijnen wordt dit nieuwe materieel ingezet?
2. Wanneer zal het worden ingezet op de twee vermelde lijnen?

DO 1999200011405

Vraag nr. 216 van de heer Geert Bourgeois van 13 juni 2000 (N.):

NMBS. — *Treinaanbod in West-Vlaanderen.*

Sinds de IC Brussel-Kortrijk niet meer doorrijdt naar Brugge en Oostende hebben Roeselare en Izegem geen rechtstreekse IC-verbinding meer met Brussel. Maar deze steden hebben ook geen rechtstreekse verbinding meer met Gent, wat toch bijzonder spijtig is. Dit werd ook niet opgevangen in de nieuwe dienstregeling die einde mei 2000 van start ging.

Het zou nochtans niet moeilijk zijn dit te verhelpen. Het volstaat immers een treinstel bij te zetten aan de IR Brussel-Gent-De Panne en dit treinstel zou men dan naar Kortrijk en Roeselare kunnen laten doorrijden.

Desgevallend kan daarbij dan van Kortrijk af gebruik gemaakt worden van een van de beide bestaande uurverbindingen tussen Kortrijk en Brugge.

1. Waarom werd deze simpele oplossing niet verwezenlijkt?
2. Mag dit kortelings toch worden verwacht?

DO 1999200011408

Vraag nr. 217 van de heer Francis Van den Eynde van 13 juni 2000 (N.):

NMBS. — *Station Gent Sint-Pieters. — Auto's. — Betalend parkeren.*

Gent Sint-Pieters is na Brussel het grootste reizigersstation van het land. Dagelijks stappen er 36 000 pendelaars op de trein.

On aurait dès lors pu espérer que la SNCB profiterait au maximum de ce nouvel atout pour attirer de nouveaux clients et que ce nouveau matériel serait dès lors surtout utilisé pour les trajets les plus longs. Je pense ainsi aux lignes Bruxelles-La Panne et Bruxelles-Courtrai-Poperinge. Compte tenu du nombre de nouvelles rames qui ont été livrées, ceci ne devrait poser aucune difficulté, du moins en dehors des heures de pointe.

1. Sur quelles lignes le nouveau matériel est-il utilisé?
2. Quand sera-t-il mis en service sur les deux lignes susmentionnées?

DO 1999200011405

Question n° 216 de M. Geert Bourgeois du 13 juin 2000 (N.):

SNCB. — *Offre de trains en Flandre occidentale.*

Depuis que le train IC Bruxelles-Courtrai n'est plus prolongé jusqu'à Bruges et Ostende, Roulers et Izegem ne disposent plus de liaison directe IC avec Bruxelles. Ces villes ne disposent par ailleurs plus de liaison directe avec Gand, ce qui est particulièrement regrettable. Le problème n'a pas été réglé dans le cadre des nouveaux horaires qui sont entrés en vigueur à la fin du mois de mai 2000.

Il existe pourtant une solution simple pour régler ce problème. Il suffirait en effet d'ajouter une rame à l'IR Bruxelles-Gand-La Panne qui pourrait alors assurer la liaison avec Courtrai et Roulers.

À Courtrai, il serait alors possible d'utiliser l'une des deux liaisons horaires entre Courtrai et Bruges.

1. Pourquoi cette solution simple n'est-elle pas mise en œuvre?
2. Peut-on espérer qu'elle le soit sous peu?

DO 1999200011408

Question n° 217 de M. Francis Van den Eynde du 13 juin 2000 (N.):

SNCB. — *Gare de Gand Saint-Pierre. — Autos. — Parking payant.*

Après Bruxelles, Gand Saint-Pierre est la plus grande gare du pays. 36 000 navetteurs y embarquent quotidiennement.

Naar schatting zouden ongeveer een duizendtal pendelaars hun wagen in de omgeving van het station parkeren.

Op 6 juni 2000 deelde de schepen van Ruimtelijke Ordening tijdens een toespraak bij het openen van het plein voor het betrokken station mede, dat hij in de omgeving het betalend parkeren zal invoeren.

Vanzelfsprekend zal dit gevolgen hebben voor het dagelijks cliënteel van de NMBS.

Heeft onze spoorwegmaatschappij reeds in maatregelen voorzien om dat te verhelpen?

DO 1999200011412

Vraag nr. 218 van de heer Jan Mortelmans van 13 juni 2000 (N.):

Erkenning als ramp van de hevige regenval in 1998. — Herziening van de door de gouverneur genomen beslissingen. — Provincie Antwerpen. — Nederlandsonkundige deskundigen.

In het kader van de hevige regenval van september 1998, die nu als ramp werd erkend, werd meermaals overgegaan tot een herziening door de minister van de door de gouverneur genomen beslissingen.

De minister stuurt daarvoor eigen deskundigen ter plaatse. De verslagen van deze deskundigen vormen de basis voor het verzoek van de minister tot herziening van de eerder door de gouverneur genomen beslissingen. De aanwezigheid van de schadelijder of de door de schadelijder gemachtigd persoon wordt door de dienst Rampenschade als noodzakelijk beschouwd.

In verschillende gevallen in de provincie Antwerpen betrof het echter Nederlandsonkundige deskundigen.

1. Druist dit niet in tegen de taalwetgeving?

2. Hoe kunnen deze Nederlandsonkundige deskundigen een «deskundig» verslag opstellen als zij met de betrokken schadelijders geen gesprek kunnen voeren?

3. Welke maatregelen heeft u getroffen opdat deze situaties zich niet meer kunnen herhalen?

Le nombre de navetteurs qui garent leur voiture à proximité de la gare est estimé à un millier.

Le 6 juin 2000, l'échevin de l'Environnement a déclaré dans un discours prononcé lors de l'inauguration de la place créée devant la gare qu'il envisage d'instaurer le parking payant à proximité de la gare.

Cette mesure aura bien évidemment des conséquences pour la clientèle quotidienne de la SNCB.

Notre compagnie de chemins de fer a-t-elle déjà prévu des mesures pour y remédier?

DO 1999200011412

Question n° 218 de M. Jan Mortelmans du 13 juin 2000 (N.):

Pluies diluviennes de 1998 reconnues comme calamité. — Révision des décisions prises par le gouverneur. — Province d'Anvers. — Experts ne maîtrisant pas le néerlandais.

À la suite des pluies diluviennes du mois de septembre 1998, désormais reconnues comme calamité, le ministre a plusieurs fois procédé à la révision des décisions prises par le gouverneur.

À cet effet, le ministre envoie sur place ses propres experts. Les rapports que ceux-ci établissent constituent la pierre angulaire de la demande de révision que le ministre formule par rapport aux décisions prises préalablement par le gouverneur. Le service Calamités estime que la présence du sinistré ou de la personne mandatée par celui-ci est indispensable.

Dans la province d'Anvers, différents dossiers ont été traités par des experts ne maîtrisant pas le néerlandais.

1. Cette situation n'est-elle pas contraire à la législation linguistique?

2. Comment des experts ne maîtrisant pas le néerlandais peuvent-ils établir un rapport «scientifique» s'ils ne sont pas en mesure d'avoir une conversation avec les sinistrés concernés?

3. Quelles mesures avez-vous prises pour éviter que ces situations se reproduisent?

DO 1999200011413

Vraag nr. 219 van de heer Jan Mortelmans van 13 juni 2000 (N.):

Rampenschade. — Procedure tot herziening van de door de gouverneurs genomen beslissingen.

De procedure tot herziening van de door de gouverneurs genomen beslissingen in het kader van de rampenschadewetgeving steunt op de artikelen 27 en 28 ervan.

In tegenstelling tot de in de wet geregelde voorzieningsprocedures bij het hof van beroep is de herzieningsprocedure niet gebonden aan een wettelijk voorziene termijn.

1. Bent u van mening dat deze regeling verzoenbaar is met de elementaire rechtszekerheid?

2. Welke maatregelen heeft u desgevallend genomen om dat te verhelpen?

**Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu**

Consumentenzaken

DO 1999200011420

Vraag nr. 51 van de heer Claude Eerdeken van 14 juni 2000 (Fr.):

Bewaring van voedingsmiddelen in de detailhandel.

Volgens het jongste nummer van het magazine *Test Aankoop* (nr. 433 van juni 2000) neemt het aantal voedselvergiftigingen voortdurend toe. Bij wijze van voorbeeld worden enkele cijfers voor ons land vermeld:

- 6 092 gevallen van salmonellose in 1986 tegen 15 774 gevallen in 1999;
- 1 703 gevallen van campylobacterinfectie in 1984 tegen 6 610 gevallen in 1998;
- 40 gevallen van listeriose in 1997 tegen 60 gevallen in 1998.

Het werkelijk aantal voedselvergiftigingen ligt uiteraard nog hoger dan het aantal officieel geregi-

DO 1999200011413

Question n° 219 de M. Jan Mortelmans du 13 juin 2000 (N.):

Dégâts causés par les catastrophes naturelles. — Procédure en révision des décisions prises par les gouverneurs.

La procédure en révision des décisions prises par les gouverneurs dans le cadre de la législation relative aux dégâts causés par les catastrophes naturelles est fondée sur les articles 27 et 28 de telle législation.

Contrairement aux procédures de recours auprès de la cour d'appel organisées par la loi, la procédure en révision ne fixe aucun délai légal.

1. À votre estime, cette réglementation satisfait-elle aux conditions garantissant une sécurité juridique élémentaire?

2. Le cas échéant, quelles mesures avez-vous prises pour remédier à cette situation?

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

Protection de la consommation

DO 1999200011420

Question n° 51 de M. Claude Eerdeken du 14 juin 2000 (Fr.):

Conservation des aliments dans le commerce de détail.

Selon le dernier numéro du magazine *Test Achats* (n° 433 de juin 2000), le nombre d'intoxications alimentaires serait en hausse constante. Quelques chiffres sont cités à titre d'exemple, pour la Belgique:

- 6 092 cas de salmonellose en 1986 pour 15 774 cas en 1999;
- 1 703 cas d'infection par « campylobacter » en 1984 pour 6 610 cas en 1998;
- 40 cas de listeriose en 1997 pour 60 cas en 1998.

Le nombre réel d'intoxications alimentaires est, bien évidemment, supérieur à ces cas officiellement

streerde gevallen en is vooral te wijten aan de aanwezigheid van bacteriën en kiemen in een reeks voedingsmiddelen.

In 1997 werd onze wetgeving in overeenstemming gebracht met de Europese richtlijn betreffende de voedingshygiëne. Voortaan moeten alle schakels voldoen aan een aantal eisen op het vlak van de hygiëne van de installaties, van de gebruikte toestellen, van de verwerkte grondstoffen en van de persoonlijke hygiëne. Zij moeten allemaal de HACCP-procedures toepassen die bedoeld zijn om in elk stadium, van de producent tot de consument, de risico's correct in te schatten.

Test Aankoop controleerde een reeks kwetsbare verse levensmiddelen die absoluut bij de juiste temperatuur moeten worden bewaard om de ontwikkeling van kiemen te voorkomen: eclairs en ander gebak met banketbakkersroom, gehakt vlees, vleeswaren, koelverse bereide gerechten en kip aan het spit.

De resultaten van dat onderzoek zijn bijzonder onrustwekkend. Het niet-naleven van de bewaartemperaturen leidt niet noodzakelijk tot besmetting van het voedsel, noch tot vergiftiging van degenen die dat voedsel verbruiken, maar het verhoogt nodeloos de risico's.

Voor verse of gekoelde levensmiddelen zou 4 °C altijd een maximum moeten zijn en voor warm voedsel zou de temperatuur altijd hoger dan 65 °C moeten zijn. Geen enkel verkooppunt past de juiste temperaturen toe voor alle producten, maar vooral slordig op dat vlak zijn de supermarkten. De wil om bijvoorbeeld in gesloten koeltoonbanken te investeren is blijkbaar niet aanwezig. In totaal werd 46 % van de onderzochte stalen bij een ongeschikte temperatuur bewaard.

1. Graag uw opmerkingen of suggesties in verband met dat onderzoek.

2. Welke maatregelen zouden kunnen worden getroffen om het gebrek aan opleiding en/of aan verantwoordelijkheidszin van de distributeurs, die de voedselhygiëne niet au sérieux nemen, te verhelpen?

3.

a) Zijn de controles door de Eetwareninspectie toereikend en doeltreffend?

b) Hoe kan een en ander worden verholpen, aangezien die controles gemakkelijk uit te voeren zijn en het aantal gevallen van voedselvergiftiging blijft toenemen?

4. Zijn de sancties voldoende streng in geval van overtreding?

5. Graag een evaluatie van de naleving van de HACCP-procedures in elk stadium van de voedselketen.

recensés et est dû principalement aux bactéries et aux germes présents dans une série de denrées alimentaires.

En 1997, notre législation a été adaptée conformément à la directive européenne en matière d'hygiène alimentaire. Désormais, tous les maillons de la chaîne alimentaire doivent répondre à une série d'exigences en matière d'hygiène des installations, des appareils utilisés, des matières premières ou d'hygiène du personnel. Tous doivent appliquer les procédures HACCP qui visent à évaluer correctement les risques à chaque stade, du producteur au consommateur.

Ainsi, *Test Achats* a contrôlé une série d'aliments frais fragiles qui doivent absolument être conservés à la température adéquate pour éviter la prolifération des germes: éclairs et couques à la crème, viande hachée, charcuteries, plats préparés réfrigérés et poulets à la broche.

Les résultats de cette enquête sont particulièrement inquiétants. Le non-respect des températures de conservation ne mène pas nécessairement à une contamination des aliments, ni à l'intoxication de ceux qui les consomment, mais il augmente inutilement les risques.

Pour les aliments frais ou réfrigérés, 4 °C devrait toujours être maximum et pour les aliments chauds, la température devrait toujours être supérieure à 65 °C. Aucun type de point de vente n'applique des températures correctes pour tous les produits, mais les supermarchés sont particulièrement négligents en la matière. La volonté d'investir dans des frigos fermés, par exemple, n'est pas encore à l'ordre du jour. Au total, 46 % des échantillons testés étaient conservés à une température inadéquate.

1. Pourriez-vous nous faire part de vos remarques ou suggestions concernant cette enquête?

2. Quelles mesures pourraient être apportées par rapport au manque de formation et/ou de sens des responsabilités des distributeurs ne prenant pas toujours l'hygiène alimentaire au sérieux?

3.

a) Les contrôles de l'Inspection des denrées alimentaires sont-ils suffisants et efficaces?

b) Quels remèdes pourraient être envisagés alors que ces contrôles sont simples à effectuer et que les intoxications alimentaires sont de plus en plus nombreuses?

4. Les sanctions sont-elles suffisamment dissuasives en cas d'infraction?

5. Quelle évaluation peut-on déjà faire quant au respect des procédures HACCP tout au long de la chaîne alimentaire?

Minister van Binnenlandse Zaken

DO 1999200011292

Vraag nr. 193 van de heer Gerolf Annemans van 8 juni 2000 (N.):

Rechtsgrond van het begrip « democratische partijen » in publicaties van het Belgisch Staatsblad.

In het *Belgisch Staatsblad* van 10 april 2000 verscheen een omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken, de heer Duquesne, met betrekking tot de verdere uitwerking van een geïntegreerde politie gestructureerd op twee niveaus.

In die omzendbrief wordt verwezen naar het zogenaamde « Octopusakkoord » dat op 24 mei 1998 gesloten werd en waarin de reorganisatie van de politiediensten werd overeengekomen. Minister Duquesne stelt dat het akkoord werd ondertekend door de « acht democratische partijen ».

1. Kan u verduidelijken welke de acht democratische partijen zijn?

2.

- a) Wat is de rechtsgrond van het begrip « democratische partijen »?
- b) Wat zijn de kenmerken die een partij moet bezitten om een « democratische partij » genoemd te kunnen worden?
- c) Hoe wordt met andere woorden een « democratische partij » gedefinieerd?

DO 1999200011394

Vraag nr. 194 van de heer André Frédéric van 8 juni 2000 (Fr.):

Politiezones. — Rechterlijk arrondissement Verviers.

Ik heb kennis genomen van het ontwerp voor de afbakening van de politiezones in de provincie Luik. Mijn aandacht gaat vooral uit naar de situatie van het rechterlijk arrondissement Verviers en ik stel vast dat de huidige voorstellen een grote evolutie hebben doorgemaakt en in zeer uitgestrekte geografische gebieden voorzien. Die vaststelling geldt vooral voor het noorden van het arrondissement, waar een zone zich van oost naar west van Welkenraedt tot Olne uitstrekt. Ik ben ervan overtuigd dat een dergelijk grote zone in het kader van de hervorming van de politiediensten onwerkbaar is.

1. Liggen de zones zoals zij nu zijn afgebakend onherroepelijk vast?

Ministre de l'Intérieur

DO 1999200011292

Question n° 193 de M. Gerolf Annemans du 8 juin 2000 (N.):

Fondement juridique de la notion de « partis démocratiques » dans les publications du Moniteur belge.

Le *Moniteur belge* du 10 avril 2000 a publié la circulaire du ministre de l'Intérieur, M. Duquesne, relative à la mise en œuvre du service de police intégrée, structuré à deux niveaux.

Il est fait référence dans cette circulaire aux « accords octopus » du 24 mai 1998 relatifs à la réorganisation des services de police. Le ministre Duquesne affirme dans cette circulaire que les accords ont été signés par les « huit partis démocratiques ».

1. Pourriez-vous me préciser quels sont ces huit partis démocratiques?

2.

- a) Quel est le fondement juridique de la notion de « partis démocratiques »?
- b) Quelles doivent être les caractéristiques d'un parti pour qu'il puisse être considéré comme un « parti démocratique »?
- c) Autrement dit, quelle est la définition de la notion de « parti démocratique »?

DO 1999200011394

Question n° 194 de M. André Frédéric du 8 juin 2000 (Fr.):

Zones de police. — Arrondissement judiciaire de Verviers.

J'ai pris connaissance du projet d'élaboration des zones de police relatives à la province de Liège. Particulièrement sensible à la situation de l'arrondissement judiciaire de Verviers, je constate que les propositions actuelles ont fortement évolué et consacrent des zones géographiques très vastes. Ce constat vaut spécialement pour le nord de l'arrondissement qui s'étend d'est en ouest, de Welkenraedt à Olne. Je suis convaincu qu'une zone de cette étendue est totalement impraticable dans le cadre de la réforme des polices.

1. Les zones telles que prévues sont-elles dès à présent inamovibles?

2. Denkt u niet dat het redelijker zou zijn om voor-
noemde zone in tweeën te splitsen met Aubel, Herve,
Olne en Thimister-Clermont enerzijds, en Baelen,
Limbours, Plombière en Welkenraedt anderzijds?

DO 1999200011207

Vraag nr. 197 van de heer Yvan Mayeur van 14 juni
2000 (Fr.):

*Niveau 2+ in de federale besturen en niveau B in de
plaatselijke besturen. — Taalexamens. — Benoë-
ming van de ambtenaren.*

Aan de diverse niveaus van de federale ambtenaren
en de ambtenaren van de op het grondgebied van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigde plaatselijke
besturen die een taalexamen moeten afleggen, werd
onlangs een niveau 2+ (hoger onderwijs van het korte
type) toegevoegd (cf. het koninklijk besluit van
10 januari 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit
van 30 november 1966 genomen in uitvoering van de
gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in
bestuurszaken).

Tevens heeft het Sociaal Handvest tot harmonisatie
van het administratief statuut en algemene weddeher-
ziening voor het personeel van de plaatselijke besturen
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (cf. *Belgisch
Staatsblad* van 26 januari 1995) een niveau B ingevoerd
dat met het hoger onderwijs van het korte type over-
eenstemt.

Het niveau 2+ in de federale besturen stemt dus wel
degelijk overeen met het niveau B in de plaatselijke
besturen.

Overeenkomstig het Sociaal Handvest moeten alle
personeelsleden die onder de toepassing van dat nieuw
organiek stelsel vallen, tussen 1 januari 1995 en 1 ja-
nuari 2000 in dat stelsel worden ingeschakeld.

Bepaalde ambten, die voorheen tot het niveau 2
behoorden, werden door het Sociaal Handvest in het
niveau B ondergebracht (de maatschappelijk assisen-
ten bijvoorbeeld). Andere ambten, die vroeger van
niveau 3 waren, werden in het niveau C ondergebracht
(de kinderverzorgsters en de gezondheidshelpers).

De ambtenaren die voor hun inschakeling in het
nieuw organiek stelsel werden benoemd, met name op
grond van een taalexamen opgelegd in het niveau
waarin hun ambt vroeger was gerangschikt, moeten
uiteraard niet opnieuw een taalexamen van het hogere
niveau afleggen.

Tal van ambtenaren die geslaagd zijn voor het taal-
examen dat overeenstemt met hun ambt in het vroe-
gere stelsel, konden niet worden benoemd voordat zij

2. Ne pensez-vous pas qu'il serait plus raisonnable
de scinder la zone précitée en deux avec, d'une part,
Aubel, Herve, Olne et Thimister-Clermont et d'autre
part, Baelen, Limbourg, Plombière et Welkenraedt?

DO 1999200011207

Question n° 197 de M. Yvan Mayeur du 14 juin 2000
(Fr.):

*Niveau 2+ dans l'administration fédérale et niveau B
dans l'administration locale. — Examens linguisti-
ques. — Nomination des agents.*

Un niveau 2+ (correspondant au diplôme de gradué)
a été récemment introduit (par l'arrêté royal du 10 jan-
vier 1995, modifiant l'arrêté royal du 30 novembre
1966 pris en exécution des lois coordonnées sur
l'emploi des langues en matière administrative) parmi
les différents niveaux prévus notamment pour les
examens linguistiques imposés aux agents de l'État
ainsi qu'à ceux des pouvoirs locaux établis sur le terri-
toire de Bruxelles-Capitale.

De la même manière, la Charte sociale qui harmo-
nise le statut administratif et porte révision générale
des barèmes du personnel des pouvoirs locaux de la
Région de Bruxelles-Capitale (voir: *Moniteur belge* du
26 janvier 1995), a introduit un niveau B correspon-
dant au graduat.

Le niveau 2+ dans l'administration fédérale corres-
pond donc bien au niveau B dans l'administration
locale.

Par ailleurs, la Charte sociale a imposé d'intégrer le
personnel concerné par le nouveau régime organique
ainsi créé entre le 1^{er} janvier 1995 et le 1^{er} janvier 2000.

Certaines fonctions qui relevaient antérieurement
du niveau 2 ont été reclassées par la Charte sociale
dans le niveau B (les assistants sociaux, par exemple).
D'autres fonctions, antérieurement de niveau 3, ont été
reclassées dans le niveau C (ainsi les puéricultrices et
les aides sanitaires).

Les agents qui ont été nommés avant leur intégra-
tion dans le nouveau régime organique, notamment
sur la base d'un examen linguistique imposé dans le
niveau dans lequel leur fonction était antérieurement
classée, ne doivent pas représenter un examen linguis-
tique de niveau supérieur. C'est l'évidence.

Par contre de nombreux agents, ayant réussi
l'examen linguistique correspondant à leur fonction
sous l'ancien régime n'ont pas pu être nommés avant

in het nieuw stelsel werden ingeschakeld. Aangezien de toeziende overheid geen precieze instructies had uitgevaardigd, werden zij door hun bestuur in bepaalde gevallen nog altijd bij het VWS (SELOR) aangemeld in het niveau dat voorheen was geëist. nog in het voorheen geëist niveau aangemeld.

Ten slotte gebeurt het soms dat kandidaten het schriftelijk examengedeelte in hun vroeger stelsel hebben afgelegd en genoodzaakt zijn het mondeling examengedeelte in hun nieuw stelsel af te leggen.

1. Graag de precieze datum van de door het VWS georganiseerde eerste reeks taalexamens van niveau 2+.

2. De plaatselijke autoriteiten kregen de mogelijkheid om het nieuw stelsel tussen 1 januari 1995 en 1 januari 2000 te laten ingaan. In de praktijk is dat stelsel in de diverse gemeenten en OCMW's niet op dezelfde datum ingegaan. Daardoor ontstaat er een ongelijkheid tussen de kandidaten of ambtenaren die in de diverse gemeenten eenzelfde ambt waarnemen naargelang het nieuw stelsel al of niet van toepassing is.

Is het derhalve niet wenselijk dat de in de vroegere niveaus afgelegde taalexamens, bij wijze van overgangsmaatregel en tot de einddatum die voor de inschakeling in het stelsel van het Sociaal Handvest is vastgesteld, namelijk 1 januari 2000, als voldoende worden beschouwd om een definitieve benoeming te kunnen verkrijgen?

3. Zou men het op zijn minst niet mogelijk moeten maken, bij wijze van overgangsmaatregel en tot 1 januari 2000, dat ambtenaren die voor hun inschakeling in het nieuw stelsel ten minste voor een van de taalproeven in het vroeger geëist niveau zijn geslaagd en de andere proef in hetzelfde niveau na hun inschakeling in het nieuw stelsel hebben afgelegd, kunnen worden benoemd?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

DO 1999200011397

Vraag nr. 148 van de heer Jo Vandeurzen van 8 juni 2000 (N.):

Uitgaven inzake klinische biologie, medische beeldvorming en nucleaire geneeskunde.

Voor het beleid is het van groot belang te weten welke factoren effectief de beheersing van het aanbod aan zwaar medische diensten beïnvloeden.

leur intégration dans le nouveau régime. Parfois même, et en l'absence d'instructions précises des autorités de tutelle, il ont continué à être présentés par leur administration au SPR (SELOR) dans le niveau exigé antérieurement.

Enfin, il arrive que, ayant présenté l'examen écrit sous leur ancien régime, des candidats soient amenés à présenter leur examen oral sous leur nouveau régime.

1. Quelle est la date exacte de la première session d'examens linguistiques de niveau 2+ organisée par le SPR?

2. Les autorités locales pouvaient mettre en vigueur le nouveau régime entre le 1^{er} janvier 1995 et le 1^{er} janvier 2000. En pratique, cette opération ne s'est pas faite simultanément au sein des différentes communes et CPAS. Cela entraîne rupture de l'égalité entre les candidats ou agents aux mêmes postes dans différentes communes selon que le nouveau régime est déjà d'application ou non.

Ne conviendrait-il pas, dès lors, que les examens linguistiques présentés dans les anciens niveaux soient considérés, à titre transitoire, comme suffisant pour bénéficier d'une nomination définitive jusqu'à la date ultime fixée pour l'intégration dans le régime de la Charte sociale, à savoir le 1^{er} janvier 2000?

3. Ne conviendrait-il pas, à tout le moins, de permettre la nomination des agents qui, avant leur intégration dans le nouveau régime, avaient réussi au moins une des épreuves linguistiques dans le niveau exigé antérieurement et passé l'autre épreuve dans le même niveau après leur intégration dans le nouveau régime, à titre transitoire et jusqu'au 1^{er} janvier 2000?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

DO 1999200011397

Question n° 148 de M. Jo Vandeurzen du 8 juin 2000 (N.):

Dépenses en matière de biologie clinique, d'imagerie médicale et de médecine nucléaire.

Pour mettre en œuvre une bonne politique, il est extrêmement important de savoir quels facteurs influent effectivement sur la maîtrise de l'offre de services médicaux lourds.

Kan u aan de hand van cijfers en de historische evoluties aantonen op welke wijze kennis- en programmaticnormen enerzijds en de forfaitisering van de uitgaven anderzijds een invloed gehad hebben op de uitgaven inzake:

1. klinische biologie;
2. medische beeldvorming;
3. nucleaire geneeskunde?

DO 1999200011406

Vraag nr. 149 van mevrouw Alexandra Colen van 13 juni 2000 (N.):

Terugbetaling van voor- en nazorg van abortus door de ziekteverzekering.

Zwangerschapsafbreking wordt, zowel in een ziekenhuis als in een abortuscentrum, reeds terugbetaald door de ziekteverzekering onder de nomenclatuurcode voor een curetage. Het gaat daarbij echter alleen om de eigenlijke ingreep.

In een ziekenhuis wordt ook de voor- en nazorg (psycho-sociale opvang, en dergelijke) terugbetaald. Dit laatste zou niet het geval zijn voor een abortus gepleegd in een abortuscentrum. Daarom vragen deze centra dat ook deze kosten bij hen zouden worden terugbetaald. Die kosten zouden volgens de centra gemiddeld oplopen tot ongeveer 5 000 frank per verichting. De centra voelen zich gediscrimineerd omdat hun klanten aldus 5 000 frank extra moeten betalen die ze niet dienen te betalen als ze hun abortus laten uitvoeren in een ziekenhuis.

1.
 - a) Welk bedrag wordt vandaag op jaarbasis reeds besteed door het RIZIV om de voor- en de nazorg te dekken van de in ziekenhuizen of daghospitelen uitgevoerde zwangerschapsafbrekingen?
 - b) Hoeveel bedraagt dit bedrag gemiddeld per vrouw?
2.
 - a) Welke kosten, behoudens psycho-sociale opvang, vallen er nog allemaal onder de bijkomende voor- en nazorg naar aanleiding van een abortus?
 - b) Welke nomenclatuurcodes zijn hierop van toepassing?
 - c) Wie mag dergelijke prestaties verlenen en welke kwalificaties zijn daarvoor vereist?

Pouvez-vous démontrer, à l'aide de chiffres et sur la base des évolutions historiques, comment les normes en matière de connaissances et de programmation, d'une part, et la forfaitisation des dépenses, d'autre part, ont exercé une influence sur les dépenses dans les domaines suivants:

1. la biologie clinique;
2. l'imagerie médicale;
3. la médecine nucléaire?

DO 1999200011406

Question n° 149 de M^{me} Alexandra Colen du 13 juin 2000 (N.):

Remboursement, par l'assurance-maladie, des soins avant et après un avortement.

Qu'elle soit pratiquée en milieu hospitalier ou dans un centre d'avortement, l'interruption de grossesse est, d'ores et déjà, remboursée par l'assurance-maladie sous le code correspondant, dans la nomenclature, à un curetage. Cependant, ce remboursement vise uniquement l'intervention elle-même.

Alors qu'en milieu hospitalier, les soins avant et après un avortement (accueil psychologique et social, etc.) sont également remboursés, ces soins seraient exclus du remboursement lorsque l'intervention est pratiquée dans les centres spécialisés qui réclament, dès lors, que le remboursement soit étendu aux soins qu'ils dispensent. Ces centres, qui évaluent ces coûts à 5 000 francs environ par intervention, ont le sentiment d'être victimes d'une discrimination parce que leurs clientes doivent payer un surcoût de 5 000 francs par rapport à celles qui subissent l'intervention en milieu hospitalier.

1.
 - a) Sur une base annuelle, quel montant est actuellement consacré par l'INAMI au remboursement des soins avant et après un avortement pratiqué en milieu hospitalier ou dans le cadre de soins ambulatoires?
 - b) Quel est le montant moyen par femme?
2.
 - a) Quels frais, outre l'accueil psychologique et social, les soins avant et après un avortement représentent-ils?
 - b) Quels codes de la nomenclature sont d'application en l'occurrence?
 - c) Qui peut dispenser ce type de soins et quelles qualifications sont requises à cet effet?

**Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen**

Ambtenarenzaken

DO 1999200000771

Vraag nr. 49 van de heer Alfons Borginon van 13 juni 2000 (N.):

Districtsraden.

Op 19 maart 1999 werden een reeks wetswijzigingen aangenomen die tot doel hadden de oprichting en organisatie van binnengemeentelijke territoriaal gedecentraliseerde organen (districten) mogelijk te maken. In Antwerpen werd reeds een initiatief genomen om vanaf 1 januari 2001 effectief van start te gaan met rechtstreeks verkozen districtsraden.

- 1.
- a) Zijn er reeds uitvoeringsmaatregelen uitgevaardigd in verband met deze districtsraden?
- b) Zo neen, wordt overwogen uitvoeringsmaatregelen uit te vaardigen?

2. Artikel 332, § 4, 2^o, van de nieuwe gemeentewet bepaalt dat de Koning alleszins de wedde bepaalt van de leden van het bureau van de voorzitter.

Wanneer mogen deze uitvoeringsmaatregelen verwacht worden?

3. Moeten er bij de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten geen maatregelen getroffen worden voor de districtsraadsleden?

DO 1999200011418

Vraag nr. 50 van mevrouw Els Van Weert van 14 juni 2000 (N.):

Mogelijkheid tot het bekleden van een overheidsfunctie voor mensen met een handicap.

In een artikel in *De Morgen* van 13 mei 2000 konden we lezen dat een visueel gehandicapte jurist door de Raad van State niet aanvaard werd om deel te nemen aan het vergelijkend examen voor het auditoraat bij de Raad van State. Ondanks het feit dat hij voldeed aan alle gestelde voorwaarden oordeelde men dat de omstandigheden er niet naar waren om een objectieve vergelijking van de kandidaten mogelijk te

**Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

Fonction publique

DO 1999200000771

Question n° 49 de M. Alfons Borginon du 13 juin 2000 (N.):

Conseils de district.

Le 19 mars 1999 ont été adoptées une série de modifications en vue de permettre la création et l'organisation d'organes intracommunaux territoriaux et décentralisés (les districts). À Anvers, une initiative a déjà été prise qui tend à permettre le démarrage effectif de conseils de district directement élus à partir du 1^{er} janvier 2001.

- 1.
- a) Des mesures d'exécution relatives à ces conseils de district ont-elles déjà été promulguées?
- b) Dans la négative, envisage-t-on de les promulguer?

2. Aux termes de l'article 332, § 4, 2^o, de la nouvelle loi communale, « le traitement des membres du bureau et du président est fixé par le Roi ».

Quand ces mesures d'exécution seront-elles prises?

3. Ne s'impose-t-il pas de prendre des mesures relatives aux membres des conseils de district dans le cadre de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics?

DO 1999200011418

Question n° 50 de M^{me} Els Van Weert du 14 juin 2000 (N.):

Possibilité, pour des personnes souffrant d'un handicap, d'occuper un emploi dans la fonction publique.

Dans un article paru dans « *De Morgen* » du 13 mai 2000, nous avons pu lire que le Conseil d'État avait refusé à un juriste souffrant d'un handicap visuel le droit de participer à un concours organisé pour l'auditorat du Conseil d'État. Alors que l'intéressé satisfaisait à l'ensemble des conditions, l'on a estimé que les circonstances — la nécessité d'utiliser des dispositifs techniques pour accomplir les épreuves —

maken doordat hij een aantal technische hulpmiddelen nodig had om het examen te kunnen afleggen.

1. Welke overheidsfuncties kunnen niet bekleed worden door mensen met een handicap?

2. Wat is de juiste reden daarvoor?

3. Indien het gaat om technische redenen, zoals bijvoorbeeld bovenvermeld geval, overweegt u dan de uitrusting te verbeteren zodat ook mensen met een handicap in aanmerking kunnen komen om enerzijds deel te nemen aan de examens en anderzijds om de functie in praktijk naar behoren te kunnen vervullen?

Minister van Justitie

DO 1999200011411

Vraag nr. 226 van de heer Ferdy Willems van 13 juni 2000 (N.):

Gevangenispen. — Dienst voor aalmoezeniers.

Het kader van voltijdse rooms-katholieke gevangenis-aalmoezeniers (inclusief één protestantse aalmoezenier) werd in 1981 vastgelegd op 1 hoofdaalmoezenier, 31 aalmoezeniers en 9 deeltijdse met het koninklijk besluit van 17 september 1981 en het ministerieel besluit van 16 december 1981 voor de aanstelling van een tweede aalmoezenier te Lantin. Met het koninklijk besluit van 5 maart 1995 tot de vaststelling van de personeelsformatie van de buitendiensten van het bestuur Strafinrichtingen gaat die éne bijkomende aalmoezenierspost weer verloren. Het laatste koninklijk besluit met betrekking tot de vaststelling van de personeelsformatie van de buitendiensten van het directoraat-generaal Strafinrichtingen welke verwijzing doet naar het kader van de gevangenis-aalmoezenier is het koninklijk besluit van 16 juli 1998 waarbij artikel 5, § 2, vermeldt: «De hierna vermelde betrekkingen worden afgeschaft op datum van de inwerkingtreding van een koninklijk besluit houdende de oprichting van een aalmoezeniersdienst:

hoofdaalmoezenier: 1;

aalmoezenier: 31;

adjunct-aalmoezenier: 9.»

Sinds 1981 is het aantal gedetineerden aanzienlijk gestegen. Er werden bovendien verschillende nieuwe grote gevangenispen bijgebouwd (onder meer Brugge

ne permettaient pas une comparaison objective des candidats.

1. Quels emplois dans la fonction publique ne peuvent être occupés par des personnes souffrant d'un handicap?

2. Sur quels motifs précis cette exclusion est-elle fondée?

3. S'il s'agit, comme en l'occurrence, de motifs à caractère technique, envisagez-vous d'améliorer les équipements pour permettre aux personnes souffrant d'un handicap de participer aux examens et par ailleurs, d'exercer correctement leurs fonctions dans la pratique?

Ministre de la Justice

DO 1999200011411

Question n° 226 de M. Ferdy Willems du 13 juin 2000 (N.):

Prisons. — Service des aumôniers.

Le cadre des aumôniers de prison de religion catholique romaine à temps plein (à l'inclusion d'un aumônier protestant) a été fixé en 1981 à un aumônier en chef, 31 aumôniers et 9 aumôniers à temps partiel par arrêté royal du 17 septembre 1981 et arrêté ministériel du 16 décembre 1981, ce dernier plus particulièrement en ce qui concerne la désignation d'un deuxième aumônier à Lantin. Ce poste a toutefois été supprimé par arrêté royal du 5 mars 1995 fixant le cadre organique des services extérieurs de l'administration des Établissements pénitentiaires. Le dernier arrêté royal concernant la fixation du cadre organique des services extérieurs de la direction générale des Établissements pénitentiaires se référant au cadre des aumôniers de prison est l'arrêté royal du 16 juillet 1998, dont l'article 3, modifiant notamment l'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 11 juin 1998, dispose que: «Les emplois mentionnées ci-après sont supprimés à la date de l'entrée en vigueur d'un arrêté contenant la création d'un service d'aumônerie:

aumônier principal: 1;

aumônier: 31;

aumônier adjoint: 9.»

Depuis 1981, le nombre des détenus a considérablement augmenté. En outre, de nouvelles prisons, représentant une capacité importante, ont été construi-

en Andenne) en andere (bijvoorbeeld Nijvel) wat de capaciteit betreft, uitgebreid. Bovendien bestaat er een grote achterstandsituatie ten opzichte van enkele erkende erediensten en de morele consulenten. Zo is er voor de islamitische, de Israëlitische, orthodoxe en anglicaanse eredienst en de morele consulenten tot op heden geen enkel vrijgestelde aangesteld en voor de protestantse eredienst, slechts één aalmoezenier. Dit is een situatie waar erkende religieuze en filosofische minderheden duidelijk worden gediscrimineerd, gelet op artikel 11 van de Belgische Grondwet.

De herziene Europese versie van de standaard minimumregels voor de behandeling van gevangenen (Raad van Europa — Straatsburg van 12 februari 1987) vermeldt in artikel 47.1. duidelijk: «Indien in de inrichting voldoende gedetineerden van dezelfde godsdienst aanwezig zijn, dient er een officiële vertegenwoordiger van die godsdienst te worden aangesteld en erkend. Indien het aantal gevangenen hiertoe aanleiding geeft en de omstandigheden het toelaten, moet een zodanige vertegenwoordiger een volledige dagtaak te vervullen krijgen.»

Het koninklijk besluit van 13 juni 1999 houdende de oprichting van een dienst voor aalmoezeniers behorende tot één van de erkende erediensten en morele consulenten bij de strafinrichtingen en tot vaststelling van hun administratief statuut voorzag in een kadervorming van aalmoezeniers en morele consulenten voor al de erkende erediensten en de dienst van morele consulenten. De uitvoering van dit koninklijk besluit werd echter reeds tweemaal verdaagd (het koninklijk besluit van 4 augustus 1999 verschoof de uitvoeringsdatum naar 1 januari 2000, het koninklijk besluit van 15 december 1999 verschoof de uitvoeringsdatum naar 1 januari 2001).

Volgens de tekst van het koninklijk besluit van 15 december 1999 ligt het probleem van de vertraging bij de bevoegde representatieve organen die in de onmogelijkheid verkeren de voor de werking van de dienst noodzakelijke gegevens voor de gestelde datum over te maken.

1. Om welke bevoegde representatieve organen gaat het?
2. Is er ondertussen reeds een wijziging in deze situatie?
3. Is de uitvoering van het koninklijk besluit van 13 juni 1999 realiseerbaar tegen 1 januari 2001?
4. Is het niet mogelijk met twee koninklijke besluiten te werken: één voor de aalmoezeniers van de zes erkende erediensten en een tweede voor de morele consulenten, daar de bedienaren van de eredienst onder een specifieke wetgeving vallen wat betreft de sociale wetgeving?

tes (notamment à Bruges et à Andenne), d'autres ayant été agrandies (notamment à Nivelles). Par ailleurs, un arriéré important doit encore être résorbé en ce qui concerne plusieurs cultes reconnus et les conseillers laïques. Ainsi, pour les cultes musulman, israélite, orthodoxe et anglican et les conseillers laïques, aucun permanent n'a encore été désigné, le culte protestant ne comptant qu'un seul aumônier. Compte tenu de l'article 11 de la Constitution belge, cette situation constitue une discrimination flagrante de cultes reconnus et de minorités philosophiques.

La version européenne révisée de l'ensemble des règles minimales pour le traitement des détenus (Conseil de l'Europe, Strasbourg, le 12 février 1987) précise clairement, à l'article 47.1, que «si l'établissement contient un nombre suffisant de détenus appartenant à la même religion, un représentant qualifié de cette religion doit être nommé ou agréé. Lorsque le nombre de détenus le justifie et que les circonstances le permettent, un arrangement devrait être conclu sur une base permanente».

L'arrêté royal du 13 juin 1999 portant création d'un service pour les aumôniers appartenant à un des cultes reconnus et pour les conseillers moraux auprès des établissements pénitentiaires et fixant leur statut administratif et pécuniaire prévoyait un cadre d'aumôniers et de conseillers moraux pour l'ensemble des cultes reconnus et le service des conseillers moraux. La mise en œuvre de cet arrêté royal a cependant déjà été reportée à deux reprises (l'exécution ayant été reportée au 1^{er} janvier 2000 par arrêté royal du 4 août 1999 et au 1^{er} janvier 2001 par arrêté royal du 15 décembre 1999).

Le texte de l'arrêté royal du 15 décembre 1999 attribue ce report au fait que les organes représentatifs compétents sont dans l'impossibilité de transmettre les données nécessaires au fonctionnement du service à la date prévue.

1. De quels organes représentatifs s'agit-il?
2. Dans l'intervalle, la situation a-t-elle évolué?
3. L'arrêté royal du 13 juin 1999 pourra-t-il être mis en œuvre d'ici au 1^{er} janvier 2001?
4. Ne pourrait-on agir par le biais de deux arrêtés royaux: le premier pour les aumôniers des six cultes reconnus et le second pour les conseillers laïques, dans la mesure où les ministres du culte ressortissent à une législation sociale spécifique?

DO 1999200011416

Vraag nr. 227 van de heer Jean-Pierre Viseur van 13 juni 2000 (Fr.):

Door de diensten van de Staatsveiligheid opgestelde lijst van de gevaarlijke sektarische organisaties.

De pers (*De Morgen* van 29 april 2000) meldde onlangs dat de diensten van de Staatsveiligheid een lijst met 50 gevaarlijke sektarische organisaties heeft opgesteld.

In het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie werd een lijst van 189 bewegingen opgenomen, maar de commissie preciseerde dat het feit dat die bewegingen in de lijst voorkomen niet betekent dat zij ervan uitgaat dat het sekten betreft en a fortiori dat die gevaarlijk zijn.

Die voorzichtige houding van de commissie vloeide voort uit de vaststelling dat de mate waarin een beweging gevaarlijk is moeilijk kan worden vastgesteld, aangezien het niet makkelijk is om een afweging te maken tussen de gewetensvrijheid en de misbruiken die in naam van diezelfde gewetensvrijheid worden gepleegd.

1. Klopt het bericht dat in de pers is verschenen?

2. Zo ja, op grond van welke criteria werden bepaalde organisaties als gevaarlijke sekten (en andere wellicht, a contrario, als ongevaarlijke bewegingen) aangemerkt?

3. Welk gebruik zal van die lijst worden gemaakt?

Minister van Financiën

DO 1999200011297

Vraag nr. 388 van de heer Richard Fournaux van 8 juni 2000 (Fr.):

Registratie als aannemer. — Bevoegde provinciale commissie.

Bij weke provinciale commissie moet een buitenlandse aannemer die in België iemand heeft aangeduid die hem inzake BTW vertegenwoordigt, zich laten registreren voor de toepassing van het koninklijk besluit van 26 december 1998 houdende uitvoering van de artikelen 400, 401, 403, 404 en 406 van het WIB

DO 1999200011416

Question n° 227 de M. Jean-Pierre Viseur du 13 juin 2000 (Fr.):

Liste des organisations sectaires dangereuses établie par les services de la Sûreté de l'État.

La presse a fait état récemment (« *De Morgen* » du 29 avril 2000) d'une liste de 50 organisations sectaires dangereuses établie par les services de la Sûreté de l'État.

Le rapport de la commission d'enquête parlementaire avait établi une énumération de 189 mouvements en précisant bien que le fait d'y figurer ne signifiait pas que pour la commission, il soit une secte, et a fortiori qu'il soit dangereux.

Cette prudence de la commission provenait du constat qu'il est malaisé d'établir les caractères de dangerosité d'un mouvement, qu'il est délicat de faire la part des choses entre la liberté de conscience et les abus commis au nom de cette même liberté de conscience.

1. L'information transmise par la presse est-elle exacte?

2. Dans l'affirmative, quels sont les critères qui ont présidé à l'élaboration de cette classification en sectes dangereuses (et a contrario, je suppose, en mouvements inoffensifs)?

3. Quelle utilisation sera faite de cette liste?

Ministre des Finances

DO 1999200011297

Question n° 388 de M. Richard Fournaux du 8 juin 2000 (Fr.):

Enregistrement comme entrepreneur. — Commission provinciale compétente.

Auprès de quelle commission provinciale l'entrepreneur étranger ayant désigné un représentant responsable TVA doit-il demander son enregistrement pour l'application de l'arrêté royal du 26 décembre 1998 portant exécution des articles 400, 401, 403, 404 et 406 du CIR 1992 et de l'article 30bis de la loi du

1992 en van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1979 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders?

DO 1999200011298

Vraag nr. 389 van de heer Richard Fournaux van 8 juni 2000 (Fr.):

Registrieren als aannemer.

Kan een in de Europese Economische Gemeenschap of in de Europese Economische Ruimte gevestigde buitenlandse onderneming die in België als tussenpersoon in eigen naam en in opdracht op het gebied van metselwerk opereert, worden geregistreerd als aannemer in de zin van de artikelen 400 tot en met 408 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders?

DO 1999200011395

Vraag nr. 390 van de heer Alfons Borginon van 8 juni 2000 (N.):

Fiscale controle parkeergarages.

De overvloedige automobiliteit heeft aanleiding gegeven tot de bouw van talloze private of geconcessioneerde parkings in de steden. Eén van de opvallende zaken die vele van die parkings met mekaar gemeen hebben is het merkwaardige gebruik om het ticket dat men bij het binnenrijden van een betaalparking krijgt, terug te nemen bij het buitenrijden ervan. De automobilist heeft — tenzij hij dit uitdrukkelijk vraagt — meestal geen bewijs van wat hij betaald heeft. Omgekeerd rijst de vraag of de overheid wel weet hoeveel er effectief betaald werd. De mogelijkheid tot fraude lijkt enorm, vooral ook omdat heel wat betaalparkings geen enkele inspanning doen om met moderne betaalmiddelen (Visa, Bancontact, Proton, enz.) te werken, terwijl dit eigenlijk economisch kostenefficiënter is. In tegendeel, betaalparkings prefereren overduidelijk het gebruik van cash geld.

- 1.
- a) Op welke wijze worden betaalparkings gecontroleerd voor de inkomsten en BTW-belasting?
- b) Bestaan er specifieke afspraken met de sector?
- c) Is er een verplicht fiscaal controle-element bijvoorbeeld door een gewaarborgde telling van de lezers van de parkeertickets?

27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs?

DO 1999200011298

Question n° 389 de M. Richard Fournaux du 8 juin 2000 (Fr.):

Enregistrement comme entrepreneur.

La société étrangère établie dans la Communauté économique européenne ou l'Espace économique européen et qui s'entremet comme intermédiaire en son propre nom et pour le compte dans des travaux de maçonnerie en Belgique peut-elle être enregistrée comme entrepreneur au sens des articles 400 à 408 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs?

DO 1999200011395

Question n° 390 de M. Alfons Borginon du 8 juin 2000 (N.):

Contrôle fiscal des parkings.

L'intensité du trafic a entraîné dans les villes la construction de très nombreux parkings privés ou pris en concession. Un point commun étonnant entre ces parkings réside dans l'étonnante habitude de reprendre à la sortie le ticket que les automobilistes ont reçu à l'entrée. Sauf demande expresse, les automobilistes n'ont généralement aucune preuve de ce qu'ils ont payé. Inversement, on peut se demander si l'autorité publique sait quel montant les automobilistes ont effectivement payé. La possibilité de fraude semble énorme, notamment et peut-être surtout parce que les gérants de nombre de ces parkings payants ne font aucun effort pour utiliser des moyens de paiement modernes (Visa, Bancontact, Proton, etc.) qui sont en réalité plus économiques en termes de coûts. Or, les gérants de ces parkings préfèrent manifestement être payés en espèces.

- 1.
- a) Comment les recettes et la TVA perçues par les gérants de parkings payants sont-elles contrôlées?
- b) Des accords spécifiques ont-ils été conclus avec le secteur?
- c) Existe-t-il un élément de contrôle fiscal obligatoire tel qu'un comptage garanti des lecteurs de tickets de parking?

2. Kan de minister maatregelen nemen om bijvoorbeeld het gebruik van krediet- en debetkaarten te verplichten ten einde de fiscale controle te vergemakkelijken?

3.

- a) Heeft u enig idee van wat de capaciteitsbenutting van een normale stadsparking is?
- b) Wordt op basis daarvan vergeleken met de fiscale inkomsten?

DO 1999200011396

Vraag nr. 391 van mevrouw Trees Pieters van 8 juni 2000 (N.):

Degressieve afschrijvingen in hoofde van loontrekkers. — Onkostenbewijzers. — Algemene informatie aan het publiek. — Administratieve werkwijze. — Deel 1 van het aangifteformulier nr. 276.

Alle loontrekkers, met inbegrip van de federale en Vlaamse of Waalse lokale ambtenaren hebben inzake personenbelasting overeenkomstig de bepalingen van artikel 49 WIB 1992 onbetwistbaar het recht hun werkelijke beroepsmatige kosten in mindering te brengen van hun belastbare bezoldigingen (zie gecodeerde rubriek nr. 258 van het aangifteformulier). Die beroepskosten omvatten naast autokosten voornamelijk ook «degressieve» afschrijvingen of waardeverminderingen in de zin van de artikelen 52, 6°; 61, eerste lid, en 64 WIB 1992 die betrekking hebben op specifiek bureelmeubilair, kantoorinrichtingen of -machines die als magistraat, kaderlid, ambtenaar of onderwijzer thuis uitsluitend beroepsmatig worden aangewend en absoluut niet aan derden worden afgestaan.

Bij nader toezien blijkt evenwel ontegensprekelijk dat inzake personenbelasting — in schril contrast tot de vennootschapsbelasting (zie vak X, 3°, diverse bescheiden) —, het administratief drukwerk nr. 328K tot het bekomen van degressieve afschrijvingen géén integrerend deel uitmaakt van het wettelijk aangifteformulier 276.1 (deel 1).

Bij ontbreken van dit louter administratief formulier, door loontrekkers meestal niet verstrekt uit loutere onwetendheid, kan er dan ook geenszins sprake zijn van een fiscaal vormgebrek in de zin van artikel 351, eerste lid, tweede gedachtestreepje, WIB 1992. Bij aandachtige lezing van de toelichtingsbrochure van deel I van het aangifteformulier inzake personenbelasting wordt er bovendien met geen enkel woord gerept noch over het bestaan van de wettelijke mogelijkheid

2. Le ministre peut-il prendre des mesures, pour rendre par exemple obligatoire l'utilisation de cartes de crédit et de débit, afin de faciliter le contrôle fiscal?

3.

- a) Avez-vous la moindre idée du taux d'utilisation effective de la capacité d'un parking urbain normal?
- b) Une comparaison avec les recettes fiscales est-elle établie sur cette base?

DO 1999200011396

Question n° 391 de M^{me} Trees Pieters du 8 juin 2000 (N.):

Amortissements dégressifs dans le chef des salariés déclarant des frais généraux justifiés. — Information générale du public. — Procédure administrative. — Rubrique n° 276 de la partie 1 de la déclaration.

En matière d'impôt des personnes physiques, tous les salariés, en ce compris les fonctionnaires fédéraux et les fonctionnaires locaux flamands ou wallons ont, conformément aux dispositions de l'article 49 CIR 1992, incontestablement le droit de déduire leurs frais professionnels réels de leurs rémunérations imposables (voir rubrique codée n° 258 de la déclaration). Ces frais professionnels comprennent principalement, outre les frais de voiture, des amortissements «dégressifs» ou dépréciations au sens des articles 52, 6°; 61, premier alinéa, et 64 CIR 1992 qui ont trait au mobilier spécifiquement destiné au bureau, aux aménagements ou machines en bureautique qui sont exclusivement utilisés à domicile à des fins professionnelles par des magistrats, des cadres, des fonctionnaires ou des enseignants, et ne sont en aucune façon cédés à des tiers.

Si on y regarde de plus près, il est toutefois incontestable qu'en matière d'impôt des personnes physiques — ce qui contraste nettement avec l'impôt des sociétés (voir case X, 3°, documents divers) —, l'imprimé administratif n° 328K visant à l'obtention d'amortissements dégressifs ne fait pas partie intégrante de la rubrique légale n° 276.1 de la déclaration (partie 1).

À défaut de cet imprimé purement administratif, que les salariés ne fournissent généralement pas par pure ignorance, il ne peut donc absolument pas être question d'un vice de forme fiscal au sens de l'article 351, premier alinéa, deuxième tiret, CIR 1992. De surcroît, si on lit avec attention la brochure explicative relative à la partie I de la déclaration à l'impôt des personnes physiques, il n'est pas soufflé mot de l'existence de la possibilité légale d'amortissements

tot degressieve afschrijvingen voor een loontrekkende, noch over het administratief drukwerk 328K.

In de fiscale wetenschap (sinds het arrest-«Walgraffe» van het Arbitragehof van 10 juni 1998 is de beslechting van een geschil voortaan een louter «administratieve» handeling) stellen zich in de praktijk de volgende algemene pertinente vragen voor die massa loontrekkers die ter gelegenheid van het indienen van hun aangifte nog geen enkele weet hadden van het voorgestelde formulier 328K.

1. Kan u voor die belangrijke beroepscategorie een soepele en constructieve houding aannemen en algemeen ruim toelaten dat dit gewenst administratief drukwerk 328K nog steeds mag worden ingediend in het om het even welke «administratieve» fase van verificatie van de aangifte en/of in iedere «administratieve» behandeling of onderzoek van een bezwaarschrift?

2. Bent u akkoord dat aan de goede trouw van die categorie belastingplichtigen nooit kan worden getwijfeld wanneer zij het aanbevolen administratief formulier 328K steeds onmiddellijk verstrekken:

- a) op ieder eerste eenvoudig mondeling of schriftelijk verzoek van de administratie of nadat zij hiertoe alle passende uitleg en informatie op een behoorlijke wijze hebben ontvangen,
- b) of naderhand zelf spontaan ter gelegenheid van het indienen en/of de behandeling van een zuiver «administratief» bezwaar of verhaal in de zin van artikel 366 WIB 1992?

3. Zullen ten behoeve van die grote groep belastingplichtigen in de nabije toekomst de nodige praktische initiatieven worden getroffen opdat:

- a) alle loontrekkers over de «wettelijke» mogelijkheid tot het toepassen van degressieve afschrijvingen passend, beknopt en tijdig zouden worden geïnformeerd in het aangifteformulier (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*) en/of vooral in de begeleidende toelichtingsbrochure van het aangifteformulier nr. 276.1 (deel 1);
- b) alle eventuele blijvende niet-akkoorden en hangende geschillen op een billijke en redelijke wijze in het voordeel van de belastingplichtige zouden worden afgehandeld in het kader van vlotte constructieve en rechtstreekse contacten tussen de burgers en de federale fiscale overheid;
- c) geldt, gelet op al wat voorafgaat, in geval van discussie over het tijdstip van indienen van het geadviseerd «administratief» formulier nr. 328K steeds het voordeel van de twijfel ten voordele van die fiscaal onvoldoende ingelichte categorie van werknemers als bedoeld in artikel 30, 1^o, WIB 1992? Zo neen, om welke geronde redenen niet?

dégressifs pour un salarié, ni de l'imprimé administratif 328K.

En droit fiscal (depuis l'arrêt «Walgraffe» de la Cour d'arbitrage du 10 juin 1998, le règlement d'un litige n'est désormais qu'un acte purement «administratif»), les questions pertinentes de portée générale suivantes se posent dans la pratique en ce qui concerne la masse de salariés qui, au moment de renvoyer leur déclaration, ne connaissaient encore rien du formulaire 328K.

1. Pourriez-vous, pour cette catégorie professionnelle importante, adopter une attitude souple et constructive et admettre sans réserve et de façon générale que cet imprimé administratif 328K souhaité puisse encore être employé à n'importe quel stade «administratif» de vérification de la déclaration et/ou dans le cadre de tout traitement ou examen «administratif» d'une réclamation?

2. Êtes-vous d'accord que l'on ne peut jamais douter de la bonne foi de cette catégorie de contribuables lorsqu'ils fournissent toujours immédiatement l'imprimé administratif recommandé 328K:

- a) sur toute première demande orale ou écrite simple de l'administration ou après qu'ils ont dûment reçu à cette fin toutes les explications et informations appropriées;
- b) ou ultérieurement, de manière spontanée, à l'occasion du renvoi et/ou du traitement d'une réclamation ou d'un recours purement «administratifs» au sens de l'article 366 CIR 1992?

3. Les initiatives concrètes nécessaires seront-elles prises dans un avenir proche à l'intention de cette catégorie importante de contribuables afin que:

- a) tous les salariés soient informés de façon appropriée et succincte et en temps opportun de la possibilité «légale» d'une application d'amortissements dégressifs dans la déclaration (publiée au *Moniteur belge*) et/ou surtout dans la partie de la brochure explicative accompagnant la déclaration relative à la rubrique n° 276.1 (partie 1);
- b) tous les non-accords subsistant éventuellement et litiges pendants soient l'objet d'un traitement équitable et raisonnable à l'avantage du contribuable dans le cadre de contacts constructifs et directs, et sans anicroche, entre les citoyens et l'autorité fiscale fédérale;
- c) soit toujours accordé, vu ce qui précède, en cas de discussion sur le moment du dépôt de l'imprimé «administratif» visé n° 328K, le bénéfice du doute à cette catégorie de travailleurs insuffisamment informés des dispositions fiscales tels qu'ils sont visés à l'article 30, 1^o, CIR 1992? Dans la négative, pour quelles raisons valables?

4. Vermits het hier niet gaat om individuele of concrete gevallen, graag puntsgewijze uw algemene praktische ziens- en handelwijze in het licht van een klantvriendelijk en behoorlijk administratief bestuur en van een actieve en passieve informatie overeenkomstig de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur en het Handvest voor de gebruiker van de openbare diensten.

DO 1999200011407

Vraag nr. 392 van de heer Jean-Jacques Viseur van 13 juni 2000 (Fr.):

Faillissementen van bedrijven. — Werknemers. — Loon. — Belastingen.

Wanneer hun bedrijf failliet gaat, krijgen de werknemers toch hun verschuldigd loon na aftrek van de bedrijfsvoorheffing.

Deze betalingen worden afgehandeld als bevoorrechte schuldvorderingen conform artikel 19, 3^o*bis*, van de hypotheekwet van 16 december 1851.

Verscheidene curatoren houden het vereiste bedrag wel in maar storten de verplicht ingehouden bedrijfsvoorheffing niet door aan de administratie; zij argumenteren daarbij dat het voorrecht van de Schatkist slechts geldt krachtens artikel 19, 4^o*ter*, van de hypotheekwet van 16 december 1851, en dat andere betalingen derhalve voorrang hebben.

Dat heeft tot gevolg dat de werknemers nog een tweede keer, en uit hun eigen zak, belasting betalen op de netto vergoeding.

1. Is dat normaal?

2. De ingehouden bedrijfsvoorheffing is een deel van de bezoldiging en zou dus gelijkgesteld moeten worden met het bevoorrechte loon overeenkomstig artikel 19, 3^o*bis*, van de hypotheekwet van 16 december 1851.

Waarom eist de administratie de inhouding van de bedrijfsvoorheffing als de curatoren die uiteindelijk toch niet doorstorten?

3. Dienen de curatoren geen instructie te krijgen niets af te houden op de vergoedingen die aan de werknemers worden uitbetaald, zodat laatstgenoemden zelf de belasting kunnen betalen?

4. Étant donné qu'il ne s'agit pas ici de cas individuels ou concrets, pourriez-vous faire part de vos conceptions et méthodes d'ordre pratique et de portée générale, et ce point par point, dans le cadre d'une gestion administrative axée sur le client et valable, et dans l'optique d'une information active et passive conforme à la loi du 11 avril 1994 concernant la publicité de l'administration et la Charte des usagers des services publics?

DO 1999200011407

Question n° 392 de M. Jean-Jacques Viseur du 13 juin 2000 (Fr.):

Faillites d'entreprises. — Travailleurs. — Rémunérations. — Impôts.

À l'occasion de faillites d'entreprises, les travailleurs se voient payer des rémunérations qui leur sont dues amputées du précompte professionnel.

Ces paiements s'effectuent comme créances privilégiées sur base de l'article 19, 3^o*bis*, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851.

Plusieurs curateurs, tout en effectuant cette retenue sur ces montants, ne versent pas ce précompte professionnel retenu obligatoirement à l'administration arguant de ce que le privilège du Trésor n'existe qu'en vertu de l'article 19, 4^o*ter*, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 et est donc primé par d'autres paiements.

Les travailleurs sont ainsi amenés à voir leurs indemnités une seconde fois amputées des impôts qu'ils doivent eux-mêmes payer sur leurs indemnités nettes.

1. Cette situation est-elle normale?

2. Le précompte professionnel retenu est un élément de la rémunération et donc devrait être assimilé à la rémunération privilégiée en vertu de l'article 19, 3^o*bis*, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851.

Pourquoi l'administration impose-t-elle le prélèvement d'un précompte qui ne lui est, en définitive, pas payé par les curateurs?

3. N'y a-t-il pas lieu de donner des instructions aux curateurs de faillites pour qu'ils ne retiennent rien sur les indemnités payées aux travailleurs, ceux-ci s'acquittant alors des impôts sur le montant prévu qu'ils percevraient?

DO 1999200011409

Vraag nr. 393 van de heer Jean-Pierre Viseur van 13 juni 2000 (Fr.):

Inkomstenbelastingen. — Met de invordering belaste ambtenaren. — Onderzoeken bij banken.

Artikel 391*bis* van het WIB 1992 bepaalt: «De met invordering belaste ambtenaren beschikken over alle onderzoeksbevoegdheden bepaald in dit wetboek teneinde de vermogenssituatie van de schuldenaar te bepalen met het oog op het invorderen van de belasting en de voorheffingen verschuldigd in hoofdsom en opcentiemen, van de belastingverhogingen en administratieve boeten, van de interesten en van de kosten.»

In artikel 318, tweede lid, van het WIB 1992 worden de voorwaarden bepaald waaronder de administratie gemachtigd is bij bank-, wissel-, krediet- en spaarinstellingen inlichtingen in te zamelen betreffende hun cliënten.

De met de invordering belaste ambtenaren zijn dus gemachtigd om, met inachtneming van de voorwaarden zoals bepaald in artikel 318, tweede lid, van het WIB 1992, een onderzoek in te stellen bij de banken met het oog op het vaststellen van de vermogenssituatie van de belastingschuldige. Die onderzoeksbevoegdheid is een absolute vereiste gelet op de hoge bedragen die hier voor de fiscus in te vorderen zijn en gelet op het feit dat sommige schuldenaars zich op frauduleuze wijze insolvent laten verklaren.

1. Werden er reeds onderzoeken bij banken ingesteld in het kader van de belastinginning sinds de invoering van artikel 319*bis* in het WIB 1992 (in het verslag van de administrateur-generaal wordt hiervan, vergissing voorbehouden, geen melding van gemaakt)?

2. Zo ja, hoeveel onderzoeken werden er ingesteld?

3. Zo neen, waarom niet?

DO 1999200011422

Vraag nr. 394 van de heer Claude Eerdekens van 14 juni 2000 (Fr.):

Diensten voor de invordering van belastingen en taksen. — Rationele organisatie van het werk. — Modern computermateriaal.

In het licht van een uitstaand saldo van belastingen en taksen van meer dan 700 miljard frank zou een rationele organisatie van het werk van de invorderingsdiensten de Schatkist wellicht heel wat geld op-

DO 1999200011409

Question n° 393 de M. Jean-Pierre Viseur du 13 juin 2000 (Fr.):

Impôts sur les revenus. — Fonctionnaires chargés du recouvrement. — Investigations en banque.

L'article 319*bis* du CIR 1992 dispose que «les fonctionnaires chargés du recouvrement disposent de tous les pouvoirs d'investigations prévus dans le présent code en vue d'établir la situation patrimoniale du débiteur pour assurer le recouvrement des impôts et des précomptes dus en principal et additionnels, des accroissements d'impôts et des amendes administratives, des intérêts et des frais».

L'article 318, alinéa 2, du CIR 1992 dispose dans quelles conditions l'administration a le droit de recueillir auprès des établissements de banque, de change, d'épargne et de crédit, des renseignements relatifs à leurs clients.

Les fonctionnaires chargés du recouvrement ont donc le droit, dans les conditions de l'article 318, alinéa 2, du CIR 1992 de mener des investigations en banque afin d'établir la situation patrimoniale des débiteurs du fisc. Ce pouvoir d'investigation est indispensable quand on sait que les sommes à recouvrer par le fisc sont très importantes et que certains débiteurs organisent frauduleusement une insolvabilité factice.

1. Des enquêtes en banque ont-elles été menées dans le cadre du recouvrement d'impôts depuis l'insertion de l'article 319*bis* dans le CIR 1992 (sauf erreur, le rapport de l'administrateur général ne le mentionne pas)?

2. Dans l'affirmative, combien y a-t-il eu d'enquêtes?

3. Dans la négative, pourquoi?

DO 1999200011422

Question n° 394 de M. Claude Eerdekens du 14 juin 2000 (Fr.):

Services de recouvrement des taxes et impôts. — Organisation rationnelle du travail. — Moyens informatiques performants.

Alors que le solde des taxes et impôts restant à recouvrer s'élève à plus de 700 milliards de francs, une organisation rationnelle du travail dans les services de recouvrement des taxes et impôts qui serait sans doute

brengen. Dat veronderstelt evenwel dat het personeel in die diensten terdege geëquipeerd is, en dus ook over moderne computerapparatuur beschikt.

Kan u, in het perspectief van de nakende belastinghervorming, de volgende gegevens meedelen:

1. het aantal PC's, printers en andere randapparatuur ten opzichte van het aantal ambtenaren van de huidige formatie van de buitendiensten van de administratie van de Invordering (uitgesplitst per type apparatuur: PC 286, 386, 486, enz.);
2. de uitsplitsing van bovenstaande gegevens per administratie van oorsprong van de diensten;
3. het aantal op de mainframe aangesloten terminals, per administratie van oorsprong van de diensten;
4. de gemiddelde wachttijd vóór toegang verkregen wordt tot de mainframe per administratie van oorsprong;
5. de gemiddelde herstellingsduur per type van storing of defect?

DO 1999200011423

Vraag nr. 395 van de heer Claude Eerdekens van 14 juni 2000 (Fr.):

Personeel belast met de belastinginning en -invordering. — Weinig gebruiksvriendelijke applicaties.

Het personeel dat instaat voor de belastinginning en -invordering klaagt geregeld over de weinig gebruiksvriendelijke applicaties waarmee ze moeten werken, de onmogelijkheid om connecties tot stand te brengen tussen deze applicaties, enz. Een en ander veroorzaakt tijdverlies en stress en dat is allemaal demotiverend voor het personeel.

Hoe kan hierin verandering worden gebracht, binnen welke termijn, en welke concrete maatregelen zullen er op korte termijn worden genomen?

DO 1999200011424

Vraag nr. 396 van de heer Claude Eerdekens van 14 juni 2000 (Fr.):

Personeel belast met de belastinginning en -invordering. — Onvoldoende computermateriaal.

Het personeel dat instaat voor de inning van de taksen en belastingen heeft al herhaaldelijk geklaagd

rentable pour le Trésor postule que le personnel affecté dans ces services soit équipé correctement notamment en moyens informatiques performants.

Pourriez-vous communiquer, au moment où se profile une réforme fiscale:

1. le nombre de PC, d'imprimantes et autre matériel par rapport au nombre d'agents prévus au cadre actuel des services extérieurs de l'administration du Recouvrement et cela par type de matériel (PC 286, 386, 486, etc.);
2. la ventilation des données demandées ci-dessus par administration d'origine des services;
3. le nombre de postes de travail reliés à l'ordinateur central et cela par administration d'origine des services;
4. le délai d'accès moyen à l'ordinateur central et cela par administration d'origine des services;
5. par type de panne, le délai moyen de réparation?

DO 1999200011423

Question n° 395 de M. Claude Eerdekens du 14 juin 2000 (Fr.):

Personnel chargé de la perception et du recouvrement des impôts. — Manque de convivialité des applications informatisées.

Le personnel chargé de la perception et du recouvrement des impôts se plaint souvent du manque de convivialité des applications informatisées, de l'impossibilité d'interconnection entre ces dernières, etc., ce qui implique des pertes de temps, du stress et, partant, une certaine démotivation.

Que peut-on envisager pour mettre fin à cet état des choses, dans quel délai, et quelles mesures concrètes seront prises à brève échéance?

DO 1999200011424

Question n° 396 de M. Claude Eerdekens du 14 juin 2000 (Fr.):

Personnel chargé de la perception et du recouvrement des impôts. — Manque de moyens informatiques.

À maintes reprises, le personnel chargé de la perception et du recouvrement des taxes et impôts s'est plaint

over het ontbreken van de noodzakelijke computer-uitrusting om het werk naar behoren te doen.

Aangezien deze diensten overwegend binnendiensten zijn, is de basisvereiste dat elke ambtenaar over een eigen PC beschikt en dus niet hoeft te wachten tot een collega klaar is om zelf aan de slag te kunnen. Dat zou in het kader van een rationele organisatie van het werk overigens een veel logischer en rendabeler werkwijze zijn.

Onlangs nog heeft de administrateur-generaal van de belastingen zijn personeelsleden eigenhandig aangeschreven om te vragen naar de computerapparatuur die ze uit eigen zak betaald hebben — en dus ten koste van het gezinsbudget — om hun dagelijkse werk toch te kunnen verrichten.

1. Vindt u het normaal dat het personeel zelf zijn computerapparatuur moet aankopen om te kunnen werken, en is het niet veeleer de werkgever die zijn werknemers de vereiste uitrusting moet geven zodat zij het werk dat hij hun oplegt kunnen uitvoeren?

2. Welke concrete maatregelen kunnen er op korte termijn worden genomen?

DO 1999200011431

Vraag nr. 397 van de heer Claude Eerdekens van 14 juni 2000 (Fr.):

Werklozen. — Aftrekbaarheid van reële beroepskosten.

Werklozen kunnen hun reële beroepskosten aftrekken. Slechts een minderheid is daarvan op de hoogte en het formulier voor de belastingaangifte wekt de indruk dat de reële kosten enkel door loontrekkenden kunnen worden afgetrokken.

1. Zou het niet opportuun zijn in de belastingaangifte een afzonderlijke rubriek « reële kosten van werklozen » op te nemen?

2.

a) Hoe staat de administratie tegenover de fiscale aftrekbaarheid van de reële kosten van werklozen, gelet op het feit dat van werklozen in toenemende mate wordt verwacht dat ze bewijzen een baan te zoeken om hun uitkering te behouden?

b) Is er een evolutie? Zo ja, in welke zin en sinds wanneer?

d'un manque de moyens informatiques pour lui permettre de répondre aux missions qui lui incombent.

Ces services étant plutôt des services sédentaires, la revendication de base est que chaque fonctionnaire desdits services doit disposer d'un PC afin de ne pas devoir attendre qu'un collègue libère un poste de travail pour pouvoir travailler à son tour; ce qui semble d'ailleurs logiquement rentable dans le cadre d'une organisation rationnelle du travail.

Tout récemment, l'administrateur général des impôts y est même allé de sa plume pour demander à l'ensemble du personnel l'état du matériel informatique privé qu'il utilisait pour effectuer son travail quotidien, matériel informatique payé par le personnel sur ses propres deniers et, dès lors, au détriment du budget familial.

1. Est-il normal que ce soit le personnel qui doit acheter son matériel informatique pour travailler ou appartient-il plutôt à l'employeur de fournir à ses employés les outils nécessaires à la réalisation des tâches qu'il demande à ses agents?

2. Quelles mesures concrètes pourraient être envisagées à court terme?

DO 1999200011431

Question n° 397 de M. Claude Eerdekens du 14 juin 2000 (Fr.):

Chômeurs. — Déduction des frais professionnels réels.

Des chômeurs peuvent déduire leurs frais professionnels réels. Malheureusement, peu d'entre eux le savent, et la déclaration fiscale peut laisser croire que les frais réels sont réservés aux salariés.

1. Ne serait-il pas opportuun, au niveau de la déclaration fiscale, de créer une rubrique spéciale « frais réels des chômeurs »?

2.

a) Dans la mesure où les chômeurs doivent de plus en plus faire état de recherches d'emploi pour ainsi conserver les allocations de chômage, quelle est la position administrative en matière de déduction fiscale des frais réels des chômeurs?

b) Y a-t-il une évolution, dans quel sens, et depuis quand?

Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid

Economie

DO 1999200011427

Vraag nr. 80 van de heer Claude Eerdekens van
14 juni 2000 (Fr.):

Bedrieglijke reclame voor vermageringsmiddelen.

In *Test Gezondheid* (nr. 37 van juni/juli 2000) wordt de bedrieglijke reclame voor vermageringsmiddelen aangeklaagd. Op grond van een representatieve selectie van verschillende producten en toestellen, toont de verbruikersvereniging aan dat hun doeltreffendheid niet wetenschappelijk is gefundeerd en vestigt ze de aandacht op het feit dat die middelen soms ernstige bijwerkingen hebben.

De reclamemensen maken handig gebruik van de goedgelovigheid van sommigen onder ons en van de zwakke punten van het juridisch systeem en de controleproudures. Om klachten te voorkomen wordt bijvoorbeeld een «afslankend» in plaats van een «vermagerend» effect beloofd.

Door onderaan het bericht de vermelding «dit is geen geneesmiddel» op te nemen, ontsnappen de reclamemakers bovendien aan elke officiële controle en aan de verplichting de doeltreffendheid van hun product aan te tonen. Van de Jury voor reclame-ethiek hoeven ze ook al niet veel te vrezen, aangezien ze in geval van misbruik niet kunnen worden bestraft.

1. Welke demarches heeft u al ondernomen om reclame vooraf strenger te controleren?

2. Wat denkt u van de suggestie van *Test-Gezondheid* de bewijslast om te keren (de fabrikant bewijst de doeltreffendheid van het product vóór commercialisering)?

3. Welke maatregelen heeft uw departement genomen om de media (tijdschriften, televisieomroepen enz.) op hun verantwoordelijkheid te wijzen en hen ertoe aan te zetten de consument correct te informeren?

Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes

Économie

DO 1999200011427

Question n° 80 de M. Claude Eerdekens du 14 juin
2000 (Fr.):

Publicités mensongères pour perdre du poids.

Test Santé (n° 37 de juin/juillet 2000) dénonce les publicités mensongères pour perdre du poids. L'association de consommateurs a opéré une sélection représentative de différents produits et appareils pour perdre du poids et a démontré qu'ils n'ont aucun fondement scientifique et qu'ils provoquent parfois de graves effets secondaires.

Les annonceurs savent tirer brillamment parti de la naïveté de certains d'entre nous et des faiblesses du système juridique et des procédures de contrôle. Ils promettent, par exemple, un effet « amincissant » (et non « amaigrissant ») pour se protéger des plaintes.

En inscrivant également au bas de leur publicité « ceci n'est pas un médicament », ils échappent à tout contrôle officiel et à l'obligation de prouver l'efficacité de leur produit. En outre, face au « Jury d'éthique publicitaire », les annonceurs ne risquent pas grand chose puisqu'ils ne peuvent être sanctionnés en cas d'abus.

1. Quelles démarches avez-vous déjà effectuées pour renforcer le contrôle à priori des publicités?

2. Que pensez-vous de l'idée de *Test Santé* consistant à vouloir renverser la charge de la preuve (avant toute commercialisation, ce serait au fabricant à apporter la preuve sérieuse de l'efficacité du produit)?

3. Quelles mesures ont déjà été prises par votre département pour responsabiliser les supports (magazines, chaînes TV, etc.) ou pour informer correctement le consommateur?

Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

**Vice-eerste minister
en minister van Werkgelegenheid**

DO 1999200011417

Vraag nr. 109 van de heer Yves Leterme van 14 juni 2000 (N.):

Lokale besturen. — Terugvorderingen in het kader van het politiek verlof.

Op 29 maart 2000 stelde ik u een vraag meer in het bijzonder over een ongelijke toepassing van het koninklijk besluit van 31 mei 1977 tot uitvoering van artikel 4 van de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat door de lokale besturen (vraag nr. 84, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 29, blz. 3381). Ik vroeg u toen naar het bestaan van een evaluatie en naar de zinvolheid van een afschaffing van deze regelgeving.

In uw antwoord gaf u aan dat de wet van 19 juli 1976 aan de instellingen de mogelijkheid verschaft om de terugbetalingen aan de werkgever van het politiek verlof in te vorderen op de helft van de presentiegelden. Met andere woorden is volgens u enkel sprake van een « mogelijkheid » en niet van een verplichting.

Dezelfde vraag werd eind 1998 gesteld aan de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn. De toenmalige minister antwoordde dat hogervermelde regelgeving van openbare orde is en het dwingend karakter aldus een gelijke behandeling van alle mandatarissen impliceert.

1. Hoe valt deze opmerkelijke tegenstrijdigheid te verklaren?

2. Hoe moet de wetgeving nu eigenlijk toegepast worden?

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Emploi**

DO 1999200011417

Question n° 109 de M. Yves Leterme du 14 juin 2000 (N.):

Administrations locales. — Récupération des remboursements effectués dans le cadre du congé politique.

Le 29 mars 2000, je vous ai adressé une question à propos de l'application inégale, par les administrations locales, de l'arrêté royal du 31 mai 1977 d'exécution de l'article 4 de la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique (question n° 84, *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 29, p. 3381). Je vous interrogeais, plus particulièrement, sur une évaluation éventuelle de l'application de cette disposition et de l'opportunité de la suspension de cette réglementation.

Dans votre réponse, vous avez indiqué que la loi du 19 juillet 1976 offre aux institutions la possibilité de récupérer auprès du mandataire les remboursements afférents au congé politique effectués à l'employeur, cette récupération étant plafonnée à la moitié des jetons de présence perçus par l'intéressé. En d'autres termes, il s'agit donc, à vos yeux, d'une « possibilité » et non d'une obligation.

Cependant, en réponse à une question identique qui lui avait été adressée fin 1988, le ministre flamand de la Culture, de la Famille et du Bien-être de l'époque avait précisé que la réglementation précitée est d'ordre public et que son caractère contraignant implique qu'elle soit appliquée uniformément à l'ensemble des mandataires.

1. Comment expliquez-vous cette remarquable contradiction?

2. Comment la législation doit-elle, en fin de compte, être appliquée?

3.

- a) Bestaat er hierover een omzendbrief in de Franse Gemeenschap?
- b) Hoe wordt de regelgeving in de Franse Gemeenschap toegepast?

Antwoord: Zoals ik reeds in mijn antwoord op uw vorige vraag vermeldde (vraag nr. 84, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 29, blz. 3381), voorziet het koninklijk besluit van 31 mei 1977 tot uitvoering van artikel 4 van de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, het algemeen beginsel dat de betrokken instelling de lonen en de werkgeversbijdragen die zij aan de werkgevers heeft terugbetaald, terugvordert van de mandatarissen volgens de nadere regelen bepaald in dit besluit.

Het komt dus aan elke betrokken instelling toe om het nodige te doen met het oog op deze terugvordering.

Indien een instelling, omwille van redenen die haar eigen zijn, niet tot deze terugvordering overgaat, lijkt het mij moeilijk om deze ertoe te verplichten.

Deze beslissing om niet terug te vorderen moet in ieder geval van algemene toepassing zijn. Ze moet betrekking hebben op het geheel van de werknemers die een politiek verlof genieten. Zo zou de betrokken instelling op discriminerende wijze handelen wanneer zij beslist heeft om niet tot deze terugvordering over te gaan ten aanzien van bepaalde mandatarissen.

Ik heb geen kennis van het bestaan van een omzendbrief van de Franse Gemeenschap inzake dit onderwerp.

DO 1999200011460

Vraag nr. 113 van de heer Jef Valkeniers van 22 juni 2000 (N.):

Bedrijfstakingen. — Fondsen voor bestaanszekerheid. — Misbruiken.

Onlangs kwamen misbruiken aan het licht bij de fondsen voor bestaanszekerheid in bepaalde bedrijfstakken.

Volgens de vakbonden is de regelgeving voor de controle op de fondsen voldoende duidelijk, doch is het de overheid die nalaat de controle uit te voeren, zogenaamd bij gebrek aan personeel.

1. Bent u het met deze zienswijze eens?

2. Overweegt u initiatieven te nemen opdat deze controle in de toekomst efficiënt wordt uitgevoerd?

3.

- a) Cette matière est-elle régie par une circulaire en Communauté française?
- b) Comment cette réglementation est-elle appliquée en Communauté française?

Réponse: Comme je le mentionnais dans ma réponse à votre précédente question (question n° 84, *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 29, p. 3381), l'arrêté royal du 31 mai 1977 d'exécution de l'article 4 de la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé politique pour l'exercice du mandat politique prévoit le principe général selon lequel l'institution concernée réclame à charge des mandataires les rémunérations et cotisations patronales qu'elle a remboursées aux employeurs, selon les modalités qu'il détermine.

Il appartient donc à chaque institution concernée de faire le nécessaire en vue de cette récupération.

Si, pour des raisons qui lui sont propres, une institution ne procède pas à cette récupération, il me paraît difficile de l'y contraindre.

Toutefois, cette décision de ne pas récupérer doit être d'application générale. Elle doit concerner l'ensemble des travailleurs qui bénéficient d'un congé politique. Ainsi, l'institution en question agirait de manière discriminatoire si elle venait à décider de ne procéder à cette récupération qu'à l'égard de certains de ces mandataires.

Je n'ai pas connaissance de l'existence d'une circulaire de la Communauté française en cette matière.

DO 1999200011460

Question n° 113 de M. Jef Valkeniers du 22 juin 2000 (N.):

Branches d'activité. — Fonds de sécurité d'existence. — Abus.

Il est apparu que des abus ont été commis, dans certaines branches d'activité, par les fonds de sécurité d'existence.

Selon les syndicats, la réglementation relative au contrôle des fonds est suffisamment claire mais les pouvoirs publics omettent d'exercer un réel contrôle, par manque de personnel.

1. Partagez-vous ce point de vue?

2. Envisagez-vous de prendre des initiatives pour renforcer, à l'avenir, l'efficacité de ces contrôles?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

De werking van de fondsen voor bestaanszekerheid wordt op verschillende domeinen en door verschillende instanties gecontroleerd.

De statuten van de fondsen worden vastgelegd in collectieve arbeidsovereenkomsten, die overeenkomstig de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, algemeen verbindend moeten worden verklaard. De minister kan weigeren een dergelijke collectieve arbeidsovereenkomst voor algemeen bindend verklaring aan de Koning voor te leggen (artikel 29 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités). Eenmaal de statuten bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaard, dan vallen deze onder de bevoegdheid van de toezichtsambtenaren aangewezen krachtens de voormelde wet van 5 december 1968.

De interne beheerscontrole op de fondsen voor bestaanszekerheid wordt, overeenkomstig artikel 12 van de wet van 7 januari 1958, uitgeoefend door de revisor of accountant. Deze laatste brengt verslag uit aan het beheersorgaan van het fonds en éénmaal per jaar aan het betrokken paritair orgaan. Om de revisor of accountant toe te laten een betere controle uit te oefenen, werd bij koninklijk besluit van 15 januari 1999 aan de fondsen de verplichting opgelegd een passende boekhouding te voeren en een uniform gestructureerde jaarrekening op te stellen.

De jaarrekening, het jaarverslag en het revisor/accountantsverslag moeten door de voorzitters van de paritaire organen onmiddellijk aan de minister worden overgemaakt. Ik heb recentelijk de voorzitters nog aan deze reglementaire verplichting herinnerd.

Deze maatregelen laten de minister toe om haar wettelijke verplichting, namelijk in te grijpen in geval van verstoring van het financieel evenwicht van het fonds, na te leven.

Ik ben van oordeel dat in de huidige stand van zaken deze controlemaatregelen volstaan om enerzijds de vrijheid van de sociale partners, die de basis vormt van de wetgeving op de fondsen voor bestaanszekerheid, en anderzijds de rechten van de begunstigten van de verschillende fondsen, te waarborgen.

DO 1999200011485

Vraag nr. 116 van de heer Jef Tavernier van 26 juni 2000 (N.):

Koolstofdisulfideconcentraties in bedrijven. — Erkende laboratoria. — Monsternemingen.

De opvolging door daartoe erkende laboratoria van koolstofdisulfide of CS₂-concentraties in bedrijven is

Réponse: Veuillez trouver ci-après la réponse aux questions qui ont été posées.

Le fonctionnement des fonds de sécurité d'existence est contrôlé sur différents niveaux et par plusieurs instances.

Les statuts des fonds sont fixés dans des conventions collectives de travail qui, conformément à la loi du 7 janvier 1958, doivent être rendues obligatoires. La ministre peut refuser de proposer au Roi de rendre obligatoire une telle convention collective de travail (article 29 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires). Dès que les statuts ont été rendus obligatoires par arrêté royal, ils relèvent de la compétences des fonctionnaires de surveillance désignés en application de la loi susmentionnée du 5 décembre 1968.

Conformément à l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958, le contrôle interne sur la gestion des fonds de sécurité d'existence est exercé par le réviseur ou l'expert comptable. Ce dernier fait rapport à l'organe de gestion du fonds et, au moins une fois par an, à l'organe paritaire concerné. Afin de permettre au réviseur ou l'expert comptable d'exercer un meilleur contrôle, l'arrêté royal du 15 janvier 1999 a imposé aux fonds l'obligation de tenir une comptabilité convenable et d'établir un compte annuel structuré de façon uniforme.

Les présidents des organes paritaires doivent transmettre immédiatement le compte annuel, le rapport annuel et le rapport du réviseur ou du comptable à la ministre. Récemment encore, j'ai rappelé cette obligation réglementaire aux présidents.

Ces mesures permettent à la ministre de faire face à son obligation légale d'intervenir en cas de déséquilibre financier du fonds.

J'estime que dans l'état actuel des choses, ces mesures de contrôle suffisent pour garantir, d'une part, la liberté des partenaires sociaux, sur laquelle est basée la législation sur les fonds de sécurité d'existence et, d'autre part, les droits des bénéficiaires des différents fonds.

DO 1999200011485

Question n° 116 de M. Jef Tavernier du 26 juin 2000 (N.):

Concentrations en bisulfure de carbone dans les entreprises. — Laboratoires agréés. — Prise d'échantillons.

Le suivi par des laboratoires agréés à cet effet des concentrations en bisulfure de carbone (CS₂) est très

dermate belangrijk in het kader van bewaking van gezondheid en welzijn van werknemers in bepaalde arbeidssituaties.

1.
 - a) Welke laboratoria zijn door uw diensten erkend voor CS2-metingen én analyses?
 - b) Wat was de toestand op 31 oktober 1999?
 - c) Wat is de actuele toestand?
2. Wie heeft de laatste ringtest (monsterneming) ingericht?
3. Waar is deze ringtest (monsterneming) doorgegaan?
4. Welke laboratoria zijn erkend voor de uitvoering van ringtesten (monsterneming)?
5. Naar welke officiële drempelwaarden/grenswaarden wordt er gepeild?
6.
 - a) Zijn de aangeboden concentraties in de ringtest van dezelfde grootteorde als de drempelwaarde of grenswaarde?
 - b) Zo ja, waarom?
 - c) Zo neen, waarom niet?

Antwoord: U vindt hierna de antwoorden op de gestelde vragen.

1.
 - a) Op dit ogenblik is alleen het Laboratorium voor atmosferische metingen en industriële toxicologie (CZAK) in Kortrijk erkend voor het uitvoeren van metingen van CS2. Deze erkenning is geldig tot 31 december 2003.
 - b) Op 31 oktober 1999 werd voornoemd laboratorium, alsook het LISEC te Genk en het Centrum voor technologisch onderzoek van de Hogeschool Gent, dat sinds 2 februari 2000 het Centrum voor toegepast onderzoek en dienstverlening van de Hogeschool Gent wordt genoemd, erkend om metingen van CS2 uit te voeren.

De erkenningen van het LISEC en het Centrum voor technologisch onderzoek van de Hogeschool Gent waren geldig tot 31 december 1999. Zij hebben een aanvraag tot verlenging van hun erkenning ingediend. Deze aanvragen worden momenteel behandeld door de administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde.

- c) Zie 1, a).

2 en 3. In toepassing van artikel 11, § 3, van het koninklijk besluit van 31 maart 1992 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden, alsook van de criteria voor uitrusting en werking van de laboratoria en

important dans le cadre de la surveillance de la santé et du bien-être des travailleurs dans certaines situations de travail.

1.
 - a) Quels laboratoires ont été agréés par vos services pour procéder aux mesurages et analyses CS2?
 - b) Quelle était la situation au 31 octobre 1999?
 - c) Quelle est la situation actuelle?
2. Qui a organisé les derniers tests comparatifs interlaboratoires (prise d'échantillons)?
3. Où ce test a-t-il été effectué?
4. Quels laboratoires sont agréés pour l'organisation de ces tests (prise d'échantillons)?
5. Quelles valeurs limites d'exposition sont prises en compte?
6.
 - a) Les concentrations pour les tests sont-ils de même ordre de grandeur que la valeur limite d'exposition?
 - b) Dans l'affirmative, pourquoi?
 - c) Dans la négative, pourquoi n'est-ce pas le cas?

Réponse: Vous trouverez ci-dessous les réponses aux questions posées.

1.
 - a) Actuellement, seul le Laboratorium voor atmosferische monitoring en industriële toxicologie (CAZK) à Courtrai est agréé pour effectuer des mesurages de CS2. Son agrément est valable jusqu'au 31 décembre 2003.
 - b) Au 31 octobre 1999, le laboratoire précité ainsi que le LISEC à Genk et le Centrum voor technologisch onderzoek van de Hogeschool Gent à Gand, dénommé Centrum voor toegepast onderzoek en dienstverlening van de Hogeschool Gent depuis le 2 février 2000, étaient agréés pour effectuer des mesurages de CS2.

Les agréments du LISEC et du Centrum voor technologisch onderzoek van de Hogeschool Gent étaient valables jusqu'au 31 décembre 1999. Ils ont introduit une demande de renouvellement de leur agrément. Ces demandes sont actuellement traitées par l'administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail.

- c) Voir 1, a).

2 et 3. En application de l'article 11, § 3, de l'arrêté royal du 31 mars 1992 fixant les conditions d'agrément ainsi que les critères d'équipement et de fonctionnement des laboratoires et services visés à l'article

diensten, bedoeld in artikel 148^{decies}, 1, § 6, tweede lid, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, en van artikel 64^{novies}, tweede lid, van het Algemeen Reglement voor maatregelen op het vlak van hygiëne en de gezondheid van werknemers in de mijnen, groeven en graverijen, zijn de erkende laboratoria ertoe gehouden in het kader van de kwaliteitscontrole van hun analyses, deel te nemen aan interlaboratoriumvergelijkingen, georganiseerd door het Laboratorium voor industriële toxicologie van de administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde van mijn departement.

De laatste interlaboratoriumvergelijking betreffende CS2 werd op 7 december 1999 georganiseerd door voormeld Laboratorium voor industriële toxicologie en heeft plaatsgevonden in haar lokalen.

4. Voor de organisatie van interlaboratoriumvergelijkingen is geen enkele erkenning vereist.

5. De referentiewaarde die gebruikt wordt is de grenswaarde voor blootstelling. Voor CS2 is deze bepaald op 10 ppm.

6. Tijdens interlaboratoriumvergelijkingen, zijn de concentraties van dezelfde grootteorde als de grenswaarden voor blootstelling want het is vooral interessant, teneinde de kwaliteit van de analyses te controleren, om de betrouwbaarheid en de onzekerheid van de metingen in de omgeving van de grenswaarde voor blootstelling te kennen. Wanneer het resultaat van een meting de grenswaarde voor blootstelling aanzienlijk overschrijdt of ver beneden de grenswaarde voor blootstelling ligt, kan een grotere onzekerheid toegelaten worden.

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

DO 1999200011410

Vraag nr. 65 van de heer Jan Eeman van 13 juni 2000 (N.):

Belgen in buitenlandse gevangenissen.

In *Gazet van Antwerpen* van 30 mei 2000 verscheen een artikel betreffende Belgen in buitenlandse gevangenissen.

1. In welke leeftijdsgroepen bevinden zich deze gevangenen?

2. Wat is het aantal mannen, respectievelijk vrouwen?

148^{decies}, 1, § 6, alinéa 2, du Règlement général pour la protection du travail et à l'article 64^{novies}, alinéa 2, du Règlement général des mesures d'hygiène et de santé des travailleurs dans les mines, minières et carrières souterraines, les laboratoires agréés sont tenus, dans le cadre du contrôle de la qualité de leurs analyses, de participer à des comparaisons interlaboratoires organisés par le Laboratoire de toxicologie industrielle de l'administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail de mon département.

La dernière comparaison interlaboratoires concernant le CS2 a été organisée, le 7 décembre 1999, par le Laboratoire de toxicologie industrielle et s'est déroulée dans ses locaux.

4. Aucun agrément n'est requis pour l'organisation des comparaisons interlaboratoires.

5. La valeur de référence utilisée est la valeur limite d'exposition. Pour le CS2, elle est fixée à 10 ppm.

6. Lors des comparaisons interlaboratoires, les concentrations sont du même ordre de grandeur que la valeur limite d'exposition, car il est surtout intéressant, pour contrôler la qualité des analyses, de connaître la fiabilité et l'incertitude des mesures aux alentours de la valeur limite d'exposition. Si le résultat d'un mesurage dépasse largement ou est largement en dessous de la valeur limite d'exposition, on peut admettre une plus grande incertitude.

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

DO 1999200011410

Question n° 65 de M. Jan Eeman du 13 juin 2000 (N.):

Belges dans les prisons étrangères.

Un article publié dans le journal «*Gazet van Antwerpen*» du 30 mai 2000 était consacré aux Belges dans les prisons étrangères.

1. Dans quelles catégories d'âge se situent ces détenus?

2. De combien d'hommes et de femmes s'agit-il?

Antwoord: Bijgevoegd en neergelegd bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers, vindt het geachte lid de antwoorden op zijn vragen terug in de volgende statistieken.

1. Het aantal Belgen in buitenlandse gevangenissen, ingedeeld volgens geslacht, geactualiseerd tot 28 juni 2000.

2. Het aantal Belgen in de buitenlandse gevangenissen, ingedeeld volgens leeftijdsgroepen en per geografische regio, geactualiseerd tot 28 juni 2000.

**Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer**

DO 1999200000854

Vraag nr. 148 van de heer Peter Vanvelthoven van 7 maart 2000 (N.):

Verkeerseducatie voor senioren. — Project «Even bijtanken». — Evaluatie.

In uw antwoord op mijn vraag nr. 12 van 31 augustus 1999 deed u mee dat u een grondige evaluatie van het project «Even bijtanken» wenste af te wachten, alvorens een beslissing te nemen over het al dan niet verder zetten van dit project (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 5, blz. 469).

Ik verneem nu dat de evaluatie van de Federatie van beroepsautorijsscholen van België afgerond en reeds verspreid werd.

Overweegt u nu dit project verder te zetten?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

In de vorige legislatuur zijn met de Federatie van beroepsautorijsscholen van België VZW (FAB) twee overeenkomsten gesloten respectievelijk voor Nederlandstalige en voor Franstalige verkeerscursussen voor senioren, gekend onder het project «Even bijtanken». Beide overeenkomsten voorzien in de verplichting voor de FAB tot het afleveren van een eindrapport.

Op 18 januari 2000 heb ik van de FAB het evaluatieverslag van de Nederlandstalige verkeerscursussen voor senioren mogen ontvangen. Tot op heden (20 juni 2000), ondanks het feit dat de overeenkomst voorziet in het afleveren door de FAB van een evaluatierapport voor de Franstalige seniorencursussen ten

Réponse: L'honorable membre trouvera les réponses à ses questions dans les statistiques suivantes jointes en annexe et déposées au greffe de la Chambre des représentants.

1. Le nombre de Belges détenus dans des prisons à l'étranger, classés par sexe, actualisé jusqu'au 28 juin 2000.

2. Le nombre de Belges détenus dans des prisons à l'étranger, classés par catégorie d'âge et par région géographique, actualisé jusqu'au 28 juin 2000.

**Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports**

DO 1999200000854

Question n° 148 de M. Peter Vanvelthoven du 7 mars 2000 (N.):

Éducation à la circulation routière pour les seniors. — Projet «Even bijtanken». — Évaluation.

Dans votre réponse à ma question n° 12 du 31 août 1999, vous indiquez qu'avant d'envisager de poursuivre éventuellement le projet d'éducation à la circulation routière pour les seniors, une évaluation approfondie est souhaitable (*Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 5, p. 469).

J'apprends à présent que la Fédération des auto-écoles professionnelles de Belgique a terminé son évaluation et en a clôturé les résultats.

Avez-vous l'intention de poursuivre cette expérience?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse à sa question.

Dans la précédente législature, deux conventions ont été conclues avec la Fédération des auto-écoles professionnelles de Belgique ASBL (FAB) respectivement pour des cours de circulation routière pour seniors en néerlandais et en français, connus sous le nom de projet «Refaire le plein de connaissances». Les deux conventions prévoient l'obligation pour la FAB de délivrer un rapport final.

Le 18 janvier 2000, j'ai reçu de la FAB le rapport d'évaluation des cours de circulation routière pour les seniors néerlandophones. À ce jour (20 juin 2000), malgré le fait que la convention prévoit la transmission par la FAB du rapport d'évaluation des cours pour les seniors francophones au plus tard le 28 février

laatste op 28 februari 2000 en ondanks meermaals aandringen van mijn medewerkers tot het verkrijgen van deze evaluatie, heb ik die tweede evaluatie — van de Franstalige cursussen — nog niet ontvangen.

Gezien het een federaal project betreft, wens ik, alvorens te beslissen over de al dan niet verderzetting ervan, onder de bestaande of onder een eventueel vernieuwde formule, te kunnen beschikken over beide evaluatieverslagen te ontvangen van FAB.

Ik vermoed dus dat het geachte lid onvolledig is voorgelicht of ingelicht geweest.

DO 1999200011143

Vraag nr. 189 van mevrouw Kathleen van der Hooft van 27 april 2000 (N.):

Hoog aantal verkeersongevallen met kindslachtoffers.

Unicef en het Britse Institute for Public Policy Research onderzochten het kindermishandelen in de Europese landen. Ons land scoort gemiddeld zeer goed in dit onderzoek, behalve op het sterftecijfer van kinderen onder de 5 jaar. Op 1 000 kinderen jonger dan 5 jaar sterven er gemiddeld 9,6. Daarmee scoort België samen met Portugal en Griekenland het slechtst. Dit slechte cijfer is te wijten aan het opvallend hoog cijfer inzake verkeersongevallen met kindslachtoffertjes.

1. Overweegt u een actie op te zetten om het aantal kindslachtoffers in verkeersongevallen te verminderen zoals dat eerder in andere Europese landen zoals Zweden, Luxemburg en Finland is gebeurd?

2. Zijn de acties die deze landen hebben gevoerd over te nemen in België of moet België eigen maatregelen gaan uitwerken?

Antwoord: In 1998 waren 20 kinderen jonger dan 5 jaar — of 0,038 per 1 000 kinderen in de leeftijdsklasse 0 tot 4 jaar — slachtoffer van een dodelijk verkeersongeval, 6 kinderen waren voetganger, 14 kinderen waren passagier in personenauto's. Het gaat dus om weggebruikers die niet zelfstandig aan het verkeer deelnemen.

De kans dat een kind onder de 5 jaar omkomt in het verkeer is dus relatief klein en verklaart dus niet de relatief hoge sterftegraad van deze leeftijdscategorie (cf. de meeste kinderen in die categorie sterven tijdens het eerste levensjaar: ongeveer 80 %).

2000 et malgré l'insistance répétée de mes collaborateurs afin d'obtenir cette évaluation, je ne dispose pas encore de cette deuxième évaluation des cours francophones.

Vu qu'il s'agit d'un projet fédéral, je souhaite, avant de décider de la poursuite ou non de ce projet, selon les modalités actuelles ou éventuellement sous une autre formule, pouvoir disposer des deux rapports d'évaluation que je dois recevoir de la FAB.

Je suppose donc que l'honorable membre n'a été renseigné ou informé que partiellement.

DO 1999200011143

Question n° 189 de Mme Kathleen van der Hooft du 27 avril 2000 (N.):

Nombre important d'accidents de la circulation dont les enfants sont victimes.

L'Unicef et l'Institute for Public Policy Research (Royaume-Uni) ont réalisé une étude concernant le bien-être des enfants dans les pays européens. De manière générale, notre pays y est gratifié d'excellents résultats, si ce n'est pour le taux de mortalité des enfants de moins de 5 ans. Sur 1 000 enfants de moins de 5 ans, il en meurt en moyenne 9,6. Ce chiffre place la Belgique au dernier rang avec le Portugal et la Grèce. Ce mauvais résultat est dû au nombre particulièrement élevé d'accidents de la circulation dont les enfants sont victimes.

1. Envisagez-vous de mener une action pour réduire le nombre d'accidents de la circulation dont les enfants sont victimes, à l'image de ce qui a déjà été fait dans d'autres pays européens tels que la Suède, le Luxembourg et la Finlande?

2. Les actions menées dans ces pays peuvent-elles être transposées en Belgique ou devons-nous prendre des mesures spécifiques?

Réponse: En 1998, 20 enfants de moins de 5 ans — soit 0,038 pour 1 000 dans la classe d'âge de 0 à 4 ans — ont été victimes d'un accident mortel de la circulation; 6 enfants étaient piétons, 14 enfants étaient passagers de voitures. Il s'agit donc d'utilisateurs qui ne participent pas à la circulation de manière autonome.

La probabilité qu'un enfant de moins de 5 ans décède d'un accident de la circulation est donc relativement faible. Cela n'explique donc pas le taux de mortalité relativement élevé de cette classe d'âge (la plupart des enfants de cette classe d'âge décèdent lors de leur première année: environ 80 %).

Het is evenwel zo dat Scandinavische landen en Nederland, in het algemeen een betere verkeersveiligheid kennen. Dit heeft enerzijds te maken met het specifieke karakter van die landen (ruimtelijke ordening, verkeersbeleid, wegnnet, verkeersdrukte, mentaliteit, ...) en anderzijds worden die landen ook wel gekenmerkt door een ruime aandacht voor de verbetering van de verkeersveiligheid.

De veiligheid van kinderen in de leeftijd van 0 tot 5 jaar moet vooral worden verhoogd via de andere doelgroepen.

De campagnes die het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid elk jaar voert met het oog op een hogere veiligheid van de zwakke weggebruikers — voetgangers en fietsers — zijn dus ook in het voordeel van kleine kinderen.

Dit is eveneens het geval voor de campagnes in verband met de beveiliging in de auto waar het belang van het gebruik van beveiligingssysteem voor kinderen sterk wordt benadrukt.

Bij navraag naar de maatregelen, dit wil zeggen voorschriften, die de geciteerde landen terzake hebben genomen blijkt dat Finland geen bijzondere voorschriften heeft uitgevaardigd.

Luxemburg heeft recentelijk de reglementering met betrekking tot het vervoer van kinderen gewijzigd. Het is niet langer toegelaten meer kinderen te vervoeren dan er zitplaatsen zijn voorzien.

Ik overweeg voorlopig niet onze reglementering, die voorziet dat kinderen beneden de 12 jaar slechts voor 2/3 tellen om het aantal toegelaten passagiers te bepalen, in die zin te wijzigen.

Ik beschik niet over informatie over de Zweedse maatregelen.

Hoewel de informatie uit het Unicef-rapport met betrekking tot de kindersterfte in het verkeer niet helemaal strookt met mijn gegevens ben ik akkoord dat ons land nog tal van maatregelen kan nemen om de verkeersveiligheid in het algemeen en van de zwakste verkeersdeelnemers in het bijzonder, te verbeteren.

Ik zal daarom binnen enkele weken een federaal verkeersveiligheidsplan aan de Ministerraad voorleggen dat tot doel heeft het aantal verkeersongevallen te doen verminderen en de gevoelens van onveiligheid ten gevolge van het verkeer terug te dringen.

Il est cependant vrai que les pays scandinaves et les Pays-Bas connaissent en général une meilleure sécurité routière. C'est, d'une part, en raison du caractère spécifique de ces pays (aménagement du territoire, politique en matière de circulation, réseau routier, trafic, mentalité, ...) et, d'autre part, parce que ces pays se caractérisent aussi par le grand intérêt qu'ils marquent par rapport à l'amélioration de la sécurité routière.

La sécurité des enfants de la classe d'âge de 0 à 5 ans doit surtout être augmentée au départ des autres groupes-cibles.

Les campagnes que l'Institut belge pour la sécurité routière organise chaque année en vue d'une meilleure sécurité des usagers faibles — piétons et cyclistes — concernent donc aussi la protection des petits enfants.

Ceci est également le cas pour les campagnes portant sur la sécurité dans les véhicules automobiles où l'importance de l'utilisation de systèmes de protection pour les enfants est fort accentuée.

Au sujet de l'enquête sur les mesures, c'est-à-dire les règles, qui ont été prises par les pays cités à ce sujet, il apparaît que la Finlande n'a pas instauré de réglementation particulière.

Le Luxembourg a modifié récemment la réglementation concernant le transport des enfants. Il n'est plus permis dorénavant de transporter plus d'enfants qu'il n'y a de places assises.

Je n'envisage pas de modifier pour le moment notre réglementation dans ce sens; elle prévoit que les enfants de moins de 12 ans comptent seulement pour 2/3 pour déterminer le nombre de passagers autorisés.

Je ne dispose pas d'information relative aux mesures suédoises.

Bien que l'information du rapport de l'Unicef concernant la mortalité infantile dans la circulation ne cadre pas du tout avec mes données, je suis d'accord pour dire que notre pays peut encore prendre une série de mesures afin d'améliorer la sécurité routière en général et celle des usagers les plus vulnérables en particulier.

Dans quelques semaines, je présenterai au Conseil des ministres un plan fédéral de sécurité routière dont l'objectif est de faire diminuer le nombre d'accidentés de la route et de freiner les sentiments d'insécurité dus au trafic.

DO 1999200011295

Vraag nr. 201 van de heer Bart Laeremans van 23 mei 2000 (N.):

Aanvragen internationaal rijbewijs. — Documenten. — Taalgebruik.

Mensen die een internationaal rijbewijs aanvragen worden anno 2000 nog altijd geconfronteerd met een document dat duidelijk de voorrang verleent aan het Frans ten opzichte van het Nederlands. De bladzijde waar de aanvrager zelf tekent en waarop eventueel verval van sturen wordt aangeduid, is zelfs eentalig Frans.

1. Kan u meedelen waarop deze opvallende voorrang voor het Frans gebaseerd is?

2.

a) Kan u inspanningen doen om een eentalig Franstalige bladzijde nummer 12 te laten omzetten in een tweetalige?

b) Zo neen, waarom is dat niet mogelijk?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid hierna de gevraagde toelichting te verschaffen.

1. Het Verdrag inzake het wegverkeer, opgemaakt te Wenen op 8 november 1968 (goedgekeurd door de wet van 30 september 1988, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1988) bepaalt in punt 2 van bijlage 7, betreffende het internationale rijbewijs:

«De buitenkant en de binnenkant van de voorzijde van de omslag komen onderscheidelijk met de modelbladzijden nrs. 1 en 2, als hier afgedrukt, overeen; zij worden gedrukt in de landstaal of in ten minste één van de landstalen van de Staat die het rijbewijs afgeeft. De laatste twee bladzijden binnen de omslag liggen tegenover elkaar en komen overeen met het hier afgedrukte model nr. 3: deze worden in het Frans afgedrukt. De hieraan voorafgaande twee bladzijden herhalen de eerste van die twee bladzijden in verschillende talen, waaronder Engels, Russisch en Spaans verplicht zijn.»

Het door België uitgereikte model van internationaal rijbewijs komt dus volledig overeen met deze internationale bepaling, zowel wat de verplichte bladzijde in het Frans betreft als wat de andere bladzijden in onder meer het Nederlands betreft.

Het gaat hier dus niet over de vermeende opvallende voorrang van het Frans ten nadele van het Nederlands, maar over het gebruik van de — toenmalige — internationale taal ten opzichte van alle andere talen, ten einde een maximale eensluidendheid en wederzijdse verstaanbaarheid te bekomen. Daarbij werd zorgvuldig over het vermijden van discriminatie gewaakt.

DO 1999200011295

Question n° 201 de M. Bart Laeremans du 23 mai 2000 (N.):

Demandes de permis de conduire internationaux. — Documents. — Emploi des langues.

Les personnes ayant introduit une demande d'obtention d'un permis de conduire international reçoivent un document qui, en l'an 2000, privilégie l'emploi du français par rapport au néerlandais. La page où le demandeur appose sa signature et sur laquelle figure une éventuelle déchéance du droit de conduire est même exclusivement rédigée en français.

1. Pourriez-vous me faire connaître les motifs sur lesquels se fonde la priorité manifeste accordée au français?

2.

a) Pourriez-vous faire en sorte que la page 12, rédigée uniquement en français, devienne bilingue?

b) Dans la négative, pourquoi?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ci-après à l'honorable membre les informations demandées.

1. La Convention sur la circulation routière, faite à Vienne le 8 novembre 1968 (approuvée par la loi du 30 septembre 1988, *Moniteur belge* du 28 décembre 1988), prévoit au point 2 de son annexe 7, relative au permis international de conduire:

«Le recto et le verso du premier feuillet de la couverture sont conformes respectivement aux pages modèles n°s 1 et 2 imprimées ci-après; ils sont imprimés dans la langue nationale, ou dans une au moins des langues nationales de l'État de délivrance. À la fin des pages intérieures, deux pages juxtaposées sont conformes au modèle n° 3 imprimé ci-après et sont imprimés en français. Les pages intérieures qui précèdent ces deux pages reproduisent en plusieurs langues, dont obligatoirement l'anglais, l'espagnol et le russe, la première de ces deux pages.»

Le modèle de permis international de conduire délivré par la Belgique est donc en tous points conforme avec ces dispositions internationales, tant pour les pages obligatoires que pour les autres pages, entre autres en néerlandais.

Il ne s'agit donc aucunement d'une prétendue priorité donnée au français au détriment du néerlandais, mais de l'utilisation de la langue internationale (de l'époque), par rapport à toutes les autres langues, ceci afin d'atteindre une bonne compréhension mutuelle et de supprimer toute ambiguïté. On a ainsi veillé à éviter toute discrimination.

2.

- a) Ik kan dus geen doelmatige inspanningen doen om de eentalige bladzijde 12 in een tweetalige om te zetten.
- b) Gezien de internationale overeenkomst hierover kan ik geen eenzijdige veranderingen opdringen. Omdat de eigen taal van de aanvrager altijd en heel duidelijk vermeld wordt, en aldus misverstanden uitsluit, acht ik het niet nodig om voor dit aspect alleen op een aanpassing van het verdrag aan te dringen.

DO 1999200011390

Vraag nr. 213 van de heer Luc Paque van 7 juni 2000 (Fr.):

Begroting uitgetrokken voor de organisatie van Euro 2000.

Kunt u mij voor de onderscheiden departementen die onder uw bevoegdheid ressorteren, aangeven welke bedragen rechtstreeks of onrechtstreeks naar het Europees voetbalkampioenschap (Euro 2000) gaan en onder welke begrotingsartikelen zij worden uitgetrokken?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te melden dat noch mijn voorganger noch ikzelf een specifiek begrotingsartikel voor de organisatie van Euro 2000 hadden voorzien.

Het is inderdaad gebleken dat de uitgaven, voortvloeiende uit de organisatie van Euro 2000 inzake vervoer en mobiliteit hoofdzakelijk onder de bevoegdheid vielen van de gewesten, de gaststeden of autonome publieke ondernemingen.

De rol van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur bestond er voornamelijk uit de werkzaamheden van de verschillende instanties te coördineren door het opmaken van een nationaal mobiliteitsplan en als tussenpersoon te dienen ten opzichte van de andere betrokken federale overheden.

De kostprijs, uitermate laag, voor de uitwerking van het nationaal mobiliteitsplan, zowel als voor de brochures bestemd voor de supporters, werd door de gewone werkingskosten van het departement en van mijn kabinet gedragen.

2.

- a) Je ne puis donc prendre aucune mesure utile pour rendre bilingue la page 12 unilingue.
- b) Compte tenu de l'accord international existant à ce sujet, il m'est impossible d'effectuer unilatéralement des modifications. Comme la langue du demandeur est toujours mentionnée très clairement, ce qui exclut tout malentendu, j'estime qu'il n'est pas nécessaire de demander une révision de la convention pour cette seule raison.

DO 1999200011390

Question n° 213 de M. Luc Paque du 7 juin 2000 (Fr.):

Budgets affectés à l'organisation de l'Euro 2000.

Pourriez-vous communiquer les montants des budgets affectés directement ou indirectement à l'organisation du Championnat d'Europe de football (Euro 2000), ainsi que les articles budgétaires concernés dans les différents départements relevant de vos compétences?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que mon prédécesseur et moi-même n'avons prévu aucun crédit budgétaire spécifique pour l'organisation de l'Euro 2000.

Il est en effet apparu que les dépenses découlant de l'organisation de l'Euro 2000 en matière de transport et de mobilité relevaient essentiellement de la compétence des régions, des villes-hôtes ou d'entreprises publiques autonomes.

Le rôle du ministère des Communications et de l'Infrastructure dans le cadre de l'Euro 2000 fut en majeure partie de coordonner les actions de ces différents acteurs, par l'élaboration d'un plan national de mobilité, et de servir d'interlocuteur envers les autres autorités fédérales concernées.

Le coût, d'ailleurs peu élevé, de l'élaboration de ce plan national de mobilité, ainsi que de brochures relatives à la mobilité destinées aux supporters a été intégré dans les frais de fonctionnement habituel du département et de mon cabinet.

Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu

Consumentenzaken

DO 1999200011427

Vraag nr. 53 van de heer Claude Eerdeken van 14 juni 2000 (Fr.):

Bedrieglijke reclame voor vermageringsmiddelen.

In *Test-Gezondheid* (nr. 37 van juni/juli 2000) wordt de bedrieglijke reclame voor vermageringsmiddelen aangeklaagd. Op grond van een representatieve selectie van verschillende producten en toestellen, toont de verbruikersvereniging aan dat hun doeltreffendheid niet wetenschappelijk is gefundeerd en vestigt ze de aandacht op het feit dat die middelen soms ernstige bijwerkingen hebben.

De reclamemensen maken handig gebruik van de goedgelovigheid van sommigen onder ons en van de zwakke punten van het juridisch systeem en de controleprocedures. Om klachten te voorkomen wordt bijvoorbeeld een «afslankend» in plaats van een «vermagerend» effect beloofd.

Door onderaan het bericht de vermelding «dit is geen geneesmiddel» op te nemen, ontsnappen de reclamemakers bovendien aan elke officiële controle en aan de verplichting de doeltreffendheid van hun product aan te tonen. Van de Jury voor reclame-ethiek hoeven ze ook al niet veel te vrezen, aangezien ze in geval van misbruik niet kunnen worden bestraft.

1. Welke demarches heeft u al ondernomen om reclame vooraf strenger te controleren?

2. Wat denkt u van de suggestie van *Test-Gezondheid* de bewijslast om te keren (de fabrikant bewijst de doeltreffendheid van het product vóór commercialisering)?

3. Welke maatregelen heeft uw departement genomen om de media (tijdschriften, televisieomroepen enz.) op hun verantwoordelijkheid te wijzen en hen ertoe aan te zetten de consument correct te informeren?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Een systeem van *a priori* controle van gezondheidsbeweringen was enkel voorzien bij de registratieprocedure van voedingsmiddelen voor medisch gebruik en voor vervangmaaltijden voor gewichtscntrole. Bij een dergelijk onderzoek werd het weten-

Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement

Protection de la consommation

DO 1999200011427

Question n° 53 de M. Claude Eerdeken du 14 juin 2000 (Fr.):

Publicités mensongères pour perdre du poids.

Test-Santé (n° 37 de juin/juillet 2000) dénonce les publicités mensongères pour perdre du poids. L'association de consommateurs a opéré une sélection représentative de différents produits et appareils pour perdre du poids et a démontré qu'ils n'ont aucun fondement scientifique et qu'ils provoquent parfois de graves effets secondaires.

Les annonceurs savent tirer brillamment parti de la naïveté de certains d'entre nous et des faiblesses du système juridique et des procédures de contrôle. Ils promettent, par exemple, un effet «amincissant» (et non «amaigrissant») pour se protéger des plaintes.

En inscrivant également au bas de leur publicité «ceci n'est pas un médicament», ils échappent à tout contrôle officiel et à l'obligation de prouver l'efficacité de leur produit. En outre, face au «Jury d'éthique publicitaire», les annonceurs ne risquent pas grand chose puisqu'ils ne peuvent être sanctionnés en cas d'abus.

1. Quelles démarches avez-vous déjà effectuées pour renforcer le contrôle *a priori* des publicités?

2. Que pensez-vous de l'idée de *Test-Santé* consistant à vouloir renverser la charge de la preuve (avant toute commercialisation, ce serait au fabricant à apporter la preuve sérieuse de l'efficacité du produit)?

3. Quelles mesures ont déjà été prises par votre département pour responsabiliser les supports (magazines, chaînes TV, etc.) ou pour informer correctement le consommateur?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

1. Un système de contrôle *a priori* des allégations de santé n'avait été prévu que lors de la procédure d'enregistrement de denrées alimentaires à usage médical et pour les repas de substitution en vue de leur contrôle pondéral. Lors de ce genre d'enquête, la

schappelijk bewijs gevraagd en werd dit aan de Hoge Gezondheidsraad voor advies overgemaakt. Indien de Hoge Gezondheidsraad een negatief advies gaf, werd de registratie afgewezen en kon het dieetproduct niet in de handel worden gebracht.

De regelgeving voor deze waren is sedert korte tijd op Europees vlak geharmoniseerd. In de huidige Europese regelgeving is er geen sprake meer van een *a priori* controle door de overheid. Verschillende lidstaten en de Commissie waren van oordeel dat een dergelijk mechanisme handelsbelemmeringen tussen de lidstaten zou teweegbrengen.

2. In principe ben ik wel voor de invoering van een systeem waarbij de fabrikant het bewijs voor zijn beweringen *a priori* moet leveren maar wegens de bovengenoemde reden en wegens het feit dat dit hoe dan ook moeilijk realiseerbaar zou zijn (op duizenden voedingsmiddelen staan allerlei gezondheidsbeweringen), is een dergelijk systeem niet haalbaar.

Ik verwacht daarom veel van de « Code of Practice » van de voedingsfederatie (FEVIA). Deze code is door de Hoge Gezondheidsraad goedgekeurd. Deze code zou moeten voorkomen dat er misleidende reclame op voedingsmiddelen wordt aangebracht.

3. De overheid (gemeenschappen) heeft reeds meerdere campagnes gevoerd voor een gezondere voeding. Ook ons systeem van de gezondheidszorg tracht de mensen te overtuigen van een gezonde voeding.

Bijgevolg weten de meeste mensen wel wat een gezonde voeding zou moeten zijn: een vetarm en vezelrijk gevarieerd dieet.

We kunnen dit enkel maar blijven herhalen om de burgers te overtuigen maar deze taak valt onder de bevoegdheid van de gemeenschappen.

DO 1999200011428

Vraag nr. 54 van de heer Claude Eerdeken van 14 juni 2000 (Fr.):

Boter met olijfolie.

Volgens *Test-Gezondheid* (nr. 37 van juni/juli 2000) wordt boter met olijfolie op dit ogenblik op de markt voorgesteld met het commerciële argument dat het product gezonder is dan gewone boter.

Dit argument wordt echter weerlegd door *Test-Gezondheid* dat twee van die producten liet analyseren en proeven.

1. Vindt u het aanvaardbaar dat de voedingsindustrie dat gezondheidsargument gebruikt om de consumenten te misleiden?

preuve scientifique était demandée et transmise pour avis au Conseil supérieur d'hygiène. En cas d'avis négatif du Conseil supérieur d'hygiène, l'enregistrement était refusé et le produit diététique ne pouvait être commercialisé.

La réglementation pour ces denrées a été harmonisée il y a peu au niveau européen. La réglementation européenne actuelle ne mentionne plus un contrôle *a priori* par les autorités, plusieurs États membres et la Commission ayant estimé que ce genre de mécanisme induirait des entraves au commerce entre les États membres.

2. En principe, je suis en faveur de l'instauration d'un tel système où le fabricant doit apporter *a priori* la preuve de ses affirmations mais pour la raison évoquée plus haut et parce que la chose serait de toute façon difficilement réalisable (des milliers de denrées alimentaires portent toutes sortes d'allégations de santé), pareil système n'est pas faisable.

J'attends dès lors beaucoup du « Code of Practice » de la fédération de l'alimentation (FEVIA). Ce code a été approuvé par le Conseil supérieur d'hygiène. Il devrait éviter que de la publicité fallacieuse ne soit apposée sur des denrées alimentaires.

3. Les autorités (communautés) ont déjà mené plusieurs campagnes pour une alimentation plus saine. Notre système de soins de santé s'efforce lui aussi de convaincre la population de se nourrir sainement.

La plupart des gens savent dès lors parfaitement ce que devrait être une saine alimentation: varié, pauvre en graisses et riches en fibres.

Nous ne pouvons que continuer à répéter cela pour persuader les citoyens, mais cette tâche relève de la compétence des communautés.

DO 1999200011428

Question n° 54 de M. Claude Eerdeken du 14 juin 2000 (Fr.):

« Beurres à l'huile d'olive. »

Selon *Test-Santé* (n° 37 de juin/juillet 2000), des « beurres à l'huile d'olive » sont actuellement présentés sur le marché avec comme argument commercial que ces produits seraient plus sains que le simple beurre.

Cet argument est pourtant démonté par *Test-Santé* qui a fait analyser et déguster deux de ces produits.

1. Trouvez-vous admissible que les industriels de l'alimentation puissent invoquer de façon fallacieuse cette sorte d'argument de santé?

2. Zijn terzake al maatregelen genomen?

3. In welke sancties is in geval van overtreding voorzien?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 17 april 1980 betreffende de reclame voor voedingsmiddelen verbiedt melding te maken van een effect van het voedingsmiddel op het metabolisme of op de gezondheid, indien het bewijs van deze bewering niet kan geleverd worden.

Een « Code of practice » wordt door de voedingsfederatie opgesteld. Deze code is zowel goedgekeurd door de Hoge Gezondheidsraad als door de consumentenorganisaties. Deze code moet voorkomen dat er misleidende reclame op voedingsmiddelen wordt aangebracht.

2. Indien men dergelijke gevallen tegenkomt, neemt de Algemene Eetwareninspectie contact op met de producent en vraagt een wetenschappelijk dossier dat verwijst naar klinische studies en een recente bibliografie die deze beweringen terdege bewijzen. Het dossier wordt vervolgens voor advies aan de Hoge Gezondheidsraad overgemaakt.

3. Indien deze bewijzen niet kunnen worden geleverd of indien deze ongegrond blijken, wordt een proces verbaal opgemaakt en is de producent gehouden aan een wijziging van de reclame of etikettering.

DO 1999200011429

Vraag nr. 55 van de heer Claude Eerdeken van 14 juni 2000 (Fr.):

Kleine lunchpakketjes voor kinderen.

Volgens *Test-Gezondheid* (nr. 37 van juni-juli 2000) is de kwaliteit van de zogenaamde « lunchables », kleine lunchpakketjes voor kinderen, ondermaats: weinig smaak, te weinig calorieën maar wel veel zout en vet en vooral ongewenste stoffen zoals de natriumglutaminaat en kleurstoffen.

1.

a) Vindt u dat dergelijke lunchjes aan strengere gezondheidsvoorschriften moeten voldoen?

b) Waarom?

c) Welke impedimenten staan zulks in de weg?

2. Heeft u de Algemene Eetwareninspectie hierover al geïnterpelleerd?

2. Avez-vous déjà pris des mesures à cet égard?

3. Quelles sanctions sont prévues en cas d'infraction?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'article 4 de l'arrêté royal du 17 avril 1980 concernant la publicité pour les denrées alimentaires, interdit de faire référence à un effet de la denrée alimentaire sur la santé ou le métabolisme si la preuve de cette allégation ne peut être fournie.

Un code de bonnes pratiques a été rédigé par la fédération de l'industrie alimentaire. Ce code a été approuvé par le Conseil supérieur d'hygiène ainsi que par les organisations de consommateurs. Ce code doit empêcher l'apposition de la publicité mensongère sur les denrées alimentaires.

2. Lorsque des cas semblables sont rencontrés, l'Inspection générale des denrées alimentaires prend contact avec le producteur et demande un dossier scientifique faisant références à des études cliniques et de la bibliographie récente prouvant le bien-fondé de ces allégations. Ce dossier est ensuite transmis au Conseil supérieur d'hygiène pour avis.

3. Lorsque ces preuves ne peuvent pas être fournies ou se révèlent non fondées, un procès-verbal est dressé et le producteur est alors tenu de modifier sa publicité ou son étiquetage.

DO 1999200011429

Question n° 55 de M. Claude Eerdeken du 14 juin 2000 (Fr.):

Petits repas de midi destinés aux enfants.

Selon *Test-Santé* (n° 37 de juin-juillet 2000), les « lunchables », petits repas de midi destinés aux enfants, n'ont guère de qualités à faire valoir: peu de goût, trop peu de calories mais beaucoup de sel, de graisse et surtout des substances indésirables comme du glutamate et des colorants.

1.

a) Estimez-vous que ces petits repas devraient être plus réglementés d'un point de vue sanitaire?

b) Pourquoi?

c) Quels sont les obstacles rencontrés?

2. Avez-vous déjà effectué des démarches, via l'Inspection générale des denrées alimentaires, dans ce sens?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Alle voedingsmiddelen zijn onderworpen aan de wetgeving van 7 februari 1997 inzake de algemene voedingsmiddelenhygiëne. Deze wetgeving heeft tot doel de veiligheid van de consument te verzekeren, meer bepaald door rekening te houden met de zwaksten, zoals de kinderen. De voedingsmiddelen worden dan ook in die optiek gecontroleerd.

De enige nutritionele normen die op Europees niveau werden gereguleerd en die in Belgisch recht werden omgezet betreffen zuigelingenvoeding en dieetvoeding. Deze normen zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 18 februari 1991 betreffende voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding.

Wat betreft de nutritionele kwaliteit die wordt aangevoerd, dient men te beseffen dat de eisen voor nutritionele waarde en de preventie van ziektes in relatie met voedingsgewoonte (overgewicht, cardiovasculaire ziektes, ...) onder de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten vallen.

Juist daarover zal Waals gemeenschapsminister Jean-Marc Nollet, belast met het kleuteronderwijs en de taken van het «Office national de l'enfance» (ONE), initiatieven nemen op het stuk van de nutritionele kwaliteit van de schoolmaaltijden.

Volksgezondheid

DO 1999200011421

Vraag nr. 140 van de heer Luc Goutry van 14 juni 2000 (N.):

Instituut voor veterinaire keuring (IVK). — Visserijsector.

Sedert de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel zijn er een aantal evoluties in de werking van het Instituut voor veterinaire keuring (IVK) over de jaren 1955, 1965, 1975, 1985 en 1995 wat de visserijsector betreft.

1. Hoeveel bedroegen de inkomsten van de rechten ter financiering van het IVK in genoemde jaren?

2. Hoeveel keurrechten werden er ingevolge beslissingen van de rechtbank terugbetaald?

3. Hoeveel personeelsleden werden er in deze jaren tewerkgesteld voor de viskeuring, respectievelijk in de

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Tous les produits alimentaires sont soumis à la législation du 7 février 1997 relatif à l'hygiène générale des denrées alimentaires. Cette législation vise à assurer la sécurité du consommateur, notamment en tenant compte des publics à risque tels que les enfants. Les denrées alimentaires sont donc contrôlées dans cette optique.

Les seules normes nutritionnelles qui sont réglementées au niveau européen et ont été transposées en législation belge concernent les aliments destinés aux nourrissons et les aliments diététiques. Ces normes sont reprises dans l'arrêté royal du 18 février 1991 relatif aux denrées alimentaires destinées à une alimentation particulière.

En ce qui concerne les qualités nutritionnelles à faire valoir, il faut savoir que les exigences en matière de nutrition et la politique de prévention des maladies alimentaires (obésité, maladies cardio-vasculaires, ...) sont du ressort des communautés et des régions.

À ce sujet précisément, M. Jean-Marc Nollet, ministre de l'Enfance, chargé de l'enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'ONE, envisage de prendre des initiatives dans le domaine de la qualité nutritionnelle des repas pris dans les écoles.

Santé publique

DO 1999200011421

Question n° 140 de M. Luc Goutry du 14 juin 2000 (N.):

Institut d'expertise vétérinaire (IEV). — Secteur de la pêche.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, le fonctionnaire de l'Institut d'expertise vétérinaire (IEV) a évolué au fil des années 1955, 1965, 1975, 1985 et 1995, notamment en ce qui concerne le secteur de la pêche.

1. À combien se sont élevées au cours des années en question les recettes des droits destinés au financement de l'IEV?

2. Quel est le montant des droits d'expertise remboursés en vertu de décisions judiciaires?

3. Combien de membres du personnel étaient affectés au cours de ces années aux expertises sur les criées

vismijnen en in de handel in Vlaanderen, Wallonië en Brabant?

4. Hoeveel van deze personeelsleden waren er tijdelijk, vast benoemd of werkten met een privaat contract?

5. Hoeveel vis werd er aangevoerd en gekeurd in de drie vismijnen van de Belgische kust in de respectievelijke jaren?

6. Hoeveel ingevoerde vis werd er gekeurd?

7. Wordt overwogen, gezien de steeds dalende aanvoer in onze vismijnen, om ook het personeelsbestand in dezelfde zin te verminderen?

8. Worden in sommige landen van Europa de kosten voor veterinaire keuring niet aangerekend aan het bedrijf?

9. Overweegt u dergelijke maatregel ook voor België gezien de keurrechten in de vismijnen steeds maar stijgen terwijl de aanvoer maar blijft dalen?

Antwoord: De gegevens betreffende de jaren voorafgaande aan 1986 met andere woorden vóór het inwerkingtreden van het Instituut voor veterinaire keuring zijn niet beschikbaar.

1. De inkomsten van de rechten ter financiering van het Instituut voor veterinaire keuring bedroegen in 1995: 2 149 800 000 frank.

2. Op 6 april 1998 werden ingevolge een rechterlijke beslissing met betrekking tot de vissector 42 200 000 frank terug betaald. Het betrof terugbetaling van rechten die werden geïnd vóór het inwerkingtreden van het Instituut voor veterinaire keuring in 1986. Momenteel zijn nog een aantal geschillen voor de rechtbank hangende.

3 en 4.

Nieuwpoort: 1 ambtenaar;

Oostende en Zeebrugge: telkens 1 ambtenaar en 5 met opdrachten belaste dierenartsen.

Op het niveau van de handel wordt de controle uitgevoerd enerzijds door vastbenoemde ambtenaren (dierenartsen en controleurs) en anderzijds door met opdracht belaste dierenartsen. Een juist aantal kan niet opgegeven worden omdat de betrokkenen naast opdrachten in de visbewerkende- en visverwerkende bedrijven opdrachten in de andere sectoren uitvoeren.

et dans le commerce, respectivement en Flandre, en Wallonie et dans le Brabant?

4. Pourriez-vous ventiler ce chiffre entre personnel temporaire, personnel nommé à titre définitif et personnel sous contrat privé?

5. Au cours des années concernées, quelle quantité de poisson a été mise en vente et expertisée sur les trois criées de la côte belge?

6. Quelle quantité de poisson importé a fait l'objet d'une expertise?

7. Compte tenu de la diminution des quantités de poisson vendues sur nos criées, envisage-t-on de diminuer proportionnellement l'effectif du personnel?

8. Dans certains pays européens, n'impute-t-on pas aux entreprises les frais d'expertise vétérinaire?

9. Envisagez-vous de prendre une mesure similaire en Belgique, compte tenu de l'augmentation des droits d'expertise sur les criées et de la diminution des arrivages?

Réponse: Les données relatives aux années antérieures à 1986, en d'autres termes, avant l'entrée en vigueur de l'Institut d'expertise vétérinaire, ne sont pas disponibles.

1. Les revenus des droits pour le financement de l'Institut d'expertise vétérinaire atteignaient en 1995: 2 149 800 000 francs.

2. Le 6 avril 1998, suite à une décision judiciaire concernant le secteur du poisson, 42 200 000 francs furent remboursés. Cela concernait le remboursement des droits qui avaient été perçus avant l'entrée en vigueur de l'Institut d'expertise vétérinaire, en 1986. Actuellement, quelques affaires sont encore pendantes devant le tribunal.

3 et 4.

Nieuport: 1 fonctionnaire;

Oostende et Zeebrugge: chaque fois 1 fonctionnaire et 5 vétérinaires chargés de missions.

Au niveau du commerce, le contrôle est effectué, d'une part, par les fonctionnaires statutaires (vétérinaires et contrôleurs) et, d'autre part, par des vétérinaires chargés de missions. Un nombre exact ne peut être donné car les concernés exercent, à côté de leurs missions dans les entreprises de préparation et de transformation du poisson, des missions dans les autres secteurs.

5.

Vismijn	Aangevoerd en gekeurd
Nieuwpoort	822 745 kg
Oostende	7 091 917 kg
Zeebrugge	13 893 623 kg

6. In 1995 werd 83 932 159 kg vis en visproducten uit derde landen ingevoerd via de grensinspectieposten en er gekeurd.

7. Een afname van de aanvoer zal een overeenstemmende afname van de activiteit van de keurders in de vismijnen tot gevolg hebben.

8. In sommige landen van de Europese Gemeenschap worden de kosten voor veterinaire keuring slechts gedeeltelijk aangerekend aan de exploitanten van de vismijnen.

9. Voor de vismijnen bestaat de mogelijkheid tot een verlaging van het verschuldigd bedrag van de keur-rechten indien de aangevoerde vis voorgesorteerd wordt, waarbij de versheid het criterium is. Sedert begin 1999 worden geen controlerechten meer geïnd in de vismijnen.

Minister van Binnenlandse Zaken

DO 1999200011276

Vraag nr. 180 van de heer Jo Vandeurzen van 19 mei 2000 (N.):

Begraafplaatsen. — Lijkbezorging. — Kisting. — Termijnen.

De wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging bevat een aantal onduidelijkheden over de nadere regelen van de lijkbezorging.

Artikel 12 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1971 bepaalt dat de stoffelijke overschotten in een doodskist dienen geplaatst te worden. Verder wordt een verbod ingesteld van het gebruik van producten en procédés die de natuurlijke en normale ontbinding van het lijk of de crematie beletten.

In artikel 15*bis* van deze wet wordt gesteld dat er twee vormen van lijkbezorging zijn: begraven en verstrooien of bewaren van de as na crematie.

De kisting is dus een verplichting.

5.

Minque	Apporté et expertisé
Nieuport	822 745 kg
Ostende	7 091 917 kg
Zeebrugge	13 893 623 kg

6. En 1995, 83 932 159 kg de poisson et de produits de poisson ont été importés des pays tiers via les postes d'inspection frontaliers et y expertisés.

7. Une diminution de l'apport aura pour conséquence une diminution correspondante de l'activité des experts dans les minques.

8. Dans certains pays de la Communauté européenne, les frais pour l'expertise vétérinaire ne sont imputés que partiellement aux exploitants des minques.

9. Pour les minques, il y a possibilité d'obtenir une diminution du montant dû des droits d'expertise si le poisson apporté est trié au préalable suivant le critère de la fraîcheur. Depuis début 1999, il n'est plus perçu de droits de contrôle dans les minques.

Ministre de l'Intérieur

DO 1999200011276

Question n° 180 de M. Jo Vandeurzen du 19 mai 2000 (N.):

Sépultures. — Funérailles. — Mise en bière. — Délais.

La loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures comporte une série d'imprécisions en ce qui concerne les modalités des funérailles.

L'article 12 de la loi susmentionnée du 20 juillet 1971 prévoit que les dépouilles mortelles doivent être mises en bière. En outre, cette loi a instauré une interdiction d'employer des produits et des procédés empêchant la décomposition naturelle et normale des corps ou leur crémation.

L'article 15*bis* de cette loi prévoit deux modes de funérailles: l'inhumation et la dispersion ou la conservation des cendres après la crémation.

La mise en bière est donc une obligation.

Door het feit dat slechts twee vormen van lijkbezorging worden omschreven, lijken andere vormen uitgesloten.

Deze wet van 20 juli 1971 heeft echter in geen termijnen voorzien waarbinnen de kisting en de lijkbezorging dienen plaats te hebben.

1. Hoe lang mag een lijk onder koeling bewaard worden?

2.

a) Moet er een bepaalde termijn gerespecteerd worden waarbinnen een overledene gekist en begraven of gecremeerd moet worden?

b) Mogen de gemeenten bij ontstentenis van een wettelijk bepaalde termijn zelf een termijn opleggen?

3.

a) Wie is juridisch verantwoordelijk voor het feit dat overledenen behoorlijk begraven worden?

b) Welke verantwoordelijkheid wordt er precies gedragen door de begrafenisondernemer en welke door de gemeente?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierbij een antwoord op zijn vragen te willen vinden.

1 en 2. Artikel 77 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat geen teraardebestelling geschiedt zonder een kosteloos afgegeven verlov van de ambtenaar van de burgerlijke stand, die dit echter niet mag afgeven dan nadat hij zich naar de overledene heeft begeven om zich van het overlijden te vergewissen, en eerst vierentwintig uren na het overlijden, behalve in de gevallen door de politieverordening bepaald.

In toepassing van deze bepaling moet er een minimumtermijn van vierentwintig uren tussen het overlijden en de teraardebestelling zijn.

Inzake crematie bepaalt artikel 21, § 3, van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, gewijzigd bij de wet van 20 september 1998, dat het verlov tot crematie niet verleend mag worden vóór het verstrijken van een termijn van vierentwintig uren, ingaande met de ontvangst van de aanvraag om verlov tot crematie. Behalve de hiervoor vermelde minimumtermijnen, worden er geen termijnen voorzien waarbinnen een overledene gekist en begraven of gecremeerd moeten worden. Verschillende gemeentelijke reglementen voorzien in een termijn waarbinnen de begrafenis plaats moet hebben.

3. De hiervoor vermelde wet van 20 juli 1971 kent veel bevoegdheden aan de gemeente en/of een vereniging van gemeenten inzake begraafplaatsen en de lijkbezorging toe: verplichting om over ten minste één begraafplaats te beschikken (artikel 1, eerste lid), gezag, politie en toezicht erop (artikel 4, eerste lid),

Dès lors que deux formes de funérailles seulement sont définies, d'autres formes semblent exclues.

Toutefois, cette loi du 20 juillet 1971 n'a pas prévu de délais pour la mise en bière et les funérailles.

1. Combien de temps une dépouille mortelle peut-elle être conservée par réfrigération?

2.

a) Faut-il respecter un délai pour la mise en bière, l'inhumation ou l'incinération?

b) Les communes peuvent-elles, à défaut de délai légal imposer elles-mêmes un délai?

3.

a) Qui est juridiquement responsable de l'inhumation des défunts dans des conditions convenables?

b) Quelles responsabilités exactes portent respectivement l'entrepreneur des pompes funèbres et la commune?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après une réponse à ses questions.

1 et 2. L'article 77 du Code civil dispose qu'aucune inhumation ne sera faite sans une autorisation, sur papier libre et sans frais, de l'officier de l'état civil, qui ne pourra la délivrer qu'après s'être transporté auprès de la personne décédée, pour s'assurer du décès, et que vingt-quatre heures après le décès, hors les cas prévus par les règlements de police.

En application de cette disposition, un délai minimum de vingt-quatre heures doit s'écouler entre le décès et la mise en bière.

Pour ce qui concerne la crémation, l'article 21, § 3, de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, modifié par la loi du 20 septembre 1998, prévoit que l'autorisation de crémation ne peut être délivrée avant l'expiration d'un délai de vingt-quatre heures prenant cours à la réception de la demande d'autorisation de crémation. À l'exception des délais minimums susvisés, il n'est pas prévu de délais dans lesquels un défunt doit être mis en bière et inhumé ou incinéré. Divers règlements communaux fixent un délai dans lequel les funérailles doivent avoir lieu.

3. La loi précitée du 20 juillet 1971 attribue de nombreuses compétences à la commune et/ou à une association de communes en matière de funérailles et de sépultures: obligation de disposer d'un cimetière au moins (article 1^{er}, alinéa 1^{er}), autorité, police et surveillance des cimetières (article 4, alinéa 1^{er}), octroi

verlenen van concessies (artikel 6, eerste lid), vaststellen van het tarief en de voorwaarden voor concessies (artikel 8, eerste lid), alleen op gemeentelijke of intergemeentelijke begraafplaatsen mag worden begraven (artikel 16, § 1, uitzonderingen bepaald in de §§ 2 en 3 van dit artikel), bepalen van de afstand tussen de grafkuilen (artikel 17, tweede lid), regelen van het uitoefenen van het recht om graftekens op de graven te plaatsen, ...

De begrafenisondernemer dient te zorgen voor de kisting van de lijken. De burgemeester of zijn gemachtigde mag de kisting bijwonen (artikel 13).

Krachtens artikel 14, tweede lid, dienen lijken met een lijkwagen of een daartoe speciaal uitgeruste wagen te worden vervoerd. De gemeenteraad bepaalt de meest passende wijze voor het vervoeren van lijken en de gemeenteoverheid oefent het toezicht op de lijkstoeven uit (respectievelijk eerste en derde lid van dit artikel).

DO 1999200011348

Vraag nr. 185 van de heer Hubert Brouns van 29 mei 2000 (N.):

Identiteitskaarten. — Vermelding van de woorden « auditief gehandicapt » of « doof ».

In 1998 ondervroeg ik de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken in verband met de mogelijke vermelding van « auditief gehandicapt » of « doof » op de identiteitskaart, dit om mogelijke misverstanden te vermijden bij een eventuele controle.

De toenmalige minister was niet geneigd om deze vermelding te laten opnemen in de lijst van vermeldingen die op een identiteitskaart mogen staan, krachtens artikel 3, §§ 3 en 4, van het koninklijk besluit van 29 juli 1985 betreffende de identiteitskaarten.

1. Lijkt het u niet opportuun om ook de vermelding « auditief gehandicapt » of « doof » te laten vermelden op de identiteitskaart, dit om mogelijke misverstanden te vermijden bij onder andere eventuele controles?

2. Bent u bereid om de nodige stappen te zetten om deze vermelding toe te laten?

Antwoord:

1. De identiteitskaart van Belg mag geen andere inlichtingen bevatten dan die welke vermeld zijn in de §§ 3 en 4 van artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 juli 1985 betreffende de identiteitskaarten. Het aanbrengen van medische gegevens, zoals de vermelding « doof » op de identiteitskaart lijkt me niet aangewezen. De persoonlijke gegevens op de documenten

de concessions (article 6, alinéa 1^{er}), fixation du tarif et des conditions d'octroi des concessions (article 8, alinéa 1^{er}), les inhumations ne peuvent avoir lieu que dans les cimetières communaux ou intercommunaux (article 16, § 1^{er}, exceptions prévues aux §§ 2 et 3 de cet article) fixation de l'intervalle entre les fosses (article 17, alinéa 2), règles d'exercice du droit de placer des signes indicatifs de sépulture, ...

L'entrepreneur des pompes funèbres doit veiller à la mise en bière des dépouilles mortelles. Le bourgmestre ou son délégué peut assister à la mise en bière (article 13).

En vertu de l'article 14, alinéa 2, le transport des corps doit être effectué au moyen d'un corbillard ou d'un véhicule spécialement équipé à cette fin. Le conseil communal règle le mode le plus convenable pour le transport des corps et la surveillance des convois funèbres appartient à l'autorité communale (respectivement alinéas 1^{er} et 3 dudit article).

DO 1999200011348

Question n° 185 de M. Hubert Brouns du 29 mai 2000 (N.):

Cartes d'identité. — Mentions « malentendant » ou « sourd ».

En 1998, j'avais interrogé le ministre de l'Intérieur de l'époque concernant la possibilité de mentionner le terme « malentendant » ou « sourd » sur la carte d'identité afin d'éviter un possible malentendu lors d'un contrôle éventuel.

Le ministre de l'époque n'était pas disposé à faire figurer ces termes sur la liste des mentions pouvant apparaître sur la carte d'identité en vertu de l'article 3, §§ 3 et 4, de l'arrêté royal du 29 juillet 1985 relatif aux cartes d'identité.

1. Ne vous semble-t-il pas opportun de faire figurer la mention « malentendant » ou « sourd » sur la carte d'identité afin d'éviter un possible malentendu lors d'éventuels contrôles?

2. Êtes-vous disposé à effectuer les démarches nécessaires pour autoriser cette mention?

Réponse:

1. La carte d'identité de Belge ne peut porter d'autres informations que celles mentionnées aux §§ 3 et 4 de l'article 3 de l'arrêté royal du 29 juillet 1985 relatif aux cartes d'identité. L'apposition d'information d'ordre médical, telle que « sourd », sur la carte d'identité ne me paraît pas indiquée. Les informations personnelles sur les documents d'identité ont délibéré-

bestemd voor identificatie zijn bewust beperkt, gelet op de aard van deze informatie, het probleem van de interpretatie van medische gegevens en het overnemen en registreren van deze gegevens door de ambtenaren van de burgerlijke stand of hun gemachtigden, die terzake geen enkele bevoegdheid hebben.

Bovendien kan niet worden ontkend dat een dergelijke aangelegenheid een zeer persoonlijke en delicate aangelegenheid is, en dat het aanbrengen van deze vermeldingen op de identiteitskaart door vele personen als discriminerend zou kunnen worden ervaren.

2. Indien de wetgever voorziet in een wettelijke procedure en een statuut regelt voor de doven en bovendien voorziet in de verplichting om dit statuut te vermelden op de identiteitskaart, zal deze vermelding door het gemeentebestuur op voorlegging van de nodige bewijsstukken worden aangebracht in rubriek 6 van het zelfklevende etiket op de identiteitskaart.

DO 1999200011414

Vraag nr. 195 van de heer Peter Vanhoutte van 13 juni 2000 (N.):

Nieuwe eenheidspolitie. — Bewapening.

De nieuwe eenheidspolitie krijgt straks de beschikking over een vrij uiteenlopend arsenaal aan wapens. Gezien een toenemende eenvormigheid in bewapening wordt nagestreefd en met het oog op nieuwe aankopen, is een inventaris van de bestaande bewapening een nuttig instrument.

1. Werd er reeds een gedetailleerde inventaris van de bestaande bewapening opgemaakt?

2. Over welke bewapening zal de nieuwe eenheidspolitie straks kunnen beschikken?

3.

a) Om welke types en modellen van wapens gaat het?

b) Welke hoeveelheden van deze wapens zijn beschikbaar?

4.

a) Op welke wijze wordt de integratie van de verschillende types bewapening voorbereid?

b) Werd er met het oog op mogelijke vervangingsaankopen of aanvullende bestellingen, reeds een tijdschema opgesteld?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Elk jaar wordt er door de Algemene Politie steundienst (APSD), in het kader van de nomenclatuur van

ment été limitées, vu la nature de ces informations, le problème de l'interprétation des informations médicales et la reprise et l'enregistrement de ces informations par les officiers de l'état civil ou par leurs délégués, qui n'ont aucune compétence en cette matière médicale.

En outre, on ne peut nier que de telles informations sont très délicates et personnelles et que la mention de celles-ci sur la carte d'identité pourrait être considérée par beaucoup comme discriminatoire.

2. Si le législateur approuve une procédure légale et détermine un statut pour les personnes atteintes de surdité en prévoyant en outre que ce statut devra obligatoirement être mentionné sur les cartes d'identité, cette mention sera, sur production des pièces justificatives nécessaires, apposée par l'administration dans la rubrique 6 de la vignette adhésive au verso de la carte d'identité.

DO 1999200011414

Question n  195 de M. Peter Vanhoutte du 13 juin 2000 (N.):

Nouvelle police intégrée. — Armement.

La nouvelle police intégrée disposera sous peu d'un éventail d'armes très disparate. Comme on tend à uniformiser davantage l'armement et dans la perspective de nouveaux achats, il serait utile de procéder à l'inventaire de l'armement existant.

1. Un inventaire détaillé de l'armement existant a-t-il déjà été dressé?

2. De quel armement disposera bientôt la nouvelle police intégrée?

3.

a) De quels types et de quels modèles d'armes s'agit-il?

b) De combien d'armes de ce genre dispose-t-on?

4.

a) Comment prépare-t-on l'intégration des différents types d'armes?

b) Un calendrier a-t-il déjà été fixé dans la perspective d'achats de remplacement ou de commandes complémentaires éventuels?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Un inventaire général de l'armement existant est mis à jour chaque année par le Service général d'appui

de politiediensten, een algemene inventaris opgemaakt van de bestaande bewapening. In deze inventaris zijn echter geen details opgenomen zoals het merk of het model van de wapens.

2, 3 *a)* en *b)* Er werd nog geen enkele beslissing genomen inzake de bewapening van het politiepersoneel in de nieuwe geïntegreerde politiestructuur.

4.

- a)* In de materiële uitvoeringswerkzaamheden van de hervorming van de politiediensten vormt de bewapening niet de eerste prioriteit, te weten dat het type van bewapening en de kalibers in de verschillende diensten dezelfde zijn.

De standaardisering van de bewapening moet geanalyseerd worden op basis van de bepalingen van artikel 141, tweede lid, van de wet van 7 december 1998: de normen moeten erop gericht zijn om «de compatibiliteit en de samenwerking tussen de politiediensten en, indien nodig, de operationaliteit van een gezamenlijk optreden te waarborgen». Met andere woorden, het gaat er niet om de bewapening naar willekeur op elkaar af te stemmen, maar om zich te beperken tot precieze doeleinden. Op basis van dat criterium gaat de werkgroep belast met de uitrusting van de toekomstige politie integratienormen voorstellen. In het kader van de doelstelling «budgettaire neutraliteit» zal ik ervoor zorgen dat de politiediensten slechts een minimum aan bewapening moeten vervangen.

- b)* Ook dit punt werd nog niet op de agenda geplaatst van voornoemde werkgroep.

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**

Sociale Zaken

DO 1999200011183

Vraag nr. 120 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 5 mei 2000 (N.):

Klinische biologie. — Ziekenhuizen. — Forfaits.

Het bedrag van de forfaits (verpleegdag- en urgentieforfaits) voor klinische biologie ligt vaak sterk uiteen voor ziekenhuizen in eenzelfde regio.

policier (SGAP) dans le cadre de la nomenclature des services de police. Cet inventaire ne comprend cependant pas les détails comme le marque ou le modèle des armes.

2, 3 *a)* et *b)* Aucune décision n'a encore été prise à propos de l'armement du personnel de police dans la nouvelle structure de police intégrée.

4.

- a)* Dans les travaux d'exécution matérielle de la réforme des services de police, l'armement ne constitue pas la première priorité, sachant que le type d'armement et les calibres sont les mêmes dans les différents services.

La normalisation de l'armement doit s'analyser en fonction du prescrit de l'article 141, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998: la finalité des normes doit être de «garantir la compatibilité et la coopération entre les services de police et, si nécessaire, l'opérationnalité d'une intervention commune». En d'autres termes, il ne s'agit pas d'harmoniser l'armement pour le plaisir, mais de se limiter à des finalités précises. Ce sera le critère sur base duquel le groupe de travail chargé de l'équipement de la future police va proposer des normes d'intégration. Dans le cadre de l'objectif de «neutralité budgétaire», je veillerai à ce que les services de police ne doivent remplacer qu'un minimum d'armement.

- b)* Ce point-là également n'a pas encore été mis à l'ordre du jour du groupe de travail précité.

**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

Affaires sociales

DO 1999200011183

Question n° 120 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 5 mai 2000 (N.):

Biologie clinique. — Hôpitaux. — Forfaits.

Le montant des forfaits (journaliers et d'urgence) de biologie clinique varie considérablement d'un hôpital à l'autre dans la même région.

Zo zou in Aalst voor het Stedelijk Ziekenhuis het forfait slechts iets meer dan de helft bedragen van dat van het OLV-Ziekenhuis.

De toepassing van de ingewikkelde berekeningsmethode leidt op het eerste gezicht tot een weinig objectieve verdeling van de enveloppe voor klinische biologie.

1. Kan u dat bevestigen?
2. Wat zijn de exacte cijfers?
3.
 - a) Welke verklaring kan hiervoor worden gegeven?
 - b) Is de activiteitsgraad van de beide ziekenhuizen dermate verschillend?
4. Het historisch consumptieprofiel speelt nog steeds mee in de berekening van het urgentieforfait.

Kan het zijn dat sommige ziekenhuizen indertijd hun prestaties (met voorkennis) hebben opgedreven om zo een hoger forfait te krijgen?

5. Wat overweegt u te doen om deze historische scheeftrekkingen op te heffen?

Antwoord: In antwoord op haar vraag betreffende de forfaitaire honoraria inzake klinische biologie voor de in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Ingevolge artikel 57, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, doet de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de minister, voorstellen betreffende de regels voor de berekening van de in § 1 van hetzelfde artikel 57 bedoelde forfaits.

Zo doet de commissie voorstellen met het oog op het vaststellen van onder meer:

- a) de periode waarvoor het budget geldt, indien het minder dan één jaar bedraagt;
- b) de criteria en modaliteiten voor de berekening van het budget;
- c) de parameters volgens welke het budget per ziekenhuis kan worden vastgesteld;
- d) de regelen voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen.

De laatst uitgevoerde berekening gebeurde voor het jaar 1998 volgens een andere wettelijke procedure waarbij de berekeningswijze in een akkoord werd gesloten door de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen op 20 oktober 1997 en bekrachtigd

À Alost, le forfait du «Stedelijk Ziekenhuis» représenterait pratiquement la moitié de celui du «OLV-Ziekenhuis».

À première vue, la complexité de la méthode de calcul se traduit par une répartition peu objective de l'enveloppe réservée à la biologie clinique.

1. Confirmez-vous ces informations?
2. Quels sont les chiffres exacts?
3.
 - a) Comment expliquer cette situation?
 - b) Le degré d'activité de ces deux hôpitaux est-il tellement divergent?
4. Le profil de consommation historique influence encore le calcul du forfait d'urgence.

Est-il possible que, par le passé, certains hôpitaux (informés de la méthode de calcul) aient eu tendance à gonfler le nombre de leurs prestations pour obtenir un forfait plus élevé?

5. Quelles mesures comptez-vous prendre pour mettre fin à ces distorsions historiques?

Réponse: En réponse à sa question au sujet des honoraires forfaitaires en matière de biologie clinique pour les bénéficiaires hospitalisés, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1. En vertu de l'article 57, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, la Commission nationale médico-mutualiste formule des propositions soit d'initiative, soit à la demande du ministre, concernant les règles de calcul des forfaits dont il est question au § 1^{er} du même article 57.

Ainsi, la commission formule des propositions visant à déterminer entre autres:

- a) la période pendant laquelle le budget est d'application, si celle-ci est inférieure à un an;
- b) les critères et les modalités de calcul du budget;
- c) les paramètres selon lesquels le budget par hôpital peut être fixée;
- d) les règles de fixation du quota de journées d'entretien.

Le dernier calcul a été fait pour l'année 1998 selon une autre procédure légale à la suite de laquelle le mode de calcul a été conclu dans un accord par la Commission nationale médico-mutualiste le 20 octobre 1997 et entériné par l'arrêté royal du 2 mars 1998

door het koninklijk besluit van 2 maart 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1998). Dit akkoord bepaalt dat de beschikbare nationale begroting wordt opgesplitst in acht partiële begrotingen en dit per ziekenhuisdienst of per groep van ziekenhuisdiensten. Voor elk ziekenhuis wordt per dienst het aandeel in de beschikbare financiële middelen berekend volgens regels waarvan het normerend karakter rekening houdt met de behandelde pathologie tijdens het referentiejaar. Deze regels verschillen van dienst tot dienst.

Zonder exhaustief te willen zijn en in detail te treden, wil ik het geachte lid toch enkele berekeningsregels toelichten die het verschil tussen de twee aangehaalde ziekenhuizen verklaren.

- a) Voor de C-dienst wordt de regressienorm berekend, die gelijk is aan het bedrag voor klinische biologie verkregen via de regressierechte tussen de uitgaven voor klinische biologie van elk ziekenhuis en de score die de zwaarte van de door elk ziekenhuis verleende verzorging uitdrukt. Deze score wordt bekomen op basis van de chirurgische prestaties gerealiseerd tijdens het referentiejaar.

Deze prestaties zijn gegroepeerd in pseudo-DRG's (*diagnosis related groups*). Voor elke pseudo-DRG werd een gemiddelde kostprijs aan klinische biologie berekend. De som van de vermenigvuldigingen van het aantal gerealiseerde prestaties van een pseudo-DRG met zijn respectievelijke kostprijs aan klinische biologie geeft de score van het ziekenhuis. In formule uitgedrukt geeft dit:

$$\sum_{i \in \epsilon_c} K_i \cdot x_{n_i}$$

waarin:

- ϵ_c : verzameling van de pseudo-DRG's voor de dienst C;
- K_i : coëfficiëntgetal voor de kostprijs van de pseudo-DRG i;
- n_i : aantal prestaties geklasseerd in de pseudo-DRG i verricht in het ziekenhuis tijdens de referentieperiode.

- b) Voor de D-dienst worden drie verschillende methodes gehanteerd:

- 1) Vooreerst wordt dezelfde methode gehanteerd als in de C-dienst, maar dan voor de prestaties van de inwendige geneeskunde.
- 2) In tweede instantie wordt de mediaannorm berekend. Deze mediaannorm wordt bekomen door vooreerst voor elk ziekenhuizen een homogene groep van ziekenhuizen samen te stellen op basis van gelijkenisindexen berekend met het aantal gerealiseerde verstrekkingen inwendige geneeskunde. Vervolgens wordt

(*Moniteur belge* du 28 mars 1998). Cet accord stipule que le budget national disponible est réparti en huit budgets partiels, et ce, par service hospitalier ou par groupe de services hospitaliers. Pour chaque hôpital, la quote-part par service des moyens financiers disponibles est fixée suivant des règles de calcul dont le caractère normatif tient compte de la pathologie traitée pendant l'année de référence. Ces règles diffèrent d'un service à l'autre.

Sans vouloir être exhaustif et entrer dans les détails, je veux expliquer à l'honorable membre quelques règles de calcul qui éclaircissent la différence entre les deux hôpitaux cités.

- a) Pour le service C, on calcule la norme de régression qui est égale au montant obtenu pour la biologie clinique via la droite de régression entre les dépenses pour la biologie clinique de chaque hôpital et le score qui exprime la lourdeur des soins dispensés par l'hôpital. Ce score est obtenu sur base des prestations chirurgicales réalisées au cours de l'année de référence.

Ces prestations sont groupées en pseudo-DRG (*diagnosis related groups*). Un coût moyen de biologie clinique a été calculé pour chaque pseudo-DRG. La somme des multiplications du nombre de prestations réalisées pour un pseudo-DRG par son coût respectif en biologie clinique donne le score de l'hôpital. Exprimé par une formule, cela donne:

$$\sum_{i \in \epsilon_c} K_i \cdot x_{n_i}$$

où:

- ϵ_c : ensemble des pseudo-DRG pour le service C;
- K_i : coefficient du coût du pseudo-DRG i;
- n_i : nombre de prestations classées dans le pseudo-DRG i, effectuées à l'hôpital au cours de la période de référence.

- b) Pour le service D, trois méthodes différentes sont utilisées:

- 1) Tout d'abord, la même méthode que celle utilisée dans le service C est appliquée, mais pour les prestations de médecine interne.
- 2) En second lieu, la norme médiane est calculée. Cette norme médiane est obtenue en constituant d'abord pour chaque hôpital un groupe homogène d'hôpitaux sur base d'indices de similitude calculés à l'aide du nombre de prestations réalisées en matière de médecine interne. Ensuite, le coût moyen de biologie

voor elk ziekenhuis van deze groep de gemiddelde kostprijs aan klinische biologie per geselecteerde prestatie inwendige geneeskunde berekend. Tenslotte wordt de mediaannorm voor het individuele ziekenhuis bepaald door het aantal geselecteerde prestaties, verricht in het ziekenhuis, te vermenigvuldigen met de mediaanwaarde van de gemiddelde kostprijzen aan klinische biologie voor de ziekenhuizen van de homogene groep.

- 3) De derde methode tenslotte houdt in dat punten worden berekend op basis van het beddenaantal en een toegekend fictief aantal intensieve bedden bekomen op basis van de reanimatieprestaties. De financiële middelen worden verdeeld proportioneel aan het toegekend aantal punten.

- c) Voor de andere ziekenhuisdiensten wordt ook een budget aan financiële middelen berekend volgens andere werkwijzen beschreven in bovengenoemd akkoord, zoals historische bedragen of nationale gemiddelen.

De liquidatie van deze financiële middelen gebeurt door een forfaitaire vergoeding per verpleegdag, berekend als volgt:

Forfait = som van de financiële middelen per dienst.

2. De laatst uitgevoerde berekening geeft de volgende resultaten:

- voor het Stedelijk Ziekenhuis Aalst: 451 frank per dag;
- voor het OLV-Ziekenhuis: 757 frank per dag.

3. Wanneer men de berekening van het forfaitair honorarium van beide ziekenhuizen in detail bestudeert, constateert men dat de grootste verschillen zich situeren in de diensten C en D. Zoals bovenvermeld gebeurt de berekening in de C-dienst op basis van een score. Men stelt vast dat prestaties binnen pseudo-DRG's die de hoogste coëfficiënten hebben veel frequenter uitgevoerd worden in het OLV-Ziekenhuis dan in het Stedelijk Ziekenhuis en vice versa voor de pseudo-DRG's die de kleinste coëfficiënten hebben. Neemt men bijvoorbeeld een tiental pseudo-DRG's met een hoge coëfficiënt dan constateert men dat het OLV-Ziekenhuis binnen deze pseudo-DRG's, 2 765 prestaties uitvoert (score 90 790) tegenover 283 prestaties voor het Stedelijk Ziekenhuis (score 10 173). Omgekeerd voor een tiental pseudo-DRG's met een lage coëfficiënt realiseert het Stedelijk Ziekenhuis 2 422 prestaties (score 11 332) tegenover 896 pres-

clinique par prestation de médecine interne sélectionnée est calculé pour chaque hôpital de ce groupe. Enfin, la norme médiane pour l'hôpital individuel est calculée en multipliant le nombre de prestations sélectionnées, effectuées dans l'hôpital, par la valeur médiane des coûts moyens de biologie clinique pour les hôpitaux du groupe homogène.

- 3) La troisième méthode, enfin, implique que des points sont calculés sur base du nombre de lits et de l'attribution d'un nombre fictif de lits intensifs obtenu sur base des prestations de réanimation. Les moyens financiers sont ventilés proportionnellement au nombre de points attribués.

- c) Pour les autres services hospitaliers, on calcule également un budget des moyens financiers selon d'autres méthodes décrites dans l'accord précité, comme les montants historiques ou les moyennes nationales.

La liquidation de ces moyens financiers se fait par le remboursement d'un forfait par journée d'entretien, calculé comme suit:

Forfait = somme des moyens financiers par service.

2. Le dernier calcul effectué donne les résultats suivants:

- pour le Stedelijk Ziekenhuis Aalst: 451 francs par jour;
- pour le OLV-Ziekenhuis: 757 francs par jour.

3. Lorsque l'on examine en détail le calcul des honoraires forfaitaires des deux hôpitaux, on constate que les différences les plus grandes se situent dans les services C et D. Comme il est dit plus haut, le calcul se fait sur base d'un score dans le service C. On constate que des prestations dans les pseudo-DRG ayant les coefficients les plus élevés sont effectuées beaucoup plus fréquemment à l'OLV-Ziekenhuis qu'au Stedelijk Ziekenhuis et vice-versa pour les pseudo-DRG qui ont les coefficients les plus bas. Si l'on prend, par exemple, une dizaine de pseudo-DRG à coefficient élevé, on constate que l'OLV-Ziekenhuis effectue dans ces pseudo-DRG, 2 765 prestations (score 90 790) pour 283 prestations au Stedelijk Ziekenhuis (score 10 173). Inversement, pour une dizaine de pseudo-DRG à coefficient bas, le Stedelijk Ziekenhuis réalise 2 422 prestations (score 11 332) contre 896 prestations (score 4 224) à l'OLV-Ziekenhuis. On peut démontrer

taties(score 4 224) voor het OLV-Ziekenhuis. Hetzelfde kan aangetoond worden voor enkele pseudo-DRG's in de D-dienst.

In het tweede onderdeel van de berekeningswijze in de D-dienst, namelijk de mediaannorm, stelt men vast dat de medische activiteit van het OLV-Ziekenhuis 3,24 maal groter is dan deze van het Stedelijk Ziekenhuis. De mediaannorm in de D-dienst is dan ook hoger dan deze in het Stedelijk Ziekenhuis. Wat betreft het derde onderdeel in de D-dienst, berekend op basis van het aantal bedden, speelt dit eveneens in het voordeel van het OLV-Ziekenhuis daar het beddenaantal er nagenoeg het dubbele bedraagt en het percentage fictieve I-bedden 13 % bedraagt tegenover 2 % in het Stedelijk Ziekenhuis. Aan deze fictieve I-bedden kent men 3,5 keer meer punten toe.

4. Wat de forfaitaire honoraria voor dringende verstrekkingen inzake klinische biologie betreft, kan ik het geachte lid meedelen dat deze berekend worden volgens de bepalingen onder het codenummer 591780 van artikel 24, § 2, van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Hierin is bepaald dat de nationale begroting wordt verdeeld naar rata van het relatief aandeel van elk ziekenhuis in het totaal voor alle ziekenhuizen en dit voor vier componenten. Zo wordt 25 % van de nationale begroting verdeeld volgens het aantal K voor de bijkomende honoraria voor de verstrekkingen inzake klinische biologie die 's nachts, op zondagen en op feestdagen voor de patiënten van elk ziekenhuis zijn verricht, 30 % volgens het bedrag van de bijkomende honoraria voor dringende verstrekkingen 599524, 599546, 599561, 599583, 599605, 599620, 599642 en 599664, 30 % volgens het bedrag van de reanimatie-verstrekkingen 212024, 211046, 213021, 213043, 214023 en 214045 en de verstrekking 353183 en tenslotte 15 % volgens het aantal verstrekkingen 590100, 590122 en 590144, gefactureerd per opname.

Deze parameters zijn inderdaad reeds bekend sinds 1992 en werden de laatste keer op 31 augustus 1998 gewijzigd om te bekomen wat hierboven vermeld is.

5. Op 1 december 1999 wenste de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen het forfaitair honorarium voor dringende verstrekkingen inzake klinische biologie af te schaffen en de Technisch Geneeskundige Raad deed op 7 december 1999 een voorstel in deze richting. Het koninklijk besluit van 21 maart 2000 concretiseert deze vraag en dit voorstel bij wijziging van de nomenclatuur. Ik kan het geachte lid dan ook meedelen dat het even genoemd forfaitair honorarium geschrapt is sinds 1 mei 2000.

la même chose pour quelques pseudo-DRG dans le service D.

Dans la seconde partie du mode de calcul dans le service D, à savoir la norme médiane, on constate que l'activité médicale de l'OLV-Ziekenhuis est 3,24 fois supérieure à celle du Stedelijk Ziekenhuis. La norme médiane dans le service D est donc également supérieure à celle du Stedelijk Ziekenhuis. Pour ce qui concerne la troisième partie dans le service D, calculée sur base du nombre de lits, l'avantage revient également à l'OLV-Ziekenhuis étant donné que le nombre de lits y atteint pratiquement le double et que le pourcentage de lits-I fictifs s'élève à 13 % contre 2 % au Stedelijk Ziekenhuis. On attribue à ces lits-I fictifs 3,5 fois plus de points.

4. Pour ce qui concerne les honoraires forfaitaires pour les prestations d'urgence en matière de biologie clinique, je peux signaler à l'honorable membre que ceux-ci sont calculés selon les dispositions figurant sous le numéro de code 591780 de l'article 24, § 2, de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Il est prévu que le budget national est réparti au prorata de la quote-part relative de chaque hôpital dans le total destiné à tous les hôpitaux, et ce, pour quatre composantes. C'est ainsi que 25 % du budget national sont répartis selon le nombre K pour les honoraires supplémentaires pour les prestations en matière de biologie clinique effectuées la nuit, les dimanches et jours fériés pour les patients de chaque hôpital, 30 % selon le montant des honoraires supplémentaires pour les prestations d'urgence 599524, 599546, 599561, 599583, 599605, 599620, 599642 et 599664, 30 % selon le montant des prestations de réanimation 212024, 211046, 213021, 213043, 214023 et 214045 et la prestation 353183 et enfin, 15 % selon le nombre de prestations 590100, 590122 et 590144, facturées par admission.

Ces paramètres sont en effet déjà connus depuis 1992 et ont été modifiés la dernière fois le 31 août 1998 pour obtenir ce qui est mentionné ci-dessus.

5. Le 1^{er} décembre 1999, la Commission nationale médico-mutualiste a souhaité supprimer les honoraires forfaitaires pour les prestations d'urgence en matière de biologie clinique et le Conseil technique médical a fait une proposition dans ce sens le 7 décembre 1999. L'arrêté royal du 21 mars 2000 concrétise ce souhait et cette proposition de modification de la nomenclature. Aussi puis-je informer l'honorable membre que ces honoraires forfaitaires sont supprimés depuis le 1^{er} mai 2000.

Bijlage			Annexe		
Zware pseudo-DRG's			Pseudo DRG-lourds		
Coëfficiënt — Coefficient	OLV		Stedelijk Ziekenhuis		Product — Produit
	Aantal	Product	Aantal	Product	
	— Nombre	— Produit	— Nombre	— Produit	
1	22,79	215	4 900	16	365
4	13,44	120	1 613	0	0
75	26,04	178	4 365	33	859
103	140,39	5	702	0	0
104	35,16	726	25 526	132	4 641
108	34,44	9	310	7	241
112	31,48	1 262	39 728	44	1 385
148	22,05	203	4 476	42	926
438	195,11	47	9 170	9	1 756
		Σ 2 765	Σ 90 790	Σ 283	Σ 10 173

Lichte pseudo DRG's			Pseudo DRG-légers		
Coëfficiënt — Coefficient	OLV		Stedelijk ziekenhuis		Product — Produit
	Aantal	Product	Aantal	Product	
	— Nombre	— Produit	— Nombre	— Produit	
7	2,10	13	27	36	76
55	1,52	38	58	92	140
56	1,47	143	210	105	154
57	1,27	175	222	181	230
63	2,73	136	371	522	1 425
209	11,89	110	1 308	360	4 280
210	11,66	122	1 422	166	1 936
218	4,67	63	294	182	850
221	2,68	33	88	485	1 300
224	2,73	24	66	184	502
312	4,03	39	157	109	439
		Σ 896	Σ 4 224	Σ 2 422	Σ 11 332

DO 1999200011187

Vraag nr. 121 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 5 mei 2000 (N.):

Klinische biologie. — Evolutie uitgaven.

Kan uw administratie meedelen wat de evolutie is van de uitgaven voor klinische biologie voor de periode 1989 tot nu per inwoner, uitgesplitst per ge-

DO 1999200011187

Question n° 121 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 5 mai 2000 (N.):

Biologie clinique. — Évolution des dépenses.

Quelle a été de 1989 à ce jour l'évolution des dépenses dans le secteur de la biologie clinique par habitant, ventilée par région et/ou par province, pour les labora-

west en/of per provincie en uitgesplitst over ziekenhuislabo's en extramurale labo's?

Antwoord: In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. De regionale gegevens met betrekking tot de uitgaven voor klinische biologie kunnen op diverse manieren weergegeven worden door de diensten van het RIZIV.

In de eerste plaats kunnen de uitgaven verdeeld worden op regionaal vlak (arrondissement, provincie, gewest) op basis van de woonplaats van de verzekerde. De regionale dimensie kan echter ook benaderd worden op basis van:

- het adres van de verstrekker (zoals meegedeeld aan het RIZIV) die de verstrekking heeft uitgevoerd;
- het adres van de voorschrijver (zoals meegedeeld aan het RIZIV) die de verstrekking heeft voorgeschreven;
- het adres van het laboratorium waar de verstrekking werd uitgevoerd;
- het adres van de verplegingsinrichting indien het laboratorium geïntegreerd is in een verplegingsinrichting.

Het adres dat door de verstrekker wordt meegedeeld aan het RIZIV stemt in principe overeen met het adres waar de verstrekker zijn correspondentie wenst te bekomen.

2. In dit antwoord worden gegevens meegedeeld op basis van de woonplaats van de verzekerde en op basis van het adres van de voorschrijvende geneesheer.

A. Woonplaats van de verzekerde

De tabellen in bijlage I geven voor de periode 1994-1998 de evolutie van het gemiddeld bedrag per provincie en per inwoner dat terugbetaald werd door de verzekeringsinstellingen (exclusief NMBS) voor de klinische biologie, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen ambulante en gehospitaliseerde patiënten. Dergelijke gegevens zijn echter niet beschikbaar voor de periode 1989-1993.

B. Adres van de voorschrijvende geneesheer

De tabel in bijlage II geeft de evolutie van het gemiddeld bedrag per provincie en per inwoner dat terugbetaald werd door de verzekeringsinstellingen voor de verstrekkingen klinische biologie die werden voorgeschreven door algemeen geneeskundigen. Deze gegevens hebben betrekking op ongeveer 53 % van de totale uitgaven voor klinische biologie. De keuze om alleen de algemeen geneeskundigen te weerhouden is gebaseerd op de veronderstelling dat de algemeen geneeskundige meestal woonachtig is in de directe

toires d'hôpitaux, d'une part, et les laboratoires *extra muros*, d'autre part?

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les données régionales relatives aux dépenses de biologie clinique peuvent être fournies de diverses manières par les services de l'INAMI.

En premier lieu, les dépenses peuvent être ventilées au niveau régional (arrondissement, province, région) selon le domicile de l'assuré. La dimension régionale peut cependant être abordée également selon:

- l'adresse du dispensateur (comme communiquée à l'INAMI) qui a effectué la prestation;
- l'adresse du prescripteur (comme communiquée à l'INAMI) qui a prescrit la prestation;
- l'adresse du laboratoire où la prestation a été effectuée;
- l'adresse de l'établissement hospitalier si le laboratoire est intégré dans un tel établissement.

L'adresse communiquée par le dispensateur à l'INAMI correspond en principe à l'adresse où ce dispensateur désire recevoir son courrier.

2. Dans cette réponse sont fournies les données selon le domicile de l'assuré et selon l'adresse du médecin prescripteur.

A. Domicile de l'assuré

Les tableaux figurant en annexe I donnent, pour la période 1994-1998, l'évolution du montant moyen par province et par habitant remboursé par les organismes assureurs (à l'exception de la SNCB) pour la biologie clinique et dans lesquels une distinction est faite entre patients ambulatoires et patients hospitalisés. De telles données ne sont cependant pas disponibles pour la période 1989-1993.

B. Adresse du médecin prescripteur

Le tableau figurant en annexe II donne l'évolution du montant moyen par province et par habitant remboursé par les organismes assureurs pour les prestations de biologie clinique qui ont été prescrites par des médecins généralistes. Ces données concernent environ 53 % des dépenses totales en biologie clinique. Le choix de ne retenir que les seuls médecins généralistes est fondé sur l'hypothèse que le médecin généraliste est généralement domicilié dans les environs immédiats du patient. De cette manière, ces

omgeving van de patiënt. Op die manier sluiten deze regionale gegevens nauw aan met de gegevens die gebaseerd zijn op de woonplaats van de verzekerde.

C. Een gelijktijdige uitsplitsing volgens hoger vermelde criteria, gekoppeld aan een uitsplitsing naargelang de verstrekkingen verricht werden in een ziekenhuislab dan wel in een extramuraal lab, is niet beschikbaar.

BIJLAGE I

Klinische biologie (inclusief nucleaire geneeskunde *in vitro* en forfaitaire honoraria)

Evolutie van het gemiddeld bedrag per inwoner (op basis van woonplaats van de verzekerde)

Periode 1994-1998 (exclusief NMBS)

données régionales se rapprochent le plus des données basées sur le domicile de l'assuré.

C. Une répartition simultanée selon les critères susmentionnés, combinés avec une répartition selon les prestations effectuées dans un laboratoire hospitalier ou un laboratoire *extra muros* n'est pas disponible.

ANNEXE I

Biologie clinique (y compris la médecine nucléaire *in vitro* et les honoraires forfaitaires)

Évolution du montant moyen par habitant (selon le domicile de l'assuré)

Période 1994-1998 (à l'exclusion de la SNCB)

Provincie — Province						1994-1998
	1994	1995	1996	1997	1998	Evolutie in % — Évolution en %
Ambulante patiënten. — Patients ambulatoires:						
Antwerpen. — Anvers	1 036	1 021	1 124	1 092	1 247	20
Brussel Hoofdstad. — Bruxelles- Capitale	1 319	1 334	1 439	1 397	1 493	13
Vlaams-Brabant. — Brabant flamand	1 117	1 122	1 231	1 192	1 317	18
Waals-Brabant. — Brabant wallon	1 289	1 267	1 367	1 337	1 442	12
West-Vlaanderen. — Flandre occidentale	1 122	1 170	1 261	1 231	1 323	18
Oost-Vlaanderen. — Flandre orientale	1 169	1 173	1 292	1 217	1 299	11
Henegouwen. — Hainaut	1 418	1 399	1 540	1 473	1 658	17
Luik. — Liège	1 502	1 467	1 585	1 525	1 636	9
Limburg. — Limbourg	1 036	1 008	1 162	1 109	1 227	18
Luxemburg. — Luxembourg	1 090	1 137	1 268	1 196	1 254	15
Namen. — Namur	1 281	1 282	1 424	1 372	1 501	17
Rijk. — Royaume	1 213	1 211	1 327	1 278	1 399	15
Gehospitaliseerde patiënten. — Patients hospitalisés:						
Antwerpen. — Anvers	1 038	990	1 223	1 021	1 196	15
Brussel Hoofdstad. — Bruxelles- Capitale	1 499	1 456	1 664	1 535	1 576	5
Vlaams-Brabant. — Brabant flamand	1 124	1 112	1 261	1 163	1 151	2
Waals-Brabant. — Brabant wallon	1 104	1 058	1 195	1 136	1 108	0
West-Vlaanderen. — Flandre occidentale	1 092	1 077	1 168	1 071	1 182	8

Provincie — Province	1994-1998					Evolutie in % — Évolution en %
	1994	1995	1996	1997	1998	
Oost-Vlaanderen. — Flandre orientale	1 041	1 022	1 158	1 062	1 128	8
Henegouwen. — Hainaut	1 493	1 455	1 604	1 478	1 562	5
Luik. — Liège	1 243	1 278	1 391	1 277	1 342	8
Limburg. — Limbourg	895	862	1 052	914	1 041	16
Luxemburg. — Luxembourg	1 041	1 078	1 176	1 126	1 114	7
Namen. — Namur	1 278	1 268	1 416	1 285	1 377	8
Rijk. — Royaume	1 177	1 154	1 311	1 187	1 268	8

BIJLAGE II

Klinische biologie (inclusief nucleaire geneeskunde *in vitro* en bijkomende honoraria voor ambulante patiënten)

Evolutie van het gemiddeld bedrag per inwoner, voorgeschreven door alle algemeen geneeskundigen samen, volgens de woonplaats van de voorschrijver

Boekhoudgegevens 1989-1998

ANNEXE II

Biologie clinique (y compris médecine nucléaire *in vitro* et compléments d'honoraires pour patients ambulants)

Évolution du montant moyen prescrit par habitant par l'ensemble des généralistes selon l'adresse du prescripteur

Données comptables 1989-1998

Provincie — Province	Evolutie van 1989 tot 1998 — Evolution de 1989 à 1998										Evolutie van 1989 tot 1998 — Evolution de 1989 à 1998
	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997 (*)	1998 (*)	
Antwerpen. — Anvers	519	596	694	730	572	593	563	633	641	714	138 %
Brussel Hoofdstad. — Bruxelles-Capitale							622	693	673	754	
Vlaams-Brabant. — Brabant flamand	903	914	994	994	675	652	660	729	728	811	797 88 %
Waals-Brabant. — Brabant wallon							720	780	794	876	
West-Vlaanderen. — Flandre occidentale	711	806	913	1 013	768	742	772	837	845	906	127 %
Oost-Vlaanderen. — Flandre orientale	836	906	1 006	1 058	732	709	684	774	743	803	96 %
Henegouwen. — Hainaut	1 394	1 371	1 511	1 493	901	804	754	815	808	900	65 %
Luik. — Liège	1 232	1 268	1 435	1 470	910	835	792	882	868	938	76 %
Limburg. — Limbourg	529	599	690	753	582	592	591	662	650	737	139 %
Luxemburg. — Luxembourg	945	928	1 080	1 120	758	707	710	794	782	821	87 %
Namen. — Namur	1 297	1 280	1 427	1 438	958	869	829	940	956	1 033	80 %
Rijk. — Royaume	897	937	1 046	1 077	736	704	689	761	755	830	93 %

(*) Inclusief de gegevens van de NMBS.

(*) Y compris les données de la SNCB.

DO 1999200011190

Vraag nr. 123 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 8 mei 2000 (N.):

Klinische biologie. — Ziekenhuizen. — Verschuivingen van gehospitaliseerde naar ambulante klinische biologie.

Door de forfaitarisering van de klinische biologie bij gehospitaliseerde patiënten zouden sommige ziekenhuizen hun patiënten er toe aanzetten hun onderzoeken ambulant te laten uitvoeren. Op die manier zouden zij hun forfaits gemakkelijk verdienen en zouden de uitgaven voor ambulante klinische biologie worden opgedreven.

1. Heeft u weet van dergelijke praktijken?

2. Kan dit afgeleid worden uit de evolutie van de uitgaven voor klinische biologie in ziekenhuizen versus hun gedeelte ambulante uitgaven?

3. Kan uw administratie de evolutie geven van deze uitgaven van 1990 tot nu?

Antwoord: In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid meedelen wat volgt.

In de bijgaande tabel zijn voor de dienstjaren 1990 tot 1999 de gevraagde uitgaven inzake klinische biologie vermeld (uitsluitend de vergoedingen per handeling), alsmede de evolutie van het aantal verpleegdagen van het aantal gevallen « one day clinic » (mini-, maxi- en superforfaits).

Aan de hand van die laatste twee gegevens kan worden nagegaan of er al dan niet effectief een verschuiving van verstrekkingen is geweest van de « gehospitaliseerde sector » naar de « ambulante sector ».

Benevens de absolute gegevens vermeldt de bijgaande tabel;

— de evolutie van elke rubriek, waarbij 1990 = 100;

— voor de verstrekkingen inzake klinische biologie en voor elk jaar, het aandeel in percentage van de verstrekkingen voor ambulanten en voor ziekenhuispatiënten.

Wat de ambulante klinische biologie per handeling betreft, is de « breuk » in de reeks in 1993 toe te schrijven aan de invoering van forfaits per voorschrift, gekoppeld aan de vermindering van de betaling per handeling (deze is gestegen tot 57,7 %).

De analyse van de evolutie van de bedragen in de klinische biologie en van de aandelen in percent van de rubrieken « ambulanten — gehospitaliseerden » wijst niet op een eventuele verschuiving van de verstrekkingen.

DO 1999200011190

Question n° 123 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 8 mai 2000 (N.):

Biologie clinique. — Hôpitaux. — Glissements de la biologie clinique en hôpital vers la biologie clinique ambulatoire.

Il me revient qu'à la suite de la forfaitarisation des prestations de biologie clinique pour les patients hospitalisés, certains hôpitaux incitent leurs patients à passer des examens ambulatoires. Cela leur permettrait d'atteindre facilement leurs forfaits et gonflerait les dépenses de biologie clinique ambulatoire.

1. Avez-vous connaissance de telles pratiques?

2. Cela ressort-il de l'évolution des dépenses de biologie clinique dans les hôpitaux par rapport aux dépenses ambulatoires?

3. Comment ces dépenses ont-elles évolué entre 1990 et aujourd'hui?

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Le tableau en annexe reprend pour les exercices 1990 à 1999, les montants demandés relatifs aux dépenses de la biologie clinique (uniquement les remboursements à l'acte), ainsi que l'évolution du nombre de journées d'hospitalisation et du nombre de cas des « one day clinic » (mini-, maxi-, superforfaits).

Ces deux dernières données peuvent permettre de voir si effectivement, il y a eu ou pas, un glissement des prestations pour hospitalisés vers les prestations pour ambulants.

En plus des données absolues, le tableau en annexe reprend:

— pour chacune des rubriques, l'évolution en posant 1990 = 100;

— pour les prestations de biologie clinique et pour chacune des années, la quote-part en pourcentage des prestations pour ambulants et pour hospitalisés.

Au niveau de la biologie clinique ambulatoire par acte, la « cassure » de la série à partir de 1993 est due à l'instauration de forfaits par prescription, liée à la diminution du paiement à l'acte (celui-ci est passé à 57,7 %).

L'analyse de l'évolution des montants en biologie clinique ainsi que des quotes-parts en pourcentage des rubriques « ambulants — hospitaliers », ne permet pas de déceler un éventuel glissement des prestations.

In de «gehospitaliseerde sector» zijn de uitgaven per handeling inzake klinische biologie van 1990 tot 1999 gestegen van 2 103,3 miljoen frank tot 2 519,6 miljoen frank. Er mag worden verondersteld dat die uitgaven met name verband houden met de evolutie van het aantal verpleegdagen. Tijdens dezelfde periode is dat aantal dagen gedaald van 24 279 164 tot 20 765 851.

In de «ambulante sector» zijn de uitgaven per handeling inzake klinische biologie van 1993 tot 1999 gestegen van 8 105,1 miljoen frank tot 9 544,8 miljoen frank.

In die «ambulante sector» hangt een deel van de uitgaven met name af van de evolutie van het aantal mini-, maxi- en superforfaits. Tijdens dezelfde periode is het aantal mini-, maxi- en superforfaits toegenomen van 475 205 tot 711 819.

Dans le domaine hospitalisé, de 1990 à 1999, les dépenses à l'acte de biologie clinique sont passées de 2 103,3 millions de francs à 2 519,6 millions de francs. On peut supposer que ces dépenses sont notamment liées à l'évolution du nombre journées d'hospitalisation. Sur la même période, ce nombre de jours est passé de 24 279 164 jours à 20 765 851 jours.

Dans le domaine ambulatoire de 1993 à 1999, les dépenses à l'acte de biologie clinique sont passées de 8 105,1 millions de francs à 9 544,8 millions de francs.

Dans ce domaine ambulatoire, une partie des dépenses est notamment fonction de l'évolution du nombre de mini-, maxi- et superforfaits. Sur la même période, ce nombre de mini-, maxi- et superforfaits est passé de 475 205 à 711 819.

	1990		1991		1992		1993		1994	
		%		%		%		%		%
A. Uitgaven klinische biologie per acte. — Dépenses biologie clinique à l'acte:										
Ambulant. — Ambulant	14 872,0	87,61	16 405,4	88,46	16 405,0	88,53	8 105,1	79,49	7 867,2	79,00
Gehospitaliseerd. — Hospitalisé	2 103,3	12,39	2 139,4	11,54	2 125,5	11,47	2 091,9	20,51	2 091,3	21,00
Totaal. — Total	16 975,3	100,00	18 544,8	100,00	18 530,5	100,00	10 197,0	100,00	9 958,5	100,00
B. Aantal dagen ziekenhuisverpleging. — Nombre de jours d'hospitalisation	24 279 164		23 987 677		22 732 142		22 322 125		21 674 459	
C. Aantal dagen Mini, Maxi, Super. — Nombre de jours Mini, Maxi, Super	339 822		403 917		466 523		475 205		513 086	
A. Uitgaven klinische biologie per acte. — Dépenses biologie clinique à l'acte:										
Ambulant. — Ambulant	100,00		110,31		110,31		54,50		52,90	
Gehospitaliseerd. — Hospitalisé	100,00		101,72		101,06		99,46		99,43	
Totaal. — Total	100,00		109,25		109,16		60,07		58,66	
B. Aantal dagen ziekenhuisverpleging. — Nombre de jours d'hospitalisation	100,00		98,80		93,63		91,94		89,27	
C. Aantal dagen Mini, Maxi, Super. — Nombre de jours Mini, Maxi, Super	100,00		118,86		137,28		139,84		150,99	

	1995	%	1996	%	1997	%	1998	%	1999	%
A. Uitgaven klinische biologie per akte. — Dépenses biologie clinique à l'acte:										
Ambulant. — Ambulant	7 640,5	77,93	8 569,6	77,51	8 238,5	77,92	8 964,7	78,63	9 544,8	79,12
Gehospitaliseerd. — Hospitalisé	2 164,4	22,07	2 486,1	22,49	2 333,9	28,08	2 436,4	21,37	2 519,6	20,88
Totaal. — Total	9 804,9	100,00	11 055,7	100,00	10 572,4	100,00	11 401,1	100,00	12 064,4	100,00
B. Aantal dagen ziekenhuisverpleging. — Nombre de jours d'hospitalisation	21 590 233		22 247 909		21 031 180		21 190 988		20 765 851	
C. Aantal dagen Mini, Maxi, Super. — Nombre de jours Mini, Maxi, Super	549 321		636 698		675 797		703 061		711 819	
A. Uitgaven klinische biologie per akte. — Dépenses biologie clinique à l'acte:										
Ambulant. — Ambulant	51,38		57,62		55,40		60,28		64,18	
Gehospitaliseerd. — Hospitalisé	102,90		118,20		110,96		115,84		119,79	
Totaal. — Total	57,76		65,13		62,28		67,16		71,07	
B. Aantal dagen ziekenhuisverpleging. — Nombre de jours d'hospitalisation	88,92		91,63		86,62		87,28		85,53	
C. Aantal dagen Mini, Maxi, Super. — Nombre de jours Mini, Maxi, Super	161,65		187,36		198,87		206,89		209,47	

DO 1999200011191

Vraag nr. 124 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 8 mei 2000 (N.):

Klinische biologie voor ambulante patiënten. — Budget.

Het ambulant budget voor klinische biologie wordt deels per prestatie berekend, deels per voorschrift.

Kan uw administratie de meest recente cijfers meedelen van de verschillende onderdelen van de uitgaven voor klinische biologie voor de ambulante sector?

Antwoord: De cijfers die het geachte lid vraagt, staan in de bijgaande tabel. Zowel voor de «ambulante sector» als voor de «gehospitaliseerde sector» zijn de totale uitgaven inzake klinische biologie (in miljoen frank) voor de jaren 1995 tot 1999 vermeld.

DO 1999200011191

Question n° 124 de Mme Annemie Van de Casteele du 8 mai 2000 (N.):

Biologie clinique pour patients ambulants. — Budget.

Le budget ambulant relatif à la biologie clinique est calculé en partie en fonction des prestations et en partie en fonction des prescriptions.

Votre administration pourrait-elle communiquer les chiffres les plus récents concernant les différents éléments des dépenses de biologie clinique pour le secteur ambulant?

Réponse: Le tableau en annexe reprend les chiffres que l'honorable membre demande. Les dépenses totales (en millions de francs) de biologie clinique pour les années 1995 à 1999 sont reprises. Et cela, aussi bien dans le secteur ambulatoire que dans le secteur hospi-

Voor elk van die sectoren is eveneens het detail per deelrubriek vermeld. Benevens het antwoord op de eigenlijke vraag betreffende de ambulante patiënten, worden volledigheidshalve eveneens de gegevens verstrekt aangaande de in een ziekenhuis opgenomen patiënten.

Klinische biologie

Algemene regeling + regeling der zelfstandigen
(in miljoen frank)

talisé. Pour chacun de ces secteurs, le détail par sous rubrique est également mentionné. En dehors de la demande stricte pour les patients ambulants, sont également fournis, dans le souci d'être complet, les patients hospitalisés.

Biologie clinique

Régime générale + régime des indépendants
(en millions de francs)

Uitgaven — Dépenses	1995	1996	1997	1998	1999
Ambulant. — Ambulant:					
Per akte. — À l'acte	7 640,5	8 569,6	8 238,5	8 964,7	9 544,8
Per voorschrift. — Par prescription	4 157,3	4 559,4	4 444,2	4 875,2	5 147,6
Maxiforfait, superforfait. — Maxiforfait, superforfait	709,5	612,3	582,8	698,6	810,2
Totaal. — Total	12 507,3	13 741,3	13 265,5	14 538,5	15 502,6
Gehospitaliseerd. — Hospitalisé:					
Per akte. — À l'acte	2 164,3	2 486,1	2 333,9	2 436,5	2 519,6
Forfaits per opname. — Forfaits par admission	1 297,4	1 440,0	1 308,2	1 434,8	1 530,3
Dagforfaits. — Forfaits par jour	6 752,6	7 492,1	6 633,8	7 450,4	7 022,2
Urgenties. — Urgences:					
— Forfaits. — Forfaits	1 739,2	2 227,6	2 116,5	1 912,3	1 826,4
— Per akte. — À l'acte	0,0	0,0	0,0	1,6	120,6
— S/totaal. — S/total	1 739,2	2 227,6	2 116,5	1 913,9	1 947,0
Totaal. — Total	11 953,5	13 645,8	12 392,4	13 235,6	13 019,1
Totaal. — Total	24 460,8	27 387,1	25 657,9	27 774,1	28 521,7
RIZIV: Dienst geneeskundige verzorging.					
INAMI: Service des soins de santé.					

DO 1999200011196

Vraag nr. 126 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 8 mei 2000 (N.):

Klinische biologie. — Ristorno's.

Eind 1999 werden de definitieve ristornofacturen voor de periode 1989-1992 naar de klinische labo's verzonden.

1. Over hoeveel facturen gaat het?
2. Wat zijn de verschuldigde sommen?
3. Hoeveel facturen gingen naar hoeveel labo's in Vlaanderen, Wallonië en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en respectievelijk voor welke sommen?

DO 1999200011196

Question n° 126 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 8 mai 2000 (N.):

Biologie clinique. — Ristournes.

Les factures définitives des ristournes se rapportant à la période 1989-1992 ont été transmises aux laboratoires cliniques à la fin de 1999.

1. De combien de factures s'agit-il?
2. Quels sont les montants dus?
3. Combien de factures étaient adressées à des laboratoires situés en Flandre, en Wallonie et dans la Région de Bruxelles-capitale. De combien de laboratoires s'agit-il? Quels sont les différents montants?

4. Hoeveel van de bedragen die conform het koninklijk besluit van 15 oktober 1999 moesten worden betaald voor telkens één achtste, uiterlijk op 31 december 1999 en op 31 maart 2000, werden reeds geïnd?

5. Hoeveel facturen worden nog juridisch betwist?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen kan het volgende worden vermeld.

1. Na aftrek van de door de laboratoria betaalde voorschotten blijven er 298 definitieve ristornofacturen.

2. Deze 298 definitieve ristornofacturen kunnen als volgt worden onderverdeeld:

155 facturen waarbij het totaal door de laboratoria verschuldigd bedrag 1 825,7 miljoen frank bedroeg;

143 facturen waarbij het totaal door het RIZIV terug te betalen bedrag 288,9 miljoen frank bedroeg.

3. 160 facturen (53,7 %) gingen naar laboratoria gevestigd in het Vlaams Gewest, voor een totaal bedrag van 499,3 miljoen frank (32,5 %);

98 facturen (32,9 %) gingen naar laboratoria gevestigd in het Waals Gewest, voor een totaal bedrag van 309,1 miljoen frank (20,1 %);

40 facturen (13,4 %) gingen naar laboratoria gevestigd in het Brussels Gewest, voor een totaal bedrag van 728,4 miljoen frank (47,4 %).

4. Conform het koninklijk besluit van 15 oktober 1999 diende 226,2 miljoen frank in tweemaal te worden betaald, per 31 december 1999 en op 31 maart 2000.

Per 24 mei 2000 was daarvan betaald:

31,7 miljoen frank met betrekking tot de schijf van 31 december 1999, en 8,6 miljoen frank met betrekking tot de schijf van 31 maart 2000.

5. In totaal worden 123 facturen juridisch betwist, namelijk 90 facturen met een door de laboratoria totaal te betalen bedrag van 1 530,2 miljoen frank, en 33 fakturen met een door het RIZIV terug te betalen bedrag van 148,1 miljoen frank.

Bovendien bleven 14 laboratoria waarvoor nog geen juridisch dossier bestaat met betrekking tot de definitieve ristorno's, in gebreke voor het betalen van de 2 eerste termijnen (voor een totaal bedrag van 181,4 miljoen frank), zodat hier door het RIZIV de juridische procedure dient te worden ingezet.

4. Quelle part des montants dont un huitième devrait être payé respectivement au plus tard le 31 décembre 1999 et au plus tard le 31 mars 2000, conformément à l'arrêté royal du 15 octobre 1999, a déjà été perçue?

5. Combien de factures font encore l'objet de contestations en justice?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, il peut être signalé ce qui suit.

1. Après déduction des acomptes payés par les laboratoires, il reste 298 factures de ristourne définitives.

2. Ces 298 factures de ristourne définitives peuvent être subdivisées comme suit:

155 factures pour lesquelles le montant total dû par les laboratoires s'élevait à 1 825,7 millions de francs;

143 factures pour lesquelles le montant total à rembourser par l'INAMI s'élevait à 288,9 millions de francs.

3. 160 factures (53,7 %) ont été envoyées à des laboratoires établis en Région flamande, pour un montant total de 499,3 millions de francs (32,5 %);

98 factures (32,9 %) ont été envoyées à des laboratoires établis en Région wallonne, pour un montant total de 309,1 millions de francs (20,1 %);

40 factures (13,4 %) ont été envoyées à des laboratoires établis en Région bruxelloise, pour un montant total de 728,4 millions de francs (47,4 %).

4. Conformément à l'arrêté royal du 15 octobre 1999, 226,2 millions de francs devaient être payés en deux fois le 31 décembre 1999 et le 31 mars 2000.

Le 24 mai 2000, les paiements suivants étaient déjà effectués:

31,7 millions de francs pour la tranche du 31 décembre 1999 et 8,6 millions de francs pour la tranche du 31 mars 2000.

5. Au total, 123 factures sont contestées d'un point de vue juridique, à savoir 90 factures d'un montant total à payer par les laboratoires de 1 530,2 millions de francs, et 33 factures d'un montant à rembourser par l'INAMI de 148,1 millions de francs.

En outre, il restait 14 laboratoires pour lesquels il n'y a pas encore de dossier juridique en ce qui concerne les ristournes définitives et qui sont en défaut de paiement des 2 premiers délais (pour un montant total de 181,4 millions de francs), de sorte que l'INAMI est tenu ici d'entamer la procédure juridique.

DO 1999200011198

Vraag nr. 127 van de heer Jef Valkeniers van 8 mei 2000 (N.):

Experiment inzake het medisch dossier.

Naar verluidt zou Jan De Maeseneer, professor in de huisartsgeneeskunde, in de periode tussen 1993 en 1996 financiële middelen hebben ontvangen om een experiment uit te voeren inzake het medisch dossier. Dit experiment werd stopgezet omdat het niet als voldoende relevant werd aanzien.

1. Is het juist dat financiële middelen ten belope van 80 miljoen frank werden toegekend voor het uitvoeren van een experiment inzake het medisch dossier in de periode tussen 1993 en 1996?

2.

a) Wanneer vond de evaluatie plaats van dit experiment?

b) Wie voerde de evaluatie uit?

c) Is er een evaluatierapport voorhanden?

d) Wat waren de conclusies van deze evaluatie?

3. Werd overgegaan tot een terugvordering van de toegekende financiële middelen na het stopzetten van dit experiment?

Antwoord: 1. Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat in het *Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 1991 een koninklijk besluit van 3 oktober 1991 is bekendgemaakt tot vaststelling van de voorwaarden waaronder een tegemoetkoming van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering mag worden verleend in het raam van het experiment waarbij de geneesheer, houder van een getuigschrift van aanvullende opleiding, het medisch dossier van de patiënten beheert die hem hebben gekozen als hun vaste huisarts.

Artikel 8, § 1, van het koninklijk besluit bepaalde dat de evaluatie van het bedoeld experiment berustte bij twee onderzoeksteams waarmee het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV een overeenkomst moest sluiten. Die twee teams, van wie de naam overigens in het voormeld koninklijk besluit is vermeld, hebben met het voornoemde comité een overeenkomst gesloten die op 1 januari 1992 is ingegaan en een looptijd had van twee jaar; het ging om het Centrum voor huisartsenopleiding van de Universiteit Gent en om de «École de santé publique» van de Rijksuniversiteit Luik. De verantwoordelijke van het eerstgenoemde team was dokter J. De Maeseneer.

Volgens artikel 7, § 2, van het voormeld koninklijk besluit bedroeg de voor de voornoemde overeenkomst

DO 1999200011198

Question n° 127 de M. Jef Valkeniers du 8 mai 2000 (N.):

Expérience relative au dossier médical.

Il me revient qu'entre 1993 et 1996, M. Jan De Maeseneer, professeur de médecine générale, aurait reçu des moyens financiers pour mener une expérience concernant le dossier médical. Il a été mis fin à cette expérience considérée comme insuffisamment pertinente.

1. Est-il exact qu'entre 1993 et 1996 une somme de 80 millions de francs aurait été attribuée pour mener une expérience relative au dossier médical?

2.

a) Quand cette expérience a-t-elle fait l'objet d'une évaluation?

b) Qui a procédé à cette évaluation?

c) Un rapport d'évaluation a-t-il été établi?

d) Quelles en sont les conclusions?

3. A-t-il été procédé au recouvrement des moyens financiers octroyés pour l'expérience?

Réponse: 1. J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre qu'en date du 26 octobre 1991, le *Moniteur belge* a publié un arrêté royal du 3 octobre 1991 fixant les conditions dans lesquelles une intervention de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité peut être accordée dans le cadre de l'expérience pendant laquelle le médecin, porteur d'un certificat de formation complémentaire, gère le dossier médical des patients qui l'ont choisi comme leur médecin de famille attitré.

Cet arrêté royal prévoyait en son article 8, § 1^{er}, que l'évaluation de l'expérience en question incombait à deux équipes de recherche avec lesquelles le Comité de gestion du Service des soins de santé de l'INAMI devait conclure une convention. Ces deux équipes dont la dénomination était d'ailleurs reprise dans l'arrêté royal susvisé ont conclu une convention d'une durée de deux ans prenant cours le 1^{er} janvier 1992 avec le comité précité; il s'agissait du «Centrum voor huisartsenopleiding» de l'Université de Gand et de l'École de santé publique de l'Université de l'État à Liège. Le responsable de l'équipe citée en premier lieu était le docteur J. De Maeseneer.

Selon l'article 7, § 2, de l'arrêté royal susvisé le budget disponible pour la convention précitée s'élevait

beschikbare begroting in totaal 8 miljoen frank per jaar; dat bedrag moest worden verdeeld tussen de twee onderzoeksteams.

Met een koninklijk besluit van 12 augustus 1993 dat is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 september 1993, is het experiment « medisch dossier », na een gunstig advies van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV, voor het jaar 1993 verlengd.

Op 24 januari 1994 heeft het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging kennisgenomen van een verzoek van de minister van Sociale Zaken betreffende de verlenging van het onderzoeksproject aangaande het experiment in kwestie door de volgende twee onderzoeksteams: de Vakgroep huisartsengeneeskunde en eerstelijnsgezondheidszorg van de Universiteit Gent, waarvoor professor De Maeseneer verantwoordelijk was en de « École de santé publique » van de Universiteit Luik.

Op 24 januari 1994 heeft het comité een principiële beslissing genomen over de continuïteit van de studie van de twee onderzoeksteams.

Een koninklijk besluit van 16 mei 1994, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1994, bepaalde in artikel 1 dat de evaluatie van het experiment in kwestie door de twee voornoemde onderzoeksteams mocht worden voortgezet.

Artikel 2, § 2, van hetzelfde koninklijk besluit bepaalde dat de beschikbare begroting voor de overeenkomsten die met de twee teams moesten worden gesloten, 24 530 000 frank bedroeg.

Tussen het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging en de twee onderzoeksteams werd een nieuwe overeenkomst gesloten, die uitwerking had met ingang van 1 april 1994.

Die overeenkomst, die normaal op 31 maart 1996 streekt, is door vorenbedoeld Verzekeringscomité tot 31 december 1996 verlengd geworden om de onderzoeksteams in staat te stellen hun werkzaamheden af te ronden.

Het RIZIV heeft dus voor de twee onderzoeksteams samen enerzijds tweemaal 8 000 000 frank en anderzijds eenmaal 24 530 000 frank betaald. Er is dus nooit sprake geweest van een bedrag van 80 miljoen dat het RIZIV aan professor De Maeseneer zou hebben gestort.

2. Sinds de eerste overeenkomst met de onderzoeksteams is gesloten, hebben die teams, eerst aan het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging en later aan het Comité van de verzekering

en tout à 8 millions de francs par an à partager entre les deux équipes de recherche.

Un arrêté royal du 12 août 1993 publié au *Moniteur belge* du 8 septembre 1993 a reconduit l'expérience « dossier médical » pour l'année 1993, et ce, après avis favorable du Comité de gestion du Service des soins de santé de l'INAMI.

Le 24 janvier 1994, le Comité de l'assurance soins de santé a pris connaissance d'une demande du ministre des Affaires sociales concernant la prolongation du projet de recherche sur l'expérience en question par les deux équipes de recherche suivantes: le « Vakgroep huisartsengeneeskunde en eerstelijnsgezondheidszorg » de l'Université de Gand dont le responsable était le professeur De Maeseneer et l'École de santé publique de l'Université de Liège.

Le comité a pris le 24 janvier 1994 une décision de principe sur la continuité de l'étude des deux équipes de recherche.

Un arrêté royal du 16 mai 1994, publié au *Moniteur belge* du 21 mai 1994 prévoyait en son article 1^{er} que l'évaluation de l'expérience en question pouvait être poursuivie par les deux équipes de recherches susvisées.

L'article 2, § 2, du même arrêté royal prévoyait que le budget disponible pour les conventions à passer avec les deux équipes s'élevait à 24 530 000 francs.

Une nouvelle convention sortant ses effets le 1^{er} avril 1994 a été conclue entre le Comité de l'assurance soins de santé et les deux équipes de recherche.

Cette convention qui se terminait normalement le 31 mars 1996 fut prolongée par le Comité de l'assurance susvisé jusqu'au 31 décembre 1996 pour permettre aux équipes de recherche de clôturer leurs travaux.

Donc, les montants qui ont été payés aux deux équipes de recherche ensemble par l'INAMI s'élevaient d'une part, à deux fois 8 000 000 de francs et, d'autre part, à une fois 24 530 000 francs. Il n'a donc jamais été question d'un montant de 80 millions qui aurait été versé par l'INAMI au professeur De Maeseneer.

2. Depuis la conclusion de la première convention avec les équipes de recherche, plusieurs rapports intérimaires évaluant l'expérience furent soumis par lesdites équipes au Comité de gestion du Service des soins de

voor geneeskundige verzorging, verscheidene tussen-tijdse verslagen voorgelegd waarin het experiment werd geëvalueerd. De leden van die comités hebben die verslagen besproken en beoordeeld.

Tijdens een vergadering van 26 mei 1997, waarin leden van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging en van het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen, vertegenwoordigers van de onderzoeksteams, vertegenwoordigers van de onderzoeksteams in het raam van de financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen, de voorzitter van de Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging en vertegenwoordigers van het RIZIV zitting hadden, hebben de onderzoeksteams een laatste syntheseverslag voorgelegd.

In de studie werd met name geconcludeerd dat de trouw van de patiënten aan hun huisarts leidt tot een geringer medisch verbruik en een lagere totale kostprijs meebrengt. In die studie stond ook dat, als het grote aantal bepalende factoren, inclusief de morbiditeit, in aanmerking wordt genomen, de trouw van de patiënt aan de huisarts een belangrijke verklarende factor blijft. De onderzoeksteams hebben ook criteria kunnen vaststellen om het medisch dossier en de communicatie tussen de gezondheidswerkers te optimaliseren.

Het eindverslag dat door de onderzoeksteams is opgemaakt, is beschikbaar in de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV.

3. De evaluatie van het experiment door de onderzoeksteams is beëindigd op 31 december 1996. Op 9 juni 1997 heeft het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging het verslag van de universitaire teams goedgekeurd.

Aangezien de studie conform de overeenkomst is uitgevoerd, was er geen enkele reden om de financiële middelen die aan de onderzoeksteams waren toegekend, terug te vorderen.

DO 1999200011393

Vraag nr. 145 van de heer Jo Vandeurzen van 7 juni 2000 (N.):

Financiering van radiotherapie en NMR.

1. Op welke wijze wordt de financiering van de radiotherapie enerzijds en de NMR (nucleaire magnetische resonantie) anderzijds geregeld?

2. Wat zijn de concrete argumenten en de basisbedragen die geleid hebben tot de bedragen die uiteindelijk voor de radiotherapie en de NMR in de ligdapijs

santé. Ces rapports furent discutés et évalués par les membres de ces comités.

Lors d'une réunion du 26 mai 1997, regroupant des membres du Comité de l'assurance soins de santé et du Comité de gestion du Service des indemnités, des représentants des équipes de recherche, des représentants des équipes de recherche dans le cadre de la responsabilité financière des organismes assureurs, le président du Conseil général des soins de santé et des représentants de l'INAMI, un dernier rapport de synthèse fut présenté par les équipes de recherche.

L'étude concluait notamment que la fidélité des patients à leur médecin généraliste entraînait une consommation médicale moindre et génèrait un coût total moindre. Elle a aussi précisé que lorsqu'on prend en compte la multiplicité des facteurs déterminants, y compris la morbidité, la fidélité du patient au médecin généraliste reste un facteur explicatif important. Les équipes de recherche ont aussi pu définir des critères pour l'optimisation du dossier médical et de la communication entre les travailleurs de la santé.

Le rapport final établi par les équipes de recherche est disponible au Service des soins de santé de l'INAMI.

3. L'évaluation de l'expérience par les équipes de recherche a pris fin le 31 décembre 1996. En date du 9 juin 1997, le Comité de l'assurance soins de santé a approuvé le rapport rédigé par les équipes universitaires.

L'étude ayant été accomplie conformément à la convention, il n'y avait donc aucune raison de récupérer les moyens financiers qui avaient été accordés aux équipes de recherche.

DO 1999200011393

Question n° 145 de M. Jo Vandeurzen du 7 juin 2000 (N.):

Financement de la radiothérapie et des RMN.

1. Comment sont financés les radiothérapies et les RMN (résonance magnétique nucléaire)?

2. Sur la base de quels arguments concrets et de quels montants de base ont été budgétisés les montants, d'une part, pour les radiothérapies et les

enerzijds en voor de terugbetaling van de medische prestaties anderzijds werden begroot?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de financiering van enerzijds de radiotherapie en anderzijds de NMR (Nucleaire Magnetische Resonantie) geregeld wordt zowel in het kader van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen (via de onderdelen A4 en B3 van de verpleegdagprijs voor wat de investerings- en werkingskosten betreft) als in het kader van de wet op de ziekteverzekering (via het factureren van medische honoraria voor wat de geneeskundige verstrekkingen betreft).

Artikel 22*bis* van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 stelt de regels vast voor de berekening van de investeringslasten die door onderdeel A4 van voornoemd budget worden gedekt. De investeringslasten met betrekking tot bouw- en verbouwingswerken die worden uitgevoerd om te voldoen aan de architectonische normen bepaald in de koninklijke besluiten tot vaststelling van de erkenningsnormen waaraan de verschillende bovenvermelde medisch-technische diensten moeten voldoen, worden in aanmerking genomen op basis van de werkelijke lasten van het ziekenhuis, na aftrek van de ontvangen subsidies. De investeringslasten voor de apparatuur daarentegen worden op forfaitaire basis gedekt.

Wat de NMR betreft, verschilt het forfaitair bedrag naar gelang van het vermogen van het apparaat (hoger of lager dan één tesla). Wat de radiotherapie betreft, hangt het forfaitair bedrag zowel af van het aantal behandelde patiënten (wat het gebruik van een of meer apparaten rechtvaardigt) als van het type van bestraalingsapparaat (ofwel een cobaltbom, ofwel een lineaire versneller). Die forfaitaire bedragen worden berekend op basis van de aankoopwaarde van het betrokken apparaat en van de periode gedurende welke die bedragen worden toegekend (7 jaar voor de NMR en 10 jaar voor de radiotherapie).

Daar de forfaitaire vergoeding kan worden toegekend op basis van het soort apparatuur en/of van het aantal apparaten, verwijs ik het geachte lid naar het voormelde artikel 22*bis* van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 waarvan hierboven sprake.

Onderdeel B3 van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen dekt de volgende werkingskosten inherent aan het gebruik van de voormelde apparaten:

- de kosten voor onderhoud van de uitrusting en de lokalen;
- de kostprijs van de verbruiksgoederen;
- de algemene kosten;

RMN dans le cadre de la journée d'hospitalisation et, d'autre part, pour la remboursement des prestations médicales?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que le financement de la radiothérapie d'une part et de la RMN (Résonance Magnétique Nucléaire) est d'autre part réglé à la fois dans le cadre du budget des moyens financiers des hôpitaux (via les sous-parties A4 et B3 du prix de la journée d'hospitalisation en ce qui concerne les charges d'investissement et les charges de fonctionnement) et dans le cadre de la loi relative à l'assurance maladie (via la facturation d'honoraires médicaux en ce qui concerne les prestations médicales).

L'article 22*bis* de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 précise les modalités de calcul des charges d'investissement couvertes par la sous-partie A4 du susdit budget. Si les charges d'investissement, relatives aux constructions et aménagements réalisés afin de respecter les normes architecturales prévues par les arrêtés royaux fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les différents services médico-techniques dont question ci-dessus, sont retenues, déduction faite des subsides reçus, sur base des charges réelles supportées par l'hôpital, les charges d'investissement de l'appareillage sont couvertes forfaitairement.

En ce qui concerne la RMN, ce forfait diffère selon la capacité de l'appareillage (inférieure ou supérieure à un tesla). Par contre en ce qui concerne la radiothérapie ce forfait est fonction à la fois du nombre de patients traités (qui justifie l'utilisation d'un ou de plusieurs appareillages) et du type d'appareillage d'irradiation utilisé (soit une bombe au cobalt, soit un accélérateur linéaire). Ces forfaits sont calculés sur base de la valeur d'achat de l'appareillage concerné et compte tenu de la période durant laquelle ces forfaits sont accordés (7 ans pour la RMN et 10 ans pour la radiothérapie).

Les forfaits pouvant être appliqués compte tenu du type d'appareillage et/ou de leur nombre, je me permets de renvoyer l'honorable membre au susdit article 22*bis* de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 dont question ci-dessus.

La sous-partie B3 du budget des moyens financiers des hôpitaux couvre les frais de fonctionnement suivants inhérents à l'utilisation des susdits appareillages:

- les frais d'entretien de l'équipement et des locaux;
- le coût des biens de consommation;
- les frais généraux;

- de kosten voor gekwalificeerd technisch en verpleegkundig personeel;
- de administratiekosten.

Ook die kosten worden op een forfaitaire basis vergoed, maar ze zijn wel geïndexeerd.

De toegekende forfaitaire bedragen variëren ook naar gelang van het type van apparaat wat de NMR betreft en van het aantal behandelde patiënten wat de radiotherapie betreft. Aangezien er ook daar heel uiteenlopende situaties mogelijk zijn, verwijs ik het geachte lid naar artikel 47 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986.

Die forfaitaire bedragen werden indertijd vastgesteld enerzijds op basis van een nauwgezette analyse van de werkelijke kosten per soort van onderzoek en anderzijds rekening houdend met de activiteit in de betrokken dienst. Meer bepaald wat de radiotherapie-dienst betreft, werd in het koninklijk besluit van 5 april 1991 tot vaststelling van de normen waaraan een dergelijke dienst moet voldoen om te worden erkend, onder meer het probleem van de administratieve, de verpleegkundige en de fysisch-technische bestaaf van de dienst geregeld, op basis waarvan de forfaitaire bedragen werden vastgesteld.

Wat de tweede vraag betreft, deel ik het geachte lid mee dat ze aan het RIZIV werd overgezonden, aangezien ze een aspect bevat dat tot de bevoegdheid van die instantie behoort. Zodra ik het antwoord ontvangen heb, zal ik het aan het geachte lid bezorgen.

DO 1999200011435

Vraag nr. 152 van de heer Geert Bourgeois van 16 juni 2000 (N.):

Voorbereiding van nieuwe wetgeving. — Opdracht aan derden.

In de huidige en voorbije regeerperiode werd in een aantal materies aan derden (onder andere professoren) opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

1. Kan u voor uw bevoegdheden een opsomming van de desbetreffende opdrachten geven tijdens de vorige en huidige regeerperiode?

2. Graag per opdracht:

- a) de naam en de kwalificatie van de opdrachthouder;
- b) de datum waarop de opdracht gegeven werd;
- c) de datum waarop de opdracht af moet zijn;

- les frais de personnel infirmier et technique qualifié;
- les frais d'administration.

Ces frais sont également couverts de manière forfaitaire mais sont indexés.

Ces forfaits varient également en fonction du type d'appareillage en ce qui concerne la RMN, et en fonction du nombre de patients traités en ce qui concerne la radiothérapie. Là aussi les situations pouvant être multiples, je me permets de renvoyer l'honorable membre à l'article 47 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986.

Ces forfaits ont été calculés à l'époque où ils ont été établis sur base d'une analyse précise des coûts réels supportés par type d'examen effectué d'une part et compte tenu de l'activité développée dans le service d'autre part. Plus particulièrement en ce qui concerne le service de radiothérapie, l'arrêté royal du 5 avril 1991 fixant les normes auxquelles un tel service doit répondre pour être agréé, a réglé notamment le problème de la présence dans le service des staffs physico-technique et infirmier et administratif sur base desquels les forfaits ont été fixés.

En ce qui concerne la deuxième question posée, dont un aspect relève de la compétence de l'INAMI, je signale à l'honorable membre que cette question a été transmise à l'INAMI. Je ferai part de la réponse dès qu'elle me sera parvenue.

DO 1999200011435

Question n° 152 de M. Geert Bourgeois du 16 juin 2000 (N.):

Préparation de nouvelles législations. — Missions confiées à des tiers.

Dans certains cas au cours des législatures actuelle et précédente, des tiers (des professeurs notamment) ont été chargés d'élaborer ou de préparer de nouvelles législations.

1. Dans le domaine de vos compétences, pourriez-vous me fournir un aperçu des missions confiées à des tiers au cours des législatures précédente et actuelle?

2. Pourriez-vous préciser, pour chacune de ces missions:

- a) les noms et qualités de la personne à qui la mission a été confiée;
- b) la date à laquelle la mission lui a été confiée;
- c) la date à laquelle la mission doit être achevée;

- d) de precieze omschrijving van de opdracht en de beleidsdoelstellingen die daarbij gegeven werden;
- e) de stand van zaken, met opgave van de eventuele tussenrapporten.

3. Kan ik een afschrift ontvangen van de opdrachten?

4. Wat is de totale kostprijs van deze opdrachten en studies?

5. Is het niet wenselijk een tussentijdse mededeling aan het Parlement te doen, uiteraard met mogelijkheid tot debat, naar wens van het Parlement?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te informeren dat, noch tijdens deze regeerperiode, noch tijdens de vorige regeerperiode, opdracht gegeven werd aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

DO 1999200011446

Vraag nr. 155 van de heer Peter Vanvelthoven van 19 juni 2000 (N.):

Verkrijgen van het statuut van nationale erkentelijkheid als weggevoerde voor de verplichte tewerkstelling. — Aanvraagtermijn.

Op grond van de wet van 26 januari 1999 houdende nieuwe maatregelen ten voordele van de oorlogsslachtoffers was het mogelijk voor de rechthebbenden om het statuut van nationale erkentelijkheid als weggevoerde voor de verplichte tewerkstelling te verkrijgen.

De aanvragen dienden te worden ingediend binnen een termijn van 12 maanden vanaf de inwerkingtreding van de wet, *in casu* uiterlijk op 8 maart 2000.

Een aantal «gerechtigden» blijkt echter pas recentelijk op de hoogte te zijn gesteld van deze mogelijkheid waardoor hun aanvraag laatijdig is ingediend.

Deze personen begrijpen niet waarom zij na 55 jaar slechts een beperkte termijn ter beschikking krijgen om hun aanvraag in te dienen.

Ziet u een mogelijkheid om de aanvraagtermijn alsnog te verlengen, teneinde iedereen die «recht» heeft op het statuut van weggevoerde dit recht ook effectief kan uitoefenen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het onderwerp van zijn vraag tot de bevoegdheid behoort van de minister van Landsverdediging.

Ik verwijs het geachte lid derhalve naar het antwoord van de minister van Landsverdediging, aan wie ik de vraag heb overgemaakt. (Vraag nr. 84 van 14 juli 2000.)

- d) la définition précise de la mission et des objectifs de politique de celle-ci;

- e) où en est cette mission, et quels rapports intérimaires ont éventuellement été rédigés?

3. Pourrais-je obtenir une copie des missions?

4. Quel est le coût global de ces missions et études?

5. Ne serait-il pas souhaitable qu'une communication intérimaire soit faite devant le Parlement et que celui-ci puisse en débattre s'il le souhaite?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que, ni pendant cette législature, ni pendant la législature précédente, des missions ont été confiées à des tiers, afin de préparer ou élaborer de nouvelles législations.

DO 1999200011446

Question n° 155 de M. Peter Vanvelthoven du 19 juin 2000 (N.):

Obtention du statut de reconnaissance nationale en tant que déporté pour le travail obligatoire.

La loi du 26 janvier 1999 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre permet aux ayants droit d'obtenir le statut de reconnaissance nationale en tant que déporté pour le travail obligatoire.

Les demandes devaient être introduites dans un délai de 12 mois à dater de l'entrée en vigueur de la loi, en l'occurrence au plus tard le 8 mars 2000.

Certains «ayants droit» ne semblent avoir été avertis que tardivement de cette possibilité et ont donc introduit leur dossier après la date limite.

Ces personnes ne comprennent pas pourquoi, 55 ans après les faits, elles ne disposent que d'un délai limité pour introduire leur demande.

Existe-t-il, à vos yeux, une possibilité de proroger le délai, afin de permettre à ceux qui peuvent prétendre au statut de déporté d'en bénéficier effectivement?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que l'objet de sa question relève de la compétence du ministre de la Défense.

Je renvoie dès lors l'honorable membre à la réponse du ministre de la Défense, à qui j'ai transmis la question. (Vraag n° 84 du 14 juillet 2000.)

Pensioenen

DO 1999200011400

Vraag nr. 27 van de heer Jacques Lefevre van 9 juni 2000 (Fr.):

Perequatatie van de pensioenen bij de NMBS.

De perequatatie is de aanpassing van de nominale waarde van de rust- en overlevingspensioenen aan de weddeverhoging van de werkende ambtenaren. Die herziening verloopt momenteel conform de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van de openbare sector. Artikel 12, § 1, 1^o, van die wet bepaalt dat de rust- en overlevingspensioenen verhoogd worden wanneer de maximumwedde die verbonden is aan de laatste graad van het gewezen personeelslid verhoogd werd, hetzij door de verhoging van de met die graad verbonden weddeschaal, hetzij door de toekenning van een andere weddeschaal, zonder voorwaarde, of na een welbepaalde anciënniteit, indien de betrokkene die anciënniteit had.

In de memorie van toelichting van de wet staat trouwens dat ambtenaren die vóór en ambtenaren die na de algemene herziening van de schalen met pensioen gingen, een gelijk pensioen voor een gelijke loopbaan moeten krijgen.

1. Hoe moet, volgens de minister, de woordverbinding «zonder voorwaarde» hier geïnterpreteerd worden en wat is het toepassingsgebied? Geldt deze onvoorwaardelijkheid voor beide mogelijkheden (de verhoging van de met de graad verbonden weddeschaal, of de toekenning van een andere weddeschaal), of enkel voor de laatste mogelijkheid?

2. Hoe zit het met het principe van de gelijke behandeling van alle gepensioneerde werknemers van de NMBS sinds de schalen in november 1993 werden herzien?

Antwoord: In antwoord op punt 1 van zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat artikel 12, § 1, eerste lid, 1^o, van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector bepaalt dat de rust- en overlevingspensioenen worden herzien wanneer: «het maximum van de wedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid werd verhoogd, hetzij door de verhoging van de weddenschaal verbonden aan die graad, hetzij door de toekenning van een verschillende schaal, zonder voorwaarde, of na een bepaalde anciënniteit, indien de betrokkene die anciënniteit telde». De woorden «zonder voorwaar-

Pensions

DO 1999200011400

Question n° 27 de M. Jacques Lefevre du 9 juin 2000 (Fr.):

Péréquation des pensions à la SNCB.

La péréquation est l'opération qui consiste à réajuster la valeur nominale des pensions de retraite et de survie lorsque les rémunérations attribuées aux agents en activité de service sont revalorisées. Ce mode de révision est actuellement effectué selon les modalités de la loi du 9 juillet 1969, modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, qui en son article 12, § 1^{er}, 1^o, dispose que les pensions de retraite et de survie sont notamment majorées lorsque le maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent a été majoré, soit par le relèvement de l'échelle barémique attachée à ce grade, sans condition, ou après une ancienneté déterminée, si l'intéressé comptait cette ancienneté.

Par ailleurs, l'exposé des motifs de cette loi précise que tous les agents pensionnés avant la révision générale des barèmes et ceux pensionnés après la révision générale des barèmes, à carrière égale, ait la même pension.

1. Quels sont, pour le ministre, le champ d'application et l'interprétation du vocable «sans condition»? Porte-t-il sur l'ensemble des alternatives proposées «soit par le relèvement de l'échelle barémique attachée à ce grade, soit par l'octroi d'une échelle barémique différente», ou bien porte-t-il seulement sur la dernière d'entre elles?

2. Qu'en est-il du principe d'égalité entre tous les pensionnés de la SNCB depuis la révision des barèmes intervenue en novembre 1993?

Réponse: En réponse au point 1 de sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, stipule que les pensions de retraite et de survie sont révisées lorsque: «le maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent a été majoré, soit par le relèvement de l'échelle barémique attachée à ce grade, soit par l'octroi d'une échelle différente, sans condition, ou après une ancienneté déterminée, si l'intéressé comptait cette ancienneté». Les termes «sans condition» utilisés par l'article 12, § 1^{er}, 1^o, se rapportent aux deux possibilités de majoration

de» die gebruikt worden in artikel 12, § 1, eerste lid, 1°, hebben betrekking op de twee mogelijkheden van verhoging van het maximum van de wedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid die bedoeld worden in deze bepaling en die een perequatie van de lopende pensioenen met zich meebrengen, namelijk enerzijds de verhoging van de weddenschaal verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid en anderzijds de toekenning van een verschillende weddenschaal.

Deze interpretatie is hoofdzakelijk gegrond op de geest van artikel 12, § 1, van de wet van 9 juli 1969 die vereist dat de lopende pensioenen slechts geperequaat worden wanneer een algemene maatregel, genomen voor alle personeelsleden in dienst, gevolgen teweegbrengt die bepaald zijn in een van de *litterae* van dit artikel, zodat men kan aannemen dat de gepensioneerde ze zou genoten hebben indien de betrokken maatregel genomen was tijdens zijn loopbaan.

Om de lopende pensioenen te kunnen perequateren moet de betrokken maatregel dus algemeen en onvoorwaardelijk zijn.

Zodra er een voorwaarde bepaald is of een quotum vastgesteld is, kan er geen enkele perequatie verricht worden: het is inderdaad niet logisch om aan alle gepensioneerden een voordeel toe te kennen dat sommige personeelsleden in dienst niet genieten.

Punt 2 van de vraag behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Mobiliteit en Vervoer, aan wie de vraag werd overgemaakt. (Vraag nr. 240 van 11 juli 2000.)

DO 1999200011415

Vraag nr. 28 van de heer Jean-Jacques Viseur van 13 juni 2000 (Fr.):

Oud-strijders en krijgsgevangenen. — Pensioenen. — Protocol tussen België en Frankrijk.

Op 20 januari 1986 ondertekenden de regeringen van België en Frankrijk een ontwerp van protocolakkoord betreffende de toekenning aan de Franse en de Belgische onderdanen van de voordelen waarin de wetgevingen van beide landen ten gunste van de oudstrijders en de krijgsgevangenen voorzien.

Dit protocol voorziet in de volgende principes: Belgische ingezetenen die in België en in Frankrijk een loopbaan hebben vervuld en die aan de voorwaarden voldoen om, op grond van het statuut van nationale erkentelijkheid, op een vervroegd pensioen zonder vermindering in België aanspraak te maken, kunnen in Frankrijk hetzelfde voordeel genieten. Volgens het reciprociteitsbeginsel genieten Franse ingezetenen

du maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent qui sont prévues par cette disposition et qui entraînent une péréquation des pensions en cours, à savoir, d'une part, le relèvement de l'échelle barémique attachée au dernier grade de l'ancien agent et, d'autre part, l'octroi d'une échelle barémique différente.

Cette interprétation se justifie principalement par l'esprit de l'article 12, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1969 qui impose que les pensions en cours ne soient péréquâtées que lorsqu'une mesure générale prise pour tous les agents en activité produit les effets visés sous un des *litterae* de cet article, de sorte que l'on peut présumer que le pensionné en aurait bénéficié si la mesure en cause était intervenue pendant sa carrière.

Pour permettre la péréquation des pensions en cours, la mesure en cause doit donc présenter un caractère général et inconditionnel.

Dès qu'une condition est prévue ou un quota fixé, aucune péréquation ne peut être opérée: il n'est en effet pas logique d'attribuer à tous les pensionnés le bénéfice d'un avantage dont certains agents en activité ne bénéficient pas.

Le point 2 de la question relève de la compétence de ma collègue, la ministre de la Mobilité et des Transports, à qui la question a été transmise. (Question n° 240 du 11 juillet 2000.)

DO 1999200011415

Question n° 28 de M. Jean-Jacques Viseur du 13 juin 2000 (Fr.):

Anciens combattants et prisonniers de guerre. — Pensions. — Protocole entre la Belgique et la France.

Le 20 janvier 1986, les gouvernements belge et français signaient un projet de protocole d'accord déterminant l'octroi aux ressortissants français et belges des avantages prévus par les législations des deux pays en faveur des anciens combattants et prisonniers de guerre.

Ce protocole posait les principes suivants: les ressortissants belges qui ont accompli une carrière en Belgique et en France et qui remplissent les conditions pour bénéficier, en vertu de leur statut de reconnaissance nationale, d'une pension anticipée belge sans réduction, peuvent bénéficier du même avantage en France. Les ressortissants français bénéficiant, en vertu de la réciprocité du même avantage. Cela signifie que

hetzelfde voordeel. Personen waarvan het vervroegd pensioen op het ogenblik van de inwerkingtreding van het protocol in één land zal zijn ingegaan kunnen dus ook in het andere land aanspraak maken op dat recht.

In België werd het protocol opgenomen in een wet die op 4 juni 1987 in de Kamer en op 2 juni 1988 in de Senaat werd aangenomen (*cf. Parl. St.*, Kamer, 1986-1987, nr. 774/1, en Senaat, 1986-1987, nr. 574/1 en BZ 1988, nr. 296/1).

1. Hoe staat het met de ratificatie door Frankrijk?

2. Heeft Frankrijk eindelijk aanvaard het protocol te ratificeren en, zo neen, welke demarches zou de Belgische regering kunnen doen om Frankrijk ertoe aan te zetten het protocol te ratificeren zodat bepaalde gepensioneerden hun rechten kunnen laten gelden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat het ministerie van Buitenlandse Zaken ons, per brief van 18 februari 1999, heeft meegedeeld dat de Belgische ambassade in Parijs contact heeft opgenomen met het ministerie der Franse Oud-Strijders, alsook met de Rijksdienst voor oud-strijders. Deze beide Franse besturen hebben elkaar wederzijds moeten raadplegen om aldus tot een akkoord te komen. Op dit ogenblik hebben de Franse instanties ons hun voornemen ter zake nog steeds niet meege-deeld.

Met het oog op een deblokkering van dit dossier heeft het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu contact opgenomen met het Belgisch ministerie van Buitenlandse Zaken, opdat dit laatste bij de Franse instanties zou kunnen bemiddelen, zodat deze laatste de procedure van bekrachtiging zouden kunnen versnellen. Bij brief van 28 juni 2000, heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken ons laten weten dat de Belgische ambassade te Parijs opnieuw contact heeft opgenomen met de Franse autoriteiten op 20 juni 2000.

Ik zal niet nalaten het geachte lid persoonlijk op de hoogte te houden van het gevolg dat aan deze zaak wordt gegeven.

DO 1999200011435

Vraag nr. 29 van de heer Geert Bourgeois van 16 juni 2000 (N.):

Vorbereitung van nieuwe wetgeving. — Opdracht aan derden.

In de huidige en voorbije regeerperiode werd in een aantal materies aan derden (onder andere professoren) opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

les personnes dont la pension anticipée aura pris cours dans un pays au moment de l'entrée en vigueur du protocole pourront faire valoir leur droit dans l'autre pays.

En Belgique, ce protocole a fait l'objet d'une loi votée à la Chambre le 4 juin 1987 et au Sénat le 2 juin 1988 (voir: *Doc. parl.*, Chambre, 1986-1987, n° 774/1 et Sénat, 1986-1987, n° 574/1 et SE 1988, n° 296/1).

1. Qu'en est-il de la ratification par la France?

2. Pourriez-vous communiquer si la France a finalement accepté de ratifier ce protocole et en cas de réponse négative, quelle démarche le gouvernement belge pourrait-il faire pour pousser la France à ratifier le protocole et à permettre à certains pensionnés de faire valoir leurs droits?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que par lettre du 18 février 1999, le ministère des Affaires étrangères nous a fait savoir que l'ambassade de Belgique à Paris a pris contact avec le ministère des Anciens combattants français et avec l'Office national des anciens combattants. Ces deux administrations françaises devaient se consulter mutuellement afin d'arriver à un accord. À ce jour, les autorités françaises ne nous ont toujours pas fait savoir leur intention en la matière.

En vue de débloquer ce dossier, le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et l'Environnement a pris contact avec le ministère des Affaires étrangères belge pour que celui-ci intervienne auprès des autorités françaises afin que celles-ci accélèrent la procédure de ratification. Par lettre du 28 juin 2000, le ministère des Affaires étrangères nous a fait savoir que l'ambassade de Belgique à Paris a à nouveau pris contact avec les autorités françaises en date du 20 juin 2000.

Je ne manquerai pas de tenir personnellement au courant l'honorable membre de la suite réservée à cette affaire.

DO 1999200011435

Question n° 29 de M. Geert Bourgeois du 16 juin 2000 (N.):

Préparation de nouvelles législations. — Missions confiées à des tiers.

Dans certains cas au cours des législatures actuelle et précédente, des tiers (des professeurs notamment) ont été chargés d'élaborer ou de préparer de nouvelles législations.

1. Kan u voor uw bevoegdheden een opsomming van de desbetreffende opdrachten geven tijdens de vorige en huidige regeerperiode?

2. Graag per opdracht:

- a) de naam en de kwalificatie van de opdrachthouder;
- b) de datum waarop de opdracht gegeven werd;
- c) de datum waarop de opdracht af moet zijn;
- d) de precieze omschrijving van de opdracht en de beleidsdoelstellingen die daarbij gegeven werden;
- e) de stand van zaken, met opgave van de eventuele tussenrapporten.

3. Kan ik een afschrift ontvangen van de opdrachten?

4. Wat is de totale kostprijs van deze opdrachten en studies?

5. Is het niet wenselijk een tussentijdse mededeling aan het Parlement te doen, uiteraard met mogelijkheid tot debat, naar wens van het Parlement?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te informeren dat, noch tijdens deze regeerperiode, noch tijdens de vorige regeerperiode, opdracht gegeven werd aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

DO 1999200011520

Vraag nr. 33 van mevrouw Josée Lejeune van 3 juli 2000 (Fr.):

Gewezen krijgsgevangenen. — « *Gevangenschapsrente* ».

Ik wens uw aandacht te vestigen op de zogenaamde gevangenschapsrente die gewezen krijgsgevangenen, en na hun overlijden, hun weduwen wordt uitgekeerd. In de ogen van de gewezen militairen die voor onze vrijheid gevochten en de mooiste jaren van hun leven opgeofferd hebben, gaat het om niet meer dan een aalmoes. Gelet op de huidige bedragen die worden toegekend krachtens het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot vaststelling van de bedragen van de oorlogspensioenen en -renten, en die bepaald worden op grond van het aantal in gevangenschap doorgebrachte semesters, kan dat ook niet worden ontkend.

1. Hoeveel mensen ontvangen deze rente, en welke implicaties heeft dat voor de begroting?

2. Kan er op zijn minst geen verhoging van deze bedragen worden overwogen?

1. Dans le domaine de vos compétences, pourriez-vous me fournir un aperçu des missions confiées à des tiers au cours des législatures précédente et actuelle?

2. Pourriez-vous préciser, pour chacune de ces missions:

- a) les noms et qualités de la personne à qui la mission a été confiée;
- b) la date à laquelle la mission lui a été confiée;
- c) la date à laquelle la mission doit être achevée;
- d) la définition précise de la mission et des objectifs de politique de celle-ci;
- e) où en est cette mission, et quels rapports intérimaires ont éventuellement été rédigés?

3. Pourrais-je obtenir une copie des missions?

4. Quel est le coût global de ces missions et études?

5. Ne serait-il pas souhaitable qu'une communication intérimaire soit faite devant le Parlement et que celui-ci puisse en débattre s'il le souhaite?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que, ni pendant cette législature, ni pendant la législature précédente, des missions ont été confiées à des tiers, afin de préparer ou élaborer de nouvelles législations.

DO 1999200011520

Question n° 33 de M^{me} Josée Lejeune du 3 juillet 2000 (Fr.):

Anciens prisonniers de guerres. — « *Rente de captivité* ».

J'attire votre attention sur la « rente de captivité » accordée aux anciens prisonniers de guerres et par reconduction aux veuves sans distinction. En effet elle ne représente qu'une aumône aux yeux des anciens militaires qui se sont battus et ont sacrifié leurs plus belles années pour notre liberté. Cet état de fait ne peut-être nié au regard des montants actuels octroyés en application de l'arrêté royal du 19 avril 1999 fixant les taux des pensions et rentes de guerre qui dépendent notamment du nombre des semestres passés en détention.

1. Pourriez-vous préciser le nombre de bénéficiaires de ces rentes et l'impact que cela représente au niveau budgétaire?

2. Ne pourrait-on envisager, à tout le moins de relever les montants accordés à ces personnes?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het onderwerp van zijn vraag tot de bevoegdheid behoort van de minister van Landsverdediging.

Ik verwijs het geachte lid derhalve naar het antwoord van de minister van Landsverdediging, aan wie ik de vraag heb overgemaakt. (Vraag nr. 83 van 14 juli 2000.)

**Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen**

Ambtenarenzaken

DO 1999200011435

Vraag nr. 51 van de heer Geert Bourgeois van 16 juni 2000 (N.):

Vorbereitung van nieuwe wetgeving. — Opdracht aan derden.

In de huidige en voorbije regeerperiode werd in een aantal materies aan derden (onder andere professoren) opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

1. Kan u voor uw bevoegdheden een opsomming van de desbetreffende opdrachten geven tijdens de vorige en huidige regeerperiode?

2. Graag per opdracht:

- a) de naam en de kwalificatie van de opdrachthouder;
- b) de datum waarop de opdracht gegeven werd;
- c) de datum waarop de opdracht af moet zijn;
- d) de precieze omschrijving van de opdracht en de beleidsdoelstellingen die daarbij gegeven werden;
- e) de stand van zaken, met opgave van de eventuele tussenrapporten.

3. Kan ik een afschrift ontvangen van de opdrachten?

4. Wat is de totale kostprijs van deze opdrachten en studies?

5. Is het niet wenselijk een tussentijdse mededeling aan het Parlement te doen, uiteraard met mogelijkheid tot debat, naar wens van het Parlement?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que l'objet de sa question relève de la compétence du ministre de la Défense.

Je renvoie dès lors l'honorable membre à la réponse du ministre de la Défense, à qui j'ai transmis la question. (Question n° 83 du 14 juillet 2000.)

**Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

Fonction publique

DO 1999200011435

Question n° 51 de M. Geert Bourgeois du 16 juin 2000 (N.):

Préparation de nouvelles législations. — Missions confiées à des tiers.

Dans certains cas au cours des législatures actuelle et précédente, des tiers (des professeurs notamment) ont été chargés d'élaborer ou de préparer de nouvelles législations.

1. Dans le domaine de vos compétences, pourriez-vous me fournir un aperçu des missions confiées à des tiers au cours des législatures précédente et actuelle?

2. Pourriez-vous préciser, pour chacune de ces missions:

- a) les noms et qualités de la personne à qui la mission a été confiée;
- b) la date à laquelle la mission lui a été confiée;
- c) la date à laquelle la mission doit être achevée;
- d) la définition précise de la mission et des objectifs de politique de celle-ci;
- e) où en est cette mission, et quels rapports intérimaires ont éventuellement été rédigés?

3. Pourrais-je obtenir une copie des missions?

4. Quel est le coût global de ces missions et études?

5. Ne serait-il pas souhaitable qu'une communication intérimaire soit faite devant le Parlement et que celui-ci puisse en débattre s'il le souhaite?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat het ministerie van Ambtenarenzaken noch in deze legislatuur, noch tijdens de vorige regeerperiode, een beroep heeft gedaan op derden om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

Wanneer het noodzakelijk wordt geacht, kan er in bepaalde dossiers punctueel een tweede advies of controle gevraagd worden, in voorkomend geval aan derden.

Modernisering van de openbare besturen

DO 1999200011435

Vraag nr. 13 van de heer Geert Bourgeois van 16 juni 2000 (N.):

Voorbereiding van nieuwe wetgeving. — Opdracht aan derden.

In de huidige en voorbije regeerperiode werd in een aantal materies aan derden (onder andere professoren) opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

1. Kan u voor uw bevoegdheden een opsomming van de desbetreffende opdrachten geven tijdens de vorige en huidige regeerperiode?

2. Graag per opdracht:

- a) de naam en de kwalificatie van de opdrachthouder;
- b) de datum waarop de opdracht gegeven werd;
- c) de datum waarop de opdracht af moet zijn;
- d) de precieze omschrijving van de opdracht en de beleidsdoelstellingen die daarbij gegeven werden;
- e) de stand van zaken, met opgave van de eventuele tussenrapporten.

3. Kan ik een afschrift ontvangen van de opdrachten?

4. Wat is de totale kostprijs van deze opdrachten en studies?

5. Is het niet wenselijk een tussentijdse mededeling aan het Parlement te doen, uiteraard met mogelijkheid tot debat, naar wens van het Parlement?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat het ministerie van Ambtenarenzaken noch in deze legislatuur, noch tijdens de vorige regeerperiode, een beroep heeft gedaan op derden om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

Réponse: Je suis en mesure de communiquer à l'honorable membre que le ministère de la Fonction publique n'a pas fait appel à des tiers pour élaborer ou préparer une nouvelle législation, ni au cours de cette législature ni au cours de la législature précédente.

Lorsque cela est jugé nécessaire, un deuxième avis ou un contrôle peut être demandé dans certains dossiers de manière ponctuelle, le cas échéant à des tiers.

Modernisation de l'administration

DO 1999200011435

Question n° 13 de M. Geert Bourgeois du 16 juin 2000 (N.):

Préparation de nouvelles législations. — Missions confiées à des tiers.

Dans certains cas au cours des législatures actuelle et précédente, des tiers (des professeurs notamment) ont été chargés d'élaborer ou de préparer de nouvelles législations.

1. Dans le domaine de vos compétences, pourriez-vous me fournir un aperçu des missions confiées à des tiers au cours des législatures précédente et actuelle?

2. Pourriez-vous préciser, pour chacune de ces missions:

- a) les noms et qualités de la personne à qui la mission a été confiée;
- b) la date à laquelle la mission lui a été confiée;
- c) la date à laquelle la mission doit être achevée;
- d) la définition précise de la mission et des objectifs de politique de celle-ci;
- e) où en est cette mission, et quels rapports intérimaires ont éventuellement été rédigés?

3. Pourrais-je obtenir une copie des missions?

4. Quel est le coût global de ces missions et études?

5. Ne serait-il pas souhaitable qu'une communication intérimaire soit faite devant le Parlement et que celui-ci puisse en débattre s'il le souhaite?

Réponse: Je suis en mesure de communiquer à l'honorable membre que le ministère de la Fonction publique n'a pas fait appel à des tiers pour élaborer ou préparer une nouvelle législation, ni au cours de cette législature ni au cours de la législature précédente.

Wanneer het noodzakelijk wordt geacht, kan er in bepaalde dossiers punctueel een tweede advies of controle gevraagd worden, in voorkomend geval aan derden.

Minister van Justitie

DO 1999200000816

Vraag nr. 191 van de heer Stefaan De Clerck van 3 april 2000 (N.):

Huisartsgeneeskundige stages en erkenning van stagemeesters. — Eenzijdig opleggen van bijkomende voorwaarden voor erkenning van stagemeesters door Vlaamse regering.

De federale overheid is bevoegd voor de huisartsgeneeskundige stages en de erkenning van de stagemeesters. Heden wordt in Vlaanderen naast de federale erkenning van de stagemeesters ook een aanstelling door een universiteit gevraagd. De Vlaamse regering heeft daartoe een mandaat gegeven aan het Interuniversitair Centrum voor huisartsenopleiding (ICHO). Dit centrum heeft nu de huisartsen aangeschreven om zich kandidaat te stellen en heeft daarbij een indrukwekkende vragenlijst gevoegd.

1. Werde hierover overleg gepleegd met de federale bevoegde minister?

2. Kan de Vlaamse regering deze bijkomende voorwaarde voor erkenning van stagemeesters eenzijdig opleggen en de uitvoering ervan bovendien delegeren naar een privaat organisme?

3. Kan het ICHO wel gegevens opvragen bij de huisartsen in het kader van de wetgeving op de privacy?

Antwoord: Wat de punten 1 en 2 van de vraag betreft, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord van de minister voor Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. (Vraag nr. 79 van 29 februari 2000, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 25, blz. 2854.)

Er moet in de eerste plaats worden onderstreept dat de minister van Justitie zich niet in de plaats kan stellen van de hoven en rechtbanken naar aanleiding van een vraag die hem is gesteld.

Lorsque cela est jugé nécessaire, un deuxième avis ou un contrôle peut être demandé dans certains dossiers de manière ponctuelle, le cas échéant à des tiers.

Ministre de la Justice

DO 1999200000816

Question n° 191 de M. Stefaan De Clerck du 3 avril 2000 (N.):

Stages pour médecins généralistes et agrément des maîtres de stage. — Conditions supplémentaires imposées unilatéralement par le gouvernement flamand de ce qui est de l'agrément des maîtres de stage.

Les stages de médecine généraliste et l'agrément des maîtres de stage ressortissent à la compétence des autorités fédérales. Les autorités flamandes, toutefois, exigent actuellement qu'en plus de l'agrément fédéral, les maîtres de stages puissent faire valoir une nomination par une université. Le gouvernement flamand a accordé à cet effet un mandat au Centre universitaire pour la formation des médecins généralistes (ICHO). Ce centre flamand vient d'envoyer aux médecins généralistes un courrier leur demandant de poser leur candidature et comporte également un questionnaire impressionnant.

1. Ces mesures prises par les autorités flamandes ont-elles fait l'objet d'une concertation avec le ministre fédéral compétent?

2. Le gouvernement flamand est-il habilité à imposer unilatéralement une condition supplémentaire à l'agrément des maîtres de stage, voire de déléguer à un organisme privé le travail pratique qui en découle?

3. La législation sur la protection de la vie privée autorise-t-elle l'ICHO à recueillir des données auprès des médecins généralistes?

Réponse: Pour ce qui est des points 1 et 2 de la question, je renvoie l'honorable membre à la réponse du ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. (Question n° 79 du 29 février 2000, *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, nr. 25, blz. 2854.)

Avant tout, il convient de souligner qu'il n'appartient pas au ministre de la Justice de se substituer aux cours et tribunaux à l'occasion d'une question qui lui est posée.

Voor het overige verzoek ik het geachte lid kennis te nemen van de volgende elementen van antwoord.

In de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens is niet bepaald aan welke voorwaarden de loutere verzameling van gegevens moet voldoen.

De huidige wet geldt immers enkel wanneer een verwerking van persoonsgegevens plaatsvindt, te weten een verzameling gevolgd door een bewaring van gegevens met het oog op de identificatie van een natuurlijke persoon (artikel 1, §§ 1 en 3).

Overeenkomstig de wet van 11 december 1998 houdende wijziging van voormelde wet op de persoonlijke levenssfeer (die eerlang in werking treedt), zal de verzameling van persoonsgegevens als een verwerking beschouwd worden.

Bijgevolg moet de wettelijkheid van deze verwerking beoordeeld worden naar luid van het bepaalde in de toekomstige artikelen 4 en 5 van de wet op de persoonlijke levenssfeer.

Minister van Financiën

DO 1999200000748

Vraag nr. 234 van de heer Alfons Borginon van 21 februari 2000 (N.):

Verlaging van de BTW op medische hulpmiddelen.

Ik vernam via de krant dat de christelijke ziekenfondsen een campagne begonnen zijn om de BTW op medische hulpmiddelen te verlagen. Nu wordt meestal het tarief voor luxeproducten (21 %) toegepast, terwijl het volgens de christelijke mutualiteiten gaat om levensnoodzakelijke producten (belast aan 6 %). Concreet gaat het onder meer om infuuszakken, katheders, elektrodes, transfusiefilters, cassettes voor pijnmedicatie en fixatiecement voor heupprothesen.

1. Klopt het dat infuuszakken, katheders, elektrodes, transfusiefilters, cassettes voor pijnmedicatie en fixatiecement voor heupprothesen belast worden aan 21 % ?

2.

- a) Bent u het er mee eens dat dit levensnoodzakelijke producten zijn ?
- b) Zo ja, overweegt u om deze als levensnoodzakelijke producten (dus aan 6 %) te belasten ?

Par ailleurs, je prie l'honorable membre de prendre connaissance des éléments de réponse suivants.

La loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ne détermine pas à quelles conditions doit répondre la seule collecte d'informations.

Dans sa version actuelle, cette loi ne s'applique en effet que s'il y a un traitement de données à caractère personnel, c'est-à-dire une collecte suivie d'une conservation d'informations permettant d'identifier une personne physique (article 1^{er}, §§ 1^{er} et 3).

Sous l'égide de la loi du 11 décembre 1998 modifiant la loi sur la vie privée précitée (qui entrera en vigueur sous peu), l'opération qu'est la collecte de données à caractère personnel sera considérée comme un traitement.

Par conséquent, la légalité de cette opération de traitement devra être appréciée à la lumière des articles 4 et 5 futurs de la loi sur la vie privée.

Ministre des Finances

DO 1999200000748

Question n° 234 de M. Alfons Borginon du 21 février 2000 (N.):

Réduction de la TVA sur les auxiliaires médicaux.

J'ai appris par la presse que les mutualités chrétiennes ont entamé une campagne afin de réduire la TVA sur les auxiliaires médicaux. Actuellement, le taux en vigueur pour les produits de luxe (21 %) leur est appliqué, alors que, selon les mutualités chrétiennes, il s'agit de produits vitaux (taxés à 6 %). Concrètement, il s'agit notamment de sacs de perfusion, de cathéters, d'électrodes, de filtres de transfusion, de cassettes pour l'administration d'antidouleurs et de ciment de fixation pour prothèses de hanches.

1. Est-il exact que les sacs de perfusion, les cathéters, les électrodes, les filtres de transfusion, les cassettes pour l'administration d'antidouleurs et le ciment de fixation pour prothèses de hanches sont taxés à 21 % ?

2.

- a) Êtes-vous d'accord pour dire qu'il s'agit là de produits vitaux ?
- b) Dans l'affirmative, envisagez-vous de les taxer comme tels (à 6 %, donc) ?

3. Zijn er Europese beperkingen hieromtrent?

Antwoord: Sedert 1 januari 1993 hebben de lidstaten de mogelijkheid — doch geen verplichting — een verlaagd BTW-tarief toe te passen voor de leveringen van goederen en diensten opgesomd in een limitatieve lijst vastgesteld door de Raad van de Europese Gemeenschappen en opgenomen als bijlage H bij de richtlijn 92/77/EEG van de Raad van 19 oktober 1992, tot aanvulling van het gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde en tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG.

Onder categorie 4 van hierbovengenoemde bijlage H wordt vermeld: «Medische uitrusting, hulpmiddelen en andere apparaten, welke gewoonlijk bestemd zijn voor verlichting of behandeling van handicaps, voor uitsluitend persoonlijk gebruik door gehandicapten, met inbegrip van de herstelling daarvan, en kinderzitjes voor motorvoertuigen.»

Gelet op betreffende Europese regelgeving kan het BTW-tarief dus niet worden verlaagd voor medische uitrusting, hulpmiddelen en andere apparaten als ze niet beantwoorden aan de in categorie 4 omschreven goederen, ongeacht hun al dan niet levensnoodzakelijk belang.

Vóór 1 januari 1993 genoten reeds welbepaalde in categorie 4 bedoelde goederen die handicaps verlichten en behandelen en die voor persoonlijk gebruik bestemd zijn, het verlaagd tarief van 6%.

Bij de omzetting in de nationale wetgeving van voornoemde richtlijn heeft België het verlaagd tarief voor die goederen behouden.

Bovendien werd de toepassing van het verlaagd BTW-tarief van 6% vanaf 1 april 1998 uitgebreid tot een reeks hulpmiddelen voor chronische zieken.

Zodoende zijn verschillende van de door het geachte lid genoemde medische hulpmiddelen thans reeds onderworpen aan het verlaagd BTW-tarief, namelijk:

- botcement dat antibiotica met een bijkomende activiteit ten opzichte van het hulpmiddel bevat;
- toebehoren dat speciaal ontworpen is voor en onontbeerlijk is voor de werking van infuuspompen voor pijnbestrijding, zoals voorraadcassettes;
- katheters die speciaal ontworpen zijn voor en onontbeerlijk zijn voor de werking van infuuspompen voor pijnbestrijding of van apparatuur die dient voor het verhelpen of verlichten van gebreken of kwalen en die door de patiënt in de hand wordt gehouden of op andere wijze wordt gedragen dan wel wordt geïmplanterd.

3. Existe-t-il des restrictions européennes en la matière?

Réponse: Depuis le 1^{er} janvier 1993, les États membres ont la possibilité — mais pas l'obligation — d'appliquer un taux réduit de TVA pour les livraisons de biens et les prestations de services énumérées dans une liste limitative arrêtée par le Conseil des Communautés européennes et reprise comme annexe H à la directive 92/77/CEE du Conseil du 19 octobre 1992, complétant le système commun de taxe sur la valeur ajoutée et modifiant la directive 77/388/CEE.

Sous la catégorie 4 de l'annexe H visée ci-avant, sont mentionnés: «Les équipements médicaux, le matériel auxiliaire et les autres appareils normalement destinés à soulager ou traiter des handicaps, à l'usage personnel et exclusif des handicapés, y compris la réparation de ces biens, ainsi que les sièges d'enfants pour voitures automobiles.»

Compte tenu de la réglementation européenne applicable en la matière, le taux de TVA ne peut dès lors pas être réduit pour les équipements médicaux, le matériel auxiliaire et les autres appareils, qu'ils soient ou non vitaux, s'ils ne correspondent pas aux biens décrits à la catégorie 4.

Avant le 1^{er} janvier 1993, certains des biens repris dans la catégorie 4, qui soulagent ou traitent des handicaps et qui sont destinés à un usage personnel, bénéficiaient déjà du taux réduit de 6%.

Lors de la transposition de la directive précitée dans la législation nationale, la Belgique a maintenu le taux réduit pour ces biens.

En outre, l'application du taux réduit de TVA de 6% a été étendue, depuis le 1^{er} avril 1998, à certains moyens d'assistance pour malades chroniques.

Ainsi, plusieurs des moyens d'assistance médicaux visés par l'honorable membre sont déjà soumis à l'heure actuelle au taux réduit de TVA; c'est notamment le cas pour:

- les ciments osseux contenant des antibiotiques ayant une action accessoire à celle du dispositif;
- les accessoires qui sont spécialement conçus pour les pompes pour la perfusion d'analgésiques et qui sont indispensables au fonctionnement de celles-ci, tels que les cassettes de réserve;
- les cathéters qui sont spécialement conçus pour les pompes pour la perfusion d'analgésiques ou les appareils à tenir à la main, à porter sur la personne ou à implanter dans l'organisme, afin de compenser une déficience ou une infirmité, et qui sont indispensables au fonctionnement de ces pompes ou appareils.

DO 1999200001033

Vraag nr. 299 van de heer Hagen Goyvaerts van
4 april 2000 (N.):

*Verwarring rond het toepassen van het verlaagd BTW-
tarief voor fietsherstellingen.*

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 januari 2000 is het koninklijk besluit van 18 januari 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven verschenen waarin de modaliteiten vermeld staan rond het toepassen van het verlaagd BTW-tarief (bij wijze van experiment voor drie jaar) voor arbeidsintensieve diensten; zo ook voor het herstellen van fietsen.

Er blijkt bij de fietsherstellers onduidelijkheid te bestaan rond de toepassing van het 6 % of 21 % BTW-tarief voor respectievelijk een herstelling of een verbetering.

Tevens is er een verwarring naar de klant toe en blijkt de controle door de BTW-diensten niet eenduidig te zijn.

Een herstelling wordt als een dienst beschouwd en aangerekend aan 6 % BTW indien de benodigdheden die bij een herstelling worden gebruikt voldoen aan het criterium «stoffen of producten die onontbeerlijk zijn voor het verrichten van de dienst en waarvan het verwerken in het herstellende goed een voorafgaande bewerking, verdeling of aanpassing nodig maakt, of die verdwijnen na het verrichten van de dienst».

Onderdelen daarentegen zijn aan 21 % BTW onderworpen tenzij de prijs van de onderdelen en benodigdheden kleiner is dan de helft van de totaalprijs van de herstellingsdienst, waarbij onderdelen «genormaliseerde voorwerpen zijn die een bepaalde rol vervullen in een geheel, die op een eenvoudige wijze worden aangebracht en die later kunnen worden weggenomen zonder beschadiging van het herstellende goed».

Samengevat kan men stellen dat «dienst = loon + onderdelen».

Voor een herstelling:

- indien het loon groter is dan de prijs van de onderdelen: 6 % BTW op het geheel;
- indien het loon kleiner is dan de prijs van de onderdelen: 6 % BTW op werkuren; 21 % BTW op onderdelen.

DO 1999200001033

Question n° 299 de M. Hagen Goyvaerts du 4 avril
2000 (N.):

*Confusion à propos de l'application du taux de TVA
réduit pour les réparations de vélos.*

Le *Moniteur belge* du 29 janvier 2000 a publié l'arrêté royal du 18 janvier 2000 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux. Cet arrêté royal définit les modalités d'application du taux de TVA réduit (à titre expérimental pour une durée de trois ans) pour les services à haut coefficient de main-d'œuvre, notamment pour la réparation de vélos.

Il semble que les réparateurs de vélos soient dans l'incertitude à propos du taux de TVA (6 % ou 21 %) à appliquer respectivement aux réparations et aux modifications.

Le client se trouve dans la même situation et les contrôles effectués par les services de la TVA ne débouchent apparemment pas toujours sur les mêmes conclusions dans tous les cas.

La réparation est assimilée à un service et soumis au taux de TVA de 6 % lorsque les fournitures utilisées sont indispensables à la prestation du service et que leur mise en œuvre en vue de la réparation requiert qu'elles soient préalablement traitées, fragmentées ou adaptées ou encore qu'elles ne soient plus décelables en tant que telles après que le service a été effectué.

Les accessoires et pièces détachées sont en revanche soumis au taux de TVA de 21 %, hormis le cas où le prix de ces pièces détachées et du matériel est inférieur à la moitié du prix total de la réparation, les pièces détachées étant des objets normalisés qui jouent un rôle déterminé dans un ensemble, dont la mise en œuvre est simple et qui peuvent être retirées ultérieurement sans dommages au bien réparé.

En résumé, on peut établir que le «service = coût de la main-d'œuvre + pièces détachées».

Pour une réparation:

- si le coût de la main-d'œuvre est supérieur au prix des pièces détachées: un taux de 6 % de TVA est appliqué sur l'ensemble;
- si le coût de la main-d'œuvre est inférieur au prix des pièces détachées: un taux de 6 % de TVA est appliqué sur les heures de travail et un taux de TVA de 21 % sur les pièces détachées.

Voor een verbetering: zowel op werkuren als op onderdelen: 21 % BTW.

Een aantal voorbeelden geven duidelijk de verwarring en de gevolgen hiervan weer:

A) Voorbeeld 1: iemand overweegt zijn trapas (ten gevolge van sleet) te laten vervangen.

- Klant 1 laat een trapas steken van 425 frank met een werkloon van 675 frank: het geheel is onderworpen aan een BTW-tarief van 6 %.
- Klant 2 laat een trapas steken van 1 250 frank (en kiest voor een betere kwaliteit) met een werkloon van 675 frank. Volgens de wetgeving is hier 6 % BTW van toepassing op het uurloon en 21 % BTW op het onderdeel.

Besluit: iemand die voor een betere kwaliteit kiest wordt hiervoor gestraft.

B) Voorbeeld 2: vervangen van een buitenband.

- Klant 1 laat een buitenband van 495 frank plaatsen op het voorwiel; het werkloon bedraagt 200 frank. Het uurloon is bijgevolg onderworpen aan 6 % BTW, het onderdeel aan 21 % BTW.
- Klant 2 laat een buitenband van 495 frank plaatsen op een achterwiel voorzien van versnellingen en versnellingskabels. Het werkloon bedraagt 675 frank. Het onderdeel en het uurloon zijn onderworpen aan 6 % BTW.

C) Voorbeeld 3: plaatsen van een stuur.

- Klant 1 laat zijn stuur vervangen ter waarde van 650 frank met een werkloon van 450 frank. Het onderdeel is onderworpen aan 21 % BTW, het uurloon aan 6 % BTW.
- Klant 2 laat zijn stuur vervangen maar heeft een slecht onderhouden fiets: onderdeel ter waarde van 650 frank met een werkloon van 900 frank. Zowel onderdeel als uurloon zijn onderworpen aan 6 % BTW.

Besluit: voor eenzelfde onderdeel betaalt de ene klant 6 % BTW, de andere 21 % BTW.

Tevens geldt als algemene regel dat voor de verbetering van een fiets (bijvoorbeeld het plaatsen van versnellingen) 21 % BTW moet gehanteerd worden terwijl voor de verbetering van een woning (renovatie) er 6 % BTW moet gehanteerd worden.

Zoals u kunt merken is de toepassing van het verlaagd BTW op fietsherstellingen niet eenduidig.

Pour une modification: un taux de 21 % de TVA est appliqué tant sur les heures de travail que sur les pièces détachées.

Une série d'exemples illustrent clairement la confusion qu'induisent ces modalités d'application:

A) Exemple 1: un client envisage de faire remplacer un axe de pédalier (usé).

- Le client 1 fait installer un axe de pédalier à 425 francs, la main-d'œuvre représentant 675 francs: un taux de TVA de 6 % s'applique à l'ensemble du travail.
- Le client 2 fait installer un axe de pédalier à 1 250 francs (il opte pour une meilleure qualité), la main-d'œuvre représentant 675 francs. La législation prévoit un taux de TVA de 6 % pour la main-d'œuvre et de 21 % pour l'accessoire.

Conclusion: la personne qui choisit une meilleure qualité est pénalisée.

B) Exemple 2: remplacement d'un pneu.

- Le client 1 fait installer un pneu à 495 francs sur la roue avant, la main-d'œuvre se monte à 200 francs. Cette dernière est soumise au taux de TVA de 6 %, la pièce au taux de TVA de 21 %.
- Le client 2 fait monter un pneu sur la roue arrière équipée d'un dispositif de changement de vitesses et de câbles appropriés. La main-d'œuvre représente 675 francs. La pièce et le salaire horaire sont soumis au taux de TVA de 6 %.

C) Exemple 3: installation d'un guidon.

- Le client 1 fait remplacer un guidon d'une valeur de 650 francs, le coût de la main-d'œuvre s'élevant à 450 francs. La pièce est soumise à un taux de TVA de 21 %, la main-d'œuvre au taux de 6 %.
- Le client 2 fait remplacer son guidon mais sa bicyclette est mal entretenue: l'accessoire coûte 650 francs et la main-d'œuvre 900 francs. La pièce et la main-d'œuvre sont soumises à un taux de TVA de 6 %.

Conclusion: pour une même pièce, le taux de TVA sera tantôt de 6 %, tantôt de 21 %.

Par ailleurs, en règle générale, les travaux de modification d'une bicyclette (par exemple l'installation d'un dispositif de changement de vitesses) sont soumis au taux de TVA de 21 % alors qu'un taux de TVA de 6 % seulement est appliqué aux travaux d'aménagement effectués dans une habitation (travaux de rénovation).

Ainsi qu'on peut l'observer, l'application du taux de TVA réduit pour les réparations de bicyclettes n'est pas uniforme.

1. Kan u enige commentaar geven op bovenstaande dagelijkse praktijkgevallen?

2. Hoe zullen de BTW-diensten in praktijk deze, voor interpretatie vatbare, toestand benaderen?

Navraag bij de BTW-diensten leert mij dat zij niet op de hoogte zijn van deze interpretaties.

Antwoord: In de terzake uiteengezette voorbeelden waarbij de waarde van de benodigdheden en onderdelen die nodig zijn voor de herstelling van de fiets kleiner is dan de helft van de totale prijs die gevraagd wordt aan de klant, is de handeling inderdaad in zijn geheel een dienst die onderworpen is aan het tarief van 6 %.

In de andere aangehaalde voorbeelden is de handeling in haar geheel een levering van goederen. Die levering dient dus te worden belast tegen het BTW-tarief dat geldt voor de benodigdheden en onderdelen (in principe het normale tarief dat thans 21 % bedraagt). De in kwestieuze vraag voorgestelde splitsing inzake BTW-tarief is dan ook niet in overeenstemming met de toepasselijke regels.

Voorgaande vereenvoudigende en geenszins voor interpretatie vatbare regels waarmee rekening moet worden gehouden, werden kort na de publicatie van het koninklijk besluit van 18 januari 2000 in het *Belgisch Staatsblad* van 29 januari 2000 meegedeeld aan de BTW-controlekantoren alsmede aan de betrokken beroepsverenigingen.

In de geest van de richtlijn 1999/85/EG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 22 oktober 1999 tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG, beoogt de regeling enkel de loutere herstelling van fietsen en heeft dus geen betrekking op verbeteringen. Die regeling behelst inderdaad een totaal andere opvatting dan die inzake de onroerende sector. Zo is bijvoorbeeld de plaatsing van een versnelling op een fiets die daar nog niet mee uitgerust was, onderworpen aan het normale tarief van 21 %.

DO 1999200001053

Vraag nr. 303 van de heer Dirk Pieters van 6 april 2000 (N.):

Reserves van de Nationale Bank van België.

Naar aanleiding van het recente economencongres over de euro schreven twee economen, Daniel Gros en Franziska Schobert, een bijdrage over de reserves van het Europees Stelsel van centrale banken (ECSB). Het balanstotaal van het ECSB is volgens hen de helft

1. Pourriez-vous formuler quelques commentaires au sujet des exemples cités?

2. Dans la pratique, comment les services de la TVA aborderont-ils cette situation qui peut faire l'objet d'interprétations différentes?

M'étant informé auprès des services de la TVA, j'ai appris qu'ils ne sont pas au courant des différentes interprétations possibles.

Réponse: Dans les exemples développés où la valeur des fournitures et pièces détachées nécessaires à la réparation de la bicyclette est inférieure à la moitié du prix total réclamé au client, l'opération constitue en effet pour le tout une prestation de services soumise au taux de 6 %.

Dans les autres exemples cités, l'opération constitue pour le tout une livraison de biens. Cette livraison doit dès lors être soumise au taux de TVA applicable aux fournitures et pièces détachées (en principe, le taux normal qui s'élève actuellement à 21 %). La ventilation proposée dans cette question en matière de taux de TVA ne correspond donc pas aux règles applicables.

Les règles de simplification précitées dont il doit être tenu compte et qui ne sont en aucun cas susceptibles d'interprétation, ont été communiquées aux offices de contrôle de la TVA ainsi qu'aux unions professionnelles concernées peu de temps après la publication de l'arrêté royal du 18 janvier 2000 au *Moniteur belge* du 29 janvier 2000.

Enfin, dans l'esprit de la directive 1999/85/CE du Conseil des Communautés européennes du 22 octobre 1999, modifiant la directive 77/388/CEE, la mesure dont il s'agit ne peut viser que la seule réparation de bicyclettes et ne s'étend donc pas aux améliorations. Cette mesure participe en effet d'une toute autre philosophie que celle qui concerne le secteur immobilier. Par conséquent, à titre d'exemple, le placement d'un changement de vitesses sur une bicyclette qui n'en était pas équipée, relève du taux normal de 21 %.

DO 1999200001053

Question n° 303 de M. Dirk Pieters du 6 avril 2000 (N.):

Réserves de la Banque nationale de Belgique.

À l'occasion du congrès d'économistes organisé récemment à propos de l'euro, deux économistes, Daniel Gros et Franziska Schobert, ont rédigé un essai à propos des réserves du Système européen des banques centrales (SEBC). Selon ces auteurs, le bilan

groter dan nodig. Zij stellen dat het balanstotaal van de Nationale Bank van België (NBB) in vergelijking met andere centrale banken relatief groot is. Indien uit de balans alle rubrieken worden geschrapt die niet nodig zijn om het monetair beleid te voeren, dan komt er volgens de auteurs 3 tot 4 miljard euro vrij. Ze suggereren dat dit bedrag dan aangewend kan worden voor het verminderen van de overheidsschuld.

1.
 - a) Bent u van oordeel dat de reserves van de NBB afgebouwd kunnen/moeten worden?
 - b) Waarom (niet)?
2.
 - a) Zal u effectief overgaan tot bedoelde afbouw?
 - b) Desgevallend, in welke mate en wanneer?
3. Desgevallend, waarvoor zal het vrijgemaakte bedrag gebruikt worden?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de volgende antwoorden te willen vinden.

1 en 2.

1.1. *Institutioneel kader*

Er moet eerst en vooral op gewezen worden dat de Nationale Bank van België voortaan deel uitmaakt van het Europese Stelsel van centrale banken (ESCB), samengesteld uit de Europese Centrale Bank (ECB) en de nationale centrale banken, alsook van het Eurosysteem samengesteld uit de ECB en de centrale banken van de landen die op de euro zijn overgegaan. Het Eurosysteem is belast met de bewaring en het beheer van de officiële wisselreserves van de lidstaten die op de euro overgegaan zijn — zonder afbreuk te doen aan de bewaring en het beheer door de regeringen van deze landen van de werkingsmiddelen in vreemde valuta — evenals met het voeren van een wisselkoersbeleid.

Bij de uitvoering van deze fundamentele taken mogen de bestuursorganen van de ECB en de nationale centrale banken geen instructies aanvaarden van de regeringen (artikel 108 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap). De onafhankelijkheid van het Eurosysteem kan enkel gematigd worden door formele akkoorden gesloten door de Raad van ministers over een wisselkoerssysteem voor de euro ten opzichte van valuta van landen buiten de Europese Unie, of nog, door algemene beleidsoriëntaties van het wisselkoersbeleid (artikel 111 van ditzelfde verdrag).

De wisselreserves van het Eurosysteem omvatten die van de ECB, die bij de aanvang van fase III van de Economische en Monetaire Unie door de nationale centrale banken werden overgedragen, en die van de

total du SEBC est supérieur de moitié au montant qui serait nécessaire. Ils font valoir que, par rapport à celui d'autres banques centrales, le bilan total de la Banque nationale de Belgique (BNB) est relativement élevé. La suppression des rubriques qui ne sont pas nécessaires à la mise en place d'une politique monétaire libérerait, toujours selon les auteurs précités, entre 3 et 4 milliards d'euros. Et de suggérer que ce montant soit affecté à la réduction de la dette publique.

1.
 - a) Estimez-vous que les réserves de la BNB peuvent/doivent être démantelées?
 - b) Que votre réponse soit positive ou négative, pourquoi?
2.
 - a) Procéderez-vous effectivement à ce démantèlement?
 - b) Le cas échéant, dans quelle mesure et quand?
3. Le cas échéant, quelle sera l'affectation du montant ainsi libéré?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses suivantes.

1 et 2.

1.1. *Cadre institutionnel*

Tout d'abord, il convient de rappeler que désormais la Banque nationale de Belgique (BNB) fait partie du Système européen de banques centrales (SEBC), composé de la Banque centrale européenne (BCE) et des banques centrales nationales, ainsi que de l'Eurosystème constitué par la BCE et les banques centrales des pays qui ont adopté l'euro. L'Eurosystème est chargé de détenir et de gérer les réserves officielles de change des pays qui ont adopté l'euro — sans préjudice de la détention et de la gestion, par les gouvernements de ces pays, de fonds de roulement en devises — ainsi que de conduire les opérations de change.

Dans l'accomplissement de ces missions fondamentales, les organes de décision de la BCE et des banques centrales nationales ne peuvent recevoir d'instructions des gouvernements (article 108 du Traité instituant la Communauté européenne). L'indépendance de l'Eurosystème ne peut être tempérée que par des accords formels portant sur un système de taux de change pour l'euro vis-à-vis des monnaies non communautaires, conclus par le Conseil des ministres, ou par des orientations générales de politique de change (article 111 de ce même traité).

Les réserves de change de l'Eurosystème comprennent celles de la BCE, qui ont été transférées par les banques centrales nationales au début de la phase III de l'Union économique et monétaire, et celles des

ationale centrale banken zelf. Conform de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank, zijn de wisseltransacties van de nationale centrale banken op de wisselmarkten met hun wisselreserves, en die geen verband houden met het nakomen van hun verbintenissen tegenover internationale organisaties, en die een weerslag kunnen hebben op de wisselkoers of de binnenlandse liquiditeitsvoorwaarden vanaf een bepaalde grenswaarde, onderworpen aan de voorafgaande toelating van de ECB.

1.2. *Wisselreserves van het Eurosysteem*

Uit de bijgevoegde tabel blijkt dat de wisselreserves van het Eurosysteem op het einde van 1999 een waarde van 385 miljard euro hadden (waarvan 3/10 goudreserves), dat is ongeveer 6 % van het jaarlijks BBP van de eurozone, en bijna 40 % van de jaarlijkse invoer van goederen en diensten van de zone.

Het komt de bestuursorganen van het Eurosysteem toe te beslissen of dit een passende verhouding is en of omvangrijke transacties opportuun zijn, rekening houdend met hun effect op de goudmarkt en op de wisselmarkten.

Het staat buiten kijf dat de officiële wisselreserves van de Verenigde Staten aanzienlijk lager liggen, maar een vergelijking maken is delicaat, rekening houdend met de specifieke kenmerken van de euro. De euro heeft namelijk nog geen lange geschiedenis en is bovendien niet de belangrijkste reservevaluta van het internationaal monetair systeem. De geloofwaardigheid van het Eurosysteem vereist bijgevolg een hoger peil aan wisselreserves, waarmee het zonodig het hoofd zou kunnen bieden aan uitzonderlijke omstandigheden. Bovendien moet men ook rekening houden met de andere specifieke kenmerken van de eurozone: een enigszins hogere graad van openheid dan die van de Verenigde Staten, het bestaan van het wisselkoersarrangement II dat momenteel alleen de Griekse drachme en de Deense kroon aan de euro verbindt, maar dat in de toekomst wellicht een steunpunt zal moeten bieden aan andere valuta, en de schuldenlast in vreemde valuta van verscheidene deelnemende landen.

1.3. *Wisselreserves van de Nationale Bank van België*

Uit de bijgevoegde tabel blijkt dat de wisselreserves van de NBB op het einde van 1999 ongeveer 13,4 miljard euro bedroegen (waarvan 18 % in goud). Zij vertegenwoordigden 3,5 % van de totale reserves van het Eurosysteem en 4 % van de bij het Eurosysteem aangesloten nationale centrale banken afzonderlijk, dat is een verhouding die nauw aanleunt bij het aandeel van de NBB in het volstorte kapitaal van de ECB, dat berekend is op basis van de bevolkingscijfers en het BBP (3,6 %).

banken centrales nationales elles-mêmes. Conformément aux statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne, les opérations effectuées par les banques centrales nationales sur les marchés de change avec leurs avoirs de réserve de change qui ne sont pas liées à l'accomplissement de leurs obligations envers les organisations internationales et qui peuvent avoir une incidence sur les taux de change ou sur les conditions de la liquidité intérieure, sont soumises à l'autorisation de la BCE au-delà d'une certaine limite.

1.2. *Réserves de change de l'Eurosystème*

Le tableau ci-après montre que les réserves de change de l'Eurosystème étaient, à la fin de 1999, de l'ordre de 385 milliards d'euros (dont 3/10 d'or), soit environ 6 % du PIB annuel de la zone euro et près de 40 % des importations annuelles de biens et services de la zone.

C'est aux organes de décision de l'Eurosystème qu'il revient d'estimer si ce niveau est approprié et si des opérations d'envergure sont opportunes, compte tenu de leur incidence sur le marché de l'or et sur le marché des changes.

Certes, les réserves officielles de change des États-Unis sont nettement inférieures mais ce type de comparaison est délicat compte tenu des spécificités de l'euro. En effet, l'euro n'a pas encore une longue histoire et n'est pas la première monnaie de réserve dans le système monétaire international. Dès lors, la crédibilité de l'Eurosystème requiert un plus haut niveau de réserves de change, qui lui permette de faire face, le cas échéant, à des circonstances exceptionnelles. De plus, il faut tenir compte d'autres spécificités de la zone euro: un degré d'ouverture légèrement supérieur à celui des États-Unis, l'existence du mécanisme de change II, qui ne lie actuellement que la drachme grecque et la couronne danoise à l'euro mais est appelé à accueillir d'autres monnaies, et l'endettement et monnaies étrangères de plusieurs États participants.

1.3. *Réserves de change de la Banque nationale de Belgique*

Le tableau ci-après montre que les réserves de change de la BNB étaient, à la fin de 1999, de quelque 13,4 milliards d'euros (dont 18 % d'or). Elles représentaient 3,5 % des réserves totales de l'Eurosystème et 4 % de celles des seules banques centrales nationales membres de l'Eurosystème, soit une proportion proche de la part de la BNB dans le capital versé de la BCE, calculée sur la base des chiffres de population et de PIB (3,6 %).

Deze bedragen vloeien voort uit aanpassingen betreffende de omvang en de samenstelling van haar wisselreserves die de NBB voorafgaand aan de monetair unie heeft uitgevoerd. Hierbij moet eraan herinnerd worden dat zij tussen 1989 en 1998 vijfmaal goud tegen deviezen verkocht heeft, in totaal meer dan 1 000 ton, hetzij drie vierden van haar oorspronkelijke goudvoorraad; het grootste gedeelte van de aldus gerealiseerde meerwaarde werd aan de Staat in de vorm van deviezen overgedragen, met het oog op de terugbetaling door de Staat van schulden in vreemde munt. Bovendien zijn de tegoeden van de bank in Duitse mark « binnenlandse » vorderingen in euro geworden bij de overgang naar fase III van de Economische en Monetaire Unie, wat de tegoeden in vreemde valuta met een kwart liet afnemen.

Voortaan komt het aan het directiecomité van de NBB toe om te beslissen over verrichtingen die de omvang en de samenstelling van de wisselreserves beïnvloeden, binnen de door de ECB opgelegde limieten en, in voorkomend geval, met haar toestemming. Sinds het begin van 1999 heeft de bank vreemde valuta tegen euro's verkocht ten belope van bijna 2 miljard euro.

Momenteel is een meer substantiële verlaging van de wisselreserves niet aan de orde van de dag. Hoewel door eventuele interventies van het Eurosysteem op de wisselmarkt in de eerste plaats de reserves van de ECB moeten aangesproken worden, vormen de wisselreserves van de nationale centrale banken, waaronder die van de NBB, als het ware tweedelijnsreserves, die moeten bijdragen tot de externe liquiditeit van de eurozone.

Er moet trouwens rekening gehouden worden met de mogelijkheid dat de ECB in de toekomst bijkomende stortingen van wisselreserves vraagt. Een aanbeveling van de ECB met het oog op de invoering van een bijkomende Europese regelgeving die dergelijke oproepen mogelijk maakt, werd goedgekeurd door de ministers van Financiën van de eurozone.

De wisselreserves van de NBB moeten bovendien dienen om de verbintenissen van België en de bank tegenover internationale organisaties zoals het Internationaal Muntfonds (IMF) en de Bank voor internationale betalingen (BIB) na te komen. Zij kunnen ook dienen om de behoeften van de Staat te dekken, met name bij terugbetaling van schulden uitgedrukt in vreemde valuta.

3. Een verlaging van de wisselreserves doet de balansen van de bank of de overheidsschuld niet automatisch inkrimpen. Zo zal, bij verkoop door de Nationale Bank van vreemde valuta op de wisselmarkten, deze reductie van wisselreserves een liquiditeitsverkrappend effect hebben op de geldmarkt in euro, wat op zijn beurt leidt tot een verhoogde bijstand van het

Ces montants résultent des adaptations relatives à l'ampleur et la composition de ses réserves de change que la BNB a effectuées préalablement à l'union monétaire. Pour rappel, de 1989 à 1998, elle a vendu de l'or contre devises à cinq reprises, pour un total de plus de 1 000 tonnes, soit plus des trois-quarts de son stock initial; l'essentiel de la plus-value ainsi réalisée a été transféré à l'État sous la forme de devises, en vue du remboursement de dettes de l'État libellées en monnaies étrangères. En outre, les avoirs de la banque en mark allemand sont devenus des créances « intérieures » en euro lors du passage à la phase III de l'Union économique et monétaire, ce qui a diminué d'un quart les avoirs en monnaies étrangères.

Désormais, c'est au comité de direction de la BNB qu'il appartient de décider des opérations affectant l'ampleur et la composition des réserves de change, dans les limites fixées par la BCE et, le cas échéant, avec l'autorisation de celle-ci. Depuis le début de 1999, la banque a vendu des monnaies étrangères contre euro pour un total de près de 2 milliards d'euros.

Actuellement, une réduction plus substantielle des réserves de change n'est pas à l'ordre du jour. Si d'éventuelles interventions de l'Eurosystème sur le marché des changes doivent reposer en premier lieu sur les réserves de la BCE, les réserves de change des banques centrales nationales, dont celles de la BNB, constituent en quelque sorte une deuxième ligne, contribuant à garantir la liquidité extérieure de la zone euro.

Il faut d'ailleurs prévoir l'éventualité d'appels supplémentaires d'avoirs de réserve de change par la BCE. Une recommandation de la BCE en vue de l'adoption d'une législation européenne complémentaire qui rende possibles de tels appels a été approuvée par les ministres des Finances de la zone euro.

Les réserves de change de la BNB servent en outre à remplir les obligations de la Belgique et de la banque envers des organisations internationales, telles que le Fonds monétaire international (FMI) et la Banque des règlements internationaux (BRI). Elles peuvent aussi servir à rencontrer les besoins de l'État, notamment en cas de remboursement de dettes libellées en monnaies étrangères.

3. Une réduction des réserves de change de la BNB ne diminue automatiquement ni le bilan de la banque ni la dette publique. Ainsi, si la banque vend des monnaies étrangères dans le marché, cette réduction des réserves de change exercera un effet de contraction de la liquidité du marché monétaire en euro, qui suscitera un accroissement des concours de l'Eurosystème à

Eurosysteem aan zijn tegenpartijen in de financiële sector van de eurozone. Wanneer de Schatkist vreemde valuta opkoopt met het oog op de terugbetaling van schuld in deviezen, zal zij de vereiste euro's ontleen, zodat in de plaats van de schuld in vreemde valuta er overheidsschuld in euro ontstaat.

Een verlaging van het balanstotaal van de NBB en van de overheidsschuld kan zich nochtans wel voordoen indien aan de Staat meerwaarden worden overgedragen. Hier dient een onderscheid te worden gemaakt tussen meerwaarden op goudreserves of op vreemde valuta.

Wat de meerwaarden op goud betreft, zij vallen onder toepassing van artikel 30 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België: zij worden geboekt op een speciale rekening als onbeschikbare reserve; zij zijn volledig belastingvrij; de netto-opbrengst van de activa die er de tegenboeking van vormen wordt integraal toegekend aan de Staat. Indien de wetgever zou beslissen van deze regel af te wijken en de meerwaarden op het goud aan de Staat zou toekennen, dan zou deze overdracht de staatsschuld verlichten maar niet het overheidstekort.

Anderzijds dient er vermeld te worden dat de NBB behoort tot de Europese centrale banken, ondertekenaars van de « Central Bank Gold Agreement ». Deze overeenkomst beperkt de goudverkooptransacties en bepaalt dat de ondertekenaars niet op de markt als verkopers zullen optreden tot in 2004 behalve wanneer vroeger tot de verkopen werd besloten.

Wat de tegoeden in vreemde valuta betreft, daar draagt de NBB het kredietrisico en het wisselrisico van, behoudens specifieke overeenkomst gesloten met de minister van Financiën in het kader van de uitvoering van internationale samenwerkingsakkoorden, conform artikel 9 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België. Deze verhoogde verantwoordelijkheid van de bank moet gedekt worden door het aanleggen van toereikende voorzieningen. Vandaar dat de overeenkomst van 8 juli 1998 tussen de Belgische Staat en Nationale Bank van België die de regels vastlegt die gelden bij de verdeling tussen de Staat en de bank van de opbrengsten en de lasten van de verrichtingen van de bank, bepaalt dat alle winsten op wisselverrichtingen die de bank maakt (na belastingen) moeten overgeboekt worden naar een bijzondere voorziening voor de dekking van eventuele toekomstige wisselverliezen, op het passief van haar balans.

ses contreparties du secteur financier de la zone euro. Si le Trésor achète des monnaies étrangères en vue du remboursement de dettes libellées en devises, il empruntera les euros nécessaires, de sorte qu'une dette publique en euro se substituera à la dette en monnaies étrangères.

Une diminution du total bilantaire de la BNB et de la dette publique peut cependant se produire si des plus-values sont transférées à l'État. Il y a lieu de distinguer les plus-values sur or et celles sur monnaies étrangères.

En ce qui concerne les plus-values sur or, elles sont régies par l'article 30 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique. Elles sont inscrites à un compte spécial de réserve indisponible; elles sont immunisées de tout impôt; le revenu net des actifs qui en forment la contrepartie est intégralement attribué à l'État. Si le législateur décidait de déroger à cette règle et de transférer des plus-values sur or à l'État, ce transfert réduirait la dette de l'État mais non son déficit.

Par ailleurs, il faut préciser que la BNB compte parmi les banques centrales européennes signataires du « Central Bank Gold Agreement ». Cette convention limite les ventes d'or et stipule que ses signataires n'interviendront pas dans le marché comme vendeurs jusqu'en 2004 sauf si les ventes avaient déjà été décidées antérieurement.

En ce qui concerne les avoirs en monnaies étrangères, la BNB en assume le risque de crédit et le risque de change, sauf convention spécifique conclue avec le ministre des Finances pour l'exécution d'accords de coopération internationale, conformément à l'article 9 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique. Cette responsabilité accrue que la banque assume doit être couverte par la constitution de provisions adéquates. Aussi la convention du 8 juillet 1998 entre l'État belge et la Banque nationale de Belgique, déterminant les règles à appliquer au partage entre l'État et la banque des produits et des charges des opérations de la banque, prévoit-elle que tous les bénéfices de change que la banque réalise sont transférés (après impôts) à une provision pour la couverture d'éventuelles pertes de change futures, au passif de son bilan.

Geconsolideerde balans van het Eurosysteem
en balans van de Nationale Bank van België
per 31 december 1991(1)

Bilan consolide de l'Eurosystème
et bilan de la Banque nationale de Belgique
au 31 décembre 1999(1)
(miljard euro)
(milliards d'euros)

	Eurosysteem — Eurosystème	NBB — BNB	<i>pro memorie</i> NBB in procent van het Eurosysteem — <i>pro memorie</i> BNB en pourcentage de l'Eurosystème
Activa. — Actif:			
1. Wisselreserves. — Réserves de change	385,6	13,4	3,5
1.1. Goud en goudvorderingen. — Avoirs en créances en or	116,6	2,4	2,1
1.2. Vorderingen op het IMF. — Créances sur le FMI ...	71,7	2,8	3,9
1.3. Andere activa in vreemde valuta. — Autres actifs en devises	197,2	8,2	4,2
2. Vorderingen op niet-ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro. — Créances en euro sur des non-résidents de la zone euro	6,1	0,3	4,2
3. Kredietverlening aan tegenpartijen uit de financiële sector binnen het eurogebied, luidende in euro. — Concours en euro aux contreparties du secteur financier de la zone euro	250,1	20,5	8,2
4. Waardepapieren uitgegeven door ingezetenen van het euro- gebied, luidende in euro. — Titres en euro émis par rési- dents de la zone euro	23,5	3,7	15,7
5. Overheidsschuld, luidende in euro. — Créances en euro sur des administrations publiques	59,2	—	0,0
6. Vorderingen intra-Eurosysteem. — Créances intra- Eurosystème	—	5,4	(2)
7. Overige activa. — Autres actifs	81,9	2,2	2,6
Totaal. — Total	806,3	45,4	(2)
Passiva. — Passif:			
1. Bankbiljetten in omloop. — Billets en circulation	375,0	12,9	3,5
2. Verbintenissen tegenover tegenpartijen uit de financiële sector binnen het eurogebied, luidende in euro. — Enga- gements en euro envers les contreparties du secteur finan- cier de la zone euro	117,5	3,5	3,0
3. Uitgegeven schuldbewijzen. — Certificats de dette émis	7,9	—	0,0
4. Verbintenissen tegenover overige ingezetenen van het eurogebied, luidende in euro. — Engagements en euro envers d'autres résidents de la zone euro	60,6	0,1	0,2
5. Verbintenissen tegenover niet-ingezetenen van het euroge- bied, luidende in euro. — Engagements en euro envers des non-résidents de la zone euro	9,0	6,7	74,5
6. Verbintenissen in vreemde valuta. — Engagements en devises	12,8	0,6	4,4

Geconsolideerde balans van het Eurosysteem
en balans van de Nationale Bank van België
per 31 december 1991 (1)

Bilan consolidé de l'Eurosystème
et bilan de la Banque nationale de Belgique
au 31 décembre 1991 (1)
(milliard euro)
(milliards d'euros)

	Eurosysteem — Eurosystème	NBB — BNB	<i>pro memorie</i> NBB in procent van het Eurosysteem — <i>pro memorie</i> BNB en pourcentage de l'Eurosystème
7. Tegenwaarde toegewezen bijzondere trekkingsrechten in het IMF. — Contrepartie des droits de tirage spéciaux alloués par le FMI	6,5	0,7	10,1
8. Schulden intra-Eurosysteem. — Dettes intra-Eurosystème	—	14,0	(2)
9. Overige passiva. — Autres passifs	54,5	1,9	3,5
10. Herwaarderingsrekeningen. — Comptes de réévaluation	106,6	3,7	3,4
11. Kapitaal en reserves. — Capital et réserves	55,9	1,3	2,4
Totaal. — Total	806,3	45,4	(2)

Bronnen: Jaarverslag 1999 van de ECB, jaarverslag 1999 van de NBB.

(1) Omwille van afrondingen kunnen de totalen afwijken van de som van de componenten.

(2) Niet significant, de balans van het Eurosysteem is immers geconsolideerd.

Sources: Rapport annuel 1999 de la BCE, rapport annuel 1999 de la BNB.

(1) Les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des composantes en raison des arrondis.

(2) Sans signification, le bilan de l'Eurosystème étant consolidé.

DO 1999200011226

Vraag nr. 331 van de heer Bert Schoofs van 10 mei 2000 (N.):

BTW-tarieven voor herstelling van apparaten in de land- en tuinbouwsector.

Recentelijk werden de BTW-tarieven in verband met de herstellingen welke verricht worden door fiet-senherstellers en schoenmakers teruggeschroefd van 21 % naar 6 %.

Het betreft typische sectoren van handelsactiviteiten die aansluiten bij de ambachten en neringen. In deze laatste beroeps categorieën van zelfstandigen worden geen uurlonen aangerekend.

De zelfstandigen in de land- en tuinbouwsector die herstellingen verrichten aan apparaten, kunnen echter

DO 1999200011226

Question n° 331 de M. Bert Schoofs du 10 mai 2000 (N.):

Taux de la TVA sur la réparation d'appareils hortico-les et agricoles.

Récemment, les taux de TVA sur la réparation de bicyclettes et de chaussures ont été réduits de 21 à 6 %.

Les deux types de réparations précitées constituent des activités caractéristiques de l'artisanat et du commerce. Dans ces dernières catégories professionnelles d'indépendant, la main-d'œuvre n'est pas portée en compte.

Les indépendants réparateurs de machines hortico-les et agricoles ne peuvent cependant bénéficier du

niet genieten van een verlaagd BTW-tarief van 6 %, doch dienen nog steeds een belasting op de toegevoegde waarde van hun activiteiten te dragen ten belope van 21 % wanneer het herstellingen betreft.

Nochtans rekenen zij evenmin uurlonen aan zodat het logisch voorkomt om hen eenzelfde verlaagd belastingtarief toe te kennen.

1. Overweegt u de logische stap te zetten om ook de herstellingen van machines en apparaten in de land- en tuinbouwsector een gunstig BTW-tarief toe te kennen ten belope van 6 % ?

2. Zo neen, wat zijn de redenen om zulks niet te doen ?

Antwoord: Wat de kleine hersteldiensten van fietzen en schoeisel betreft, maakt het geachte lid allusie op de richtlijn 1999/85/EG van de Raad van 22 oktober 1999 tot wijziging van de zesde (BTW) richtlijn 77/388/EEG. Ingevolge bedoelde richtlijn werden de lidstaten gemachtigd om gedurende een periode van maximaal drie jaar, tussen 1 januari 2000 en 31 december 2002, bij wijze van experiment, een verlaagd BTW-tarief toe te passen op ten hoogste twee van de vijf in de limitatieve lijst van de bijlage K opgenomen categorieën. In uitzonderlijke gevallen mag een lidstaat worden toegestaan het verlaagde BTW-tarief toe te passen op de diensten in drie van deze categorieën.

Het herstellen van apparaten in de land- en tuinbouwsector is niet opgenomen in kwestieuze bijlage K. Hieruit volgt dan ook dat het krachtens bedoelde richtlijn niet mogelijk is het toepasselijk BTW-tarief voor voornoemde herstellingen te verlagen.

DO 1999200011302

Vraag nr. 350 van de heer Richard Fournaux van 23 mei 2000 (Fr.):

BTW-tarief op glas-in-loodramen.

1. Zijn glas-in-loodramen bestemd voor kerken kunstwerken in de zin van de bijlage Tabel A XXI van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven?

- 2.
- a) Aan welk BTW-tarief is de levering van glas-in-loodramen onderworpen?
 - b) Aan welk BTW-tarief is de levering en plaatsing van glas-in-loodramen onderworpen?

taux de TVA réduit de 6 % et doivent toujours appliquer une taxe sur la valeur ajoutée de 21 % sur les réparations.

Pourtant, ce secteur, au même titre que les secteurs cités précédemment, ne facture pas la main-d'œuvre, de sorte qu'il devrait logiquement pouvoir bénéficier d'une réduction identique.

1. Envisagez-vous de prendre la décision — parfaitement logique — d'également instaurer un taux de TVA réduit de 6 % pour les réparateurs de machines et d'appareils horticoles et agricoles?

2. Dans la négative, pourquoi?

Réponse: En ce qui concerne les petits services de réparation de bicyclettes et chaussures, l'honorable membre fait allusion à la directive 1999/85/CE du Conseil, du 22 octobre 1999, modifiant la sixième (TVA) directive 77/388/CEE. Conformément à cette directive les États membres sont autorisés, à titre expérimental, à appliquer pendant une période maximale de trois ans allant du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2002, un taux réduit de TVA aux services énumérés dans au maximum deux des cinq catégories limitativement reprises dans l'annexe K. Dans des cas exceptionnels, un État membre peut être autorisé à appliquer ce taux réduit à des services appartenant à trois des catégories susmentionnées.

La réparation de machines dans le secteur agricole et horticole n'est pas reprise dans cette annexe K. Dès lors il en suit, qu'en raison de cette directive, il n'est pas possible de réduire le taux de TVA applicable aux réparations précitées.

DO 1999200011302

Question n° 350 de M. Richard Fournaux du 23 mai 2000 (Fr.):

Taux de TVA sur les vitraux.

1. Les vitraux destinés à être placés dans des églises sont-ils des œuvres d'art au sens de l'annexe Tableau A XXI de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux?

- 2.
- a) À quel taux de TVA est soumise la livraison de vitraux?
 - b) À quel taux de TVA est soumise la livraison et le placement de vitraux?

- c) Onder welke voorwaarden kan de plaatsing van glas-in-loodramen als een nevenactiviteit van de levering van die ramen worden beschouwd?

Antwoord: 1. Glasramen komen niet voor in de lijst van kunstvoorwerpen opgenomen in rubriek XXI, § 2, van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en diensten bij die tarieven.

Volgens de bewoordingen zelf van deze bepaling moeten, voor de toepassing van de BTW-tarieven, onder kunstvoorwerpen begrepen worden:

- a) schilderijen, collages en dergelijke decoratieve platen, schilderijen en tekeningen geheel van de hand van de kunstenaar, met uitzondering van:
 - bouwtekeningen en andere tekeningen voor industriële, commerciële, topografische en dergelijke doeleinden;
 - met de hand versierde voorwerpen;
 - beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik;
- b) originele gravures, originele etsen en originele litho's;
- c) originele standbeelden en origineel beeldhouwwerk geheel van de hand van de kunstenaar, ongeacht het materiaal waarvan zij vervaardigd zijn, afgietsels van beeldhouwwerken in een oplage van maximaal acht exemplaren die door de kunstenaar of diens rechthebbenden wordt gecontroleerd;
- d) tapisserieën en wandtextiel, met de hand vervaardigd volgens originele ontwerpen van kunstenaars, mits er niet meer dan acht exemplaren van elk bestaan;
- e) unieke voorwerpen van keramiek, geheel van de hand van de kunstenaar en door hem gesigneerd, met uitzondering van gebruiksvoorwerpen;
- f) emailwerk op koper, geheel met de hand vervaardigd tot maximaal acht genummerde en door de kunstenaar of het atelier gesigneerde exemplaren, met uitsluiting van sieraden, juwelen, edelsmidswerk en gebruiksvoorwerpen;
- g) foto's die genomen zijn door de kunstenaar, door hem of onder zijn toezicht zijn afgedrukt, gesigneerd en genummerd, met een oplage van maximaal dertig exemplaren voor alle formaten en dragers samen.

2.

- a) Vermits glasramen niet bedoeld zijn in één der

- c) Sous quelles conditions le placement de vitraux peut-il être considéré comme accessoire à la livraison de ces vitraux?

Réponse: 1. Les vitraux ne figurent pas dans la liste des objets d'art reprise à la rubrique XXI, § 2, du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux.

Aux termes mêmes de cette disposition, il y a lieu d'entendre par objets d'art, pour l'application des taux de TVA:

- a) les tableaux, collages et tableaux similaires, peintures et dessins, entièrement exécutés à la main par l'artiste, à l'exclusion:
 - des dessins d'architectes, d'ingénieurs et autres dessins industriels, commerciaux, topographiques ou similaires;
 - des articles manufacturés décorés à la main;
 - des toiles peintes pour décors de théâtre, fonds d'atelier et usages analogues;
- b) les gravures, estampes et lithographies, originales;
- c) les productions originales de l'art statuaire ou de la sculpture en toutes matières, exécutées entièrement par l'artiste; les fontes de sculptures à tirage limité à huit exemplaires et contrôlé par l'artiste ou ses ayants droit;
- d) les tapisseries et textiles muraux faits à la main sur la base de cartons originaux fournis par les artistes, à condition qu'il n'existe pas plus de huit exemplaires de chacun d'eux;
- e) les exemplaires uniques de céramique, entièrement exécutés par l'artiste et signés par lui, à l'exclusion des articles ayant un caractère utilitaire;
- f) les émaux sur cuivre, entièrement exécutés à la main, dans la limite de huit exemplaires numérotés et comportant la signature de l'artiste ou de l'atelier d'art, à l'exclusion des articles de bijouterie, d'orfèverie et de joaillerie et des articles ayant un caractère utilitaire;
- g) les photographies prises par l'artiste, tirées par lui ou sous son contrôle, signées et numérotées dans la limite de trente exemplaires, tous formats et supports confondus.

2.

- a) Les vitraux n'étant visés dans aucun des tableaux

tabellen A of B van de bijlage bij voornoemd koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970, is hun levering onderworpen aan het normale BTW-tarief dat thans 21 % bedraagt.

- b) De handeling die de levering met plaatsing van glasramen in een kerk tot voorwerp heeft op dergelijke wijze dat deze glasramen onroerend uit hun aard worden, behelst een werk in onroerende staat in de zin van artikel 19, § 2, van het BTW-Wetboek en is onderworpen aan het normaal BTW-tarief van 21 %.
- c) Gelet op de omstandigheden van plaatsing kan men zich moeilijk een levering met plaatsing van glasramen voorstellen die niet in haar geheel als een werk in onroerende staat dient te worden aangemerkt.

Indien het geachte lid echter een welbepaald geval beoogt, nodig ik hem uit om mij de concrete elementen mede te delen die ik door de administratie zal laten onderzoeken.

DO 1999200011307

Vraag nr. 354 van de heer Richard Fournaux van 23 mei 2000 (Fr.):

BTW. — Overbrengen of aankopen van een wagen vanuit een andere lidstaat.

1. Moet een Belgische belastingplichtige die een volledig recht op aftrek geniet en die in een EU-lidstaat waar de BTW op de voertuigen niet aftrekbaar is (bijvoorbeeld Frankrijk) een auto koopt of van daar een auto laat overbrengen, in België een tweede maal BTW op het voertuig betalen?

2. Gelden voor een particulier of voor een belastingplichtige die slechts een gedeeltelijk recht op aftrek geniet dezelfde regels?

Antwoord: De situatie beoogd door het geachte lid is verschillend naargelang het door de Belgische verkoper overgebrachte of verworven voertuig nog aan te merken is als een nieuw vervoermiddel in de zin van artikel 8bis, § 2, van het BTW-Wetboek, om reden dat de levering van het voertuig binnen zes maanden na de eerste ingebruikneming heeft plaatsgevonden of dat het voertuig ten hoogste 6 000 km heeft afgelegd, dan wel naargelang dit voertuig niet meer aan te merken is als een nieuw vervoermiddel.

Het is namelijk zo dat, in het geval waarin een nog nieuw voertuig het voorwerp uitmaakt van een intra-communautaire levering, de verkoper, wanneer het een particulier of een niet-belastingplichtige rechtspersoon betreft, voor deze verkoop in de lidstaat van

A ou B de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970, précité, leur livraison est passible du taux normal de la TVA, qui s'élève actuellement à 21 %.

- b) L'opération ayant pour objet la livraison et le placement de vitraux dans une église, en manière telle que ces vitraux deviennent immeubles par nature, constitue un travail immobilier au sens de l'article 19, § 2, du Code de la TVA et est passible du taux normal, soit 21 %.
- c) Étant donné les circonstances du placement, il est difficile d'imaginer qu'une livraison avec pose de vitraux puisse ne pas consister pour le tout en un travail immobilier.

Si l'honorable membre vise toutefois une situation particulière, je l'invite à m'en communiquer les éléments concrets, que je soumettrai à l'examen de l'administration.

DO 1999200011307

Question n° 354 de M. Richard Fournaux du 23 mai 2000 (Fr.):

TVA. — Transfert ou acquisition d'une voiture depuis un autre État membre.

1. Dans quelle mesure l'assujetti belge ayant un droit entier à déduction qui transfère ou acquiert une voiture automobile depuis un État où la TVA sur les voitures n'est pas déductible (par exemple: la France) doit-il acquitter à nouveau la TVA en Belgique?

2. La procédure est-elle identique si la voiture est achetée par un particulier ou un assujetti n'ayant qu'un droit partiel à déduction?

Réponse: La situation visée par l'honorable membre est différente selon que le véhicule transféré ou acquis par l'acquéreur belge est encore à considérer comme un moyen de transport neuf au sens de l'article 8bis, § 2, du Code de la TVA, parce que la livraison du véhicule a eu lieu dans les six mois après la première mise en service ou que le véhicule a parcouru 6 000 km au maximum ou que ce véhicule n'est plus à considérer comme un moyen de transport neuf.

Il faut en effet remarquer que dans la situation où un véhicule encore neuf fait l'objet d'une livraison intra-communautaire, le vendeur, quand il s'agit d'un particulier ou d'une personne morale non assujettie, à pour cette vente dans l'État membre d'origine la qualité

oorsprong de hoedanigheid van belastingplichtige verkrijgt overeenkomstig artikel 28*bis*, vierde lid, eerste alinea, van de 6e richtlijn (toevallige belastingplichtige bedoeld in artikel 8*bis*, § 1, van het BTW-Wetboek).

In die omstandigheden is de intracommunautaire verwerving van het nieuwe vervoermiddel in België steeds onderworpen aan de belasting op grond van artikel 25*ter*, § 1 of § 2, van het BTW-Wetboek. Derhalve is de BTW in België, in principe, steeds opeisbaar ten aanzien van dergelijk intracommunautaire verwerving, ongeacht de hoedanigheid van de verwerver (belastingplichtige met volledig of gedeeltelijk recht op aftrek, belastingplichtige zonder recht op aftrek, particulier of niet-belastingplichtige rechtspersoon).

Teneinde een dubbele belastingheffing te voorkomen voorziet de intracommunautaire regeling voor nieuwe vervoermiddelen, ten gunste van de leverancier in de lidstaat van oorsprong, een recht op aftrek van de BTW geheven bij aankoop van het voertuig (hetzij op grond van artikel 17 van de 6e richtlijn, indien het om een gewone belastingplichtige gaat, hetzij op grond van artikel 28*bis*, vierde lid, tweede alinea, van de 6e richtlijn, indien het om een toevallige belastingplichtige gaat). Dit recht op aftrek is in het geval van de toevallige belastingplichtige beperkt tot het bedrag van de BTW die verschuldigd zou zijn mocht de levering niet zijn vrijgesteld.

Wanneer het nieuwe vervoermiddel het voorwerp uitmaakt van een overbrenging (dit wil zeggen van een verzending van het goed van de ene lidstaat naar de andere door de eigenaar van het goed zonder dat deze verzending enig verband vertoont met een levering), is de bestemming van dit goed in de lidstaat van aankomst slechts aan te merken als een intracommunautaire verwerving onder bezwarende titel voor zover deze overbrenging het werk is van een als zodanig handelende belastingplichtige (gecombineerde toepassing van artikel 12*bis*, eerste lid, en 25*quater*, § 1, van het BTW-Wetboek). Overbrengingen door particulieren, of meer algemeen door niet-belastingplichtigen, geven derhalve nooit aanleiding tot heffing van de BTW in de lidstaat van aankomst, ongeacht of het overgebrachte voertuig al dan niet nieuw is.

Indien daarentegen het voertuig niet meer als nieuw kan worden beschouwd, dient er, om te bepalen of de intracommunautaire verwerving in België belastbaar is, een onderscheid te worden gemaakt naargelang de hoedanigheid van, respectievelijk, de verkoper en de koper.

De eerste situatie die onderzocht dient te worden is deze waarbij de verkoper van het nieuwe voertuig (of de persoon die de overbrenging verricht) een belastingplichtige is die in de lidstaat waar hij gevestigd is niet onderworpen is aan de vrijstellingsregeling voor kleine ondernemingen.

d'assujetti conformément à l'article 28*bis*, § 4, alinéa 1^{er}, de la 6^e directive (assujetti occasionnel visé à l'article 8*bis*, § 1^{er}, du Code de la TVA).

Dans ces circonstances, l'acquisition intracommunautaire du moyen de transport neuf en Belgique est toujours soumise à la taxe sur la base de l'article 25*ter*, § 1^{er} ou § 2, du Code de la TVA. Par conséquent, la TVA est en principe toujours exigible en Belgique pour une telle acquisition intracommunautaire, quelle que soit la qualité de l'acquéreur (un assujetti avec un droit à déduction totale ou partielle, un assujetti sans droit à déduction, un particulier ou encore une personne morale non assujettie).

En vue de prévenir une double imposition de la taxe, le régime intracommunautaire en matière de moyens de transport neufs prévoit un droit à déduction de la TVA supportée lors de l'achat du véhicule au profit du fournisseur dans l'État membre d'origine (soit sur la base de l'article 17 de la 6^e directive s'il s'agit d'un assujetti ordinaire, soit sur la base de l'article 28*bis*, § 4, alinéa 2, de la 6^e directive s'il s'agit d'un assujetti occasionnel). Ce droit à déduction, dans le cas de l'assujetti occasionnel, est limité au montant de la TVA qui serait exigible si la livraison n'était pas exonérée.

Lorsque le moyen de transport neuf fait l'objet d'un transfert (c'est-à-dire l'envoi d'un bien d'un État membre vers un autre État membre par le propriétaire de ce bien sans que ce transfert ne soit lié à une livraison), l'affectation de ce bien dans l'État membre d'arrivée est toujours assimilée à une acquisition intracommunautaire de biens à titre onéreux pour autant que le transfert soit l'œuvre d'un assujetti agissant en tant que tel (application combinée des articles 12*bis*, alinéa 1^{er}, et 25*quater*, § 1^{er}, du Code de la TVA. Les transferts effectués par des particuliers ou plus généralement par des non-assujettis ne donnent jamais motif à la perception de la TVA dans l'État membre d'arrivée, que le véhicule en question soit ou non un véhicule neuf.

Si par contre le véhicule ne peut plus être considéré comme neuf, il faut, pour déterminer si l'acquisition intracommunautaire est taxable en Belgique, établir des distinctions selon la qualité, respectivement, du revendeur et de l'acheteur.

La première situation à envisager est celle où le vendeur du véhicule qui n'est plus neuf (ou la personne qui effectue le transfert) est un assujetti qui n'est pas soumis au régime de la franchise pour les petites entreprises dans l'État membre où il est établi.

Indien, in deze veronderstelling, de verwerver een belastingplichtige is of een niet-belastingplichtige die ertoe gehouden is al zijn intracommunautaire verwervingen in België aan de BTW te onderwerpen, verricht de verkoper een vrijgestelde intracommunautaire levering in de lidstaat van oorsprong en verricht zijn klant een intracommunautaire verwerving in ons land die aan de Belgische BTW is onderworpen. In geval van een overbrenging van het voertuig zal de intracommunautaire verwerving steeds aan de BTW in België onderworpen zijn, vermits de verwerver (die bij dergelijke verzending dezelfde persoon is als de verzender) de hoedanigheid van belastingplichtige bezit.

Indien daarentegen de verwerver een persoon (belastingplichtige, niet-belastingplichtige rechtspersoon of iedere andere persoon) is, die er niet toe gehouden is zijn intracommunautaire verwervingen van goederen, andere dan nieuwe vervoermiddelen of accijnsproducten, aan de BTW te onderwerpen, zal de intracommunautaire levering aan de BTW worden onderworpen in de lidstaat van oorsprong en zal de intracommunautaire verwerving in België niet onderworpen zijn aan de belasting. Hier is onder meer bedoeld de situatie waarin een particulier een niet nieuw vervoermiddel aankoopt en zelf ophaalt of laat ophalen bij zijn leverancier, of nog, dergelijk voertuig door zijn leverancier laat vervoeren voor zover deze laatste de drempel voor de verkopen op afstand niet heeft overschreden.

In deze laatste veronderstelling dient men rekening te houden met de mogelijke toepassing van het stelsel van de verkopen op afstand dat aanleiding zal geven tot een levering die plaatsvindt en onderworpen is aan de BTW in België vanaf het ogenblik dat het vervoer van de goederen wordt verricht door of voor rekening van de leverancier en op voorwaarde dat deze laatste de drempel van 1 500 000 frank heeft overschreden voor dergelijke verkopen met bestemming België of heeft geopteerd voor de toepassing van het stelsel van de verkopen op afstand (BTW-Wetboek, artikel 15, § 4).

Er wordt opgemerkt dat, wanneer de verkoper (of de persoon die de overbrenging verricht) een als zodanig handelende belastingplichtige wederverkoper is en het voertuig in de lidstaat van vertrek aan de belasting onderworpen werd overeenkomstig de bijzondere regeling van de belastingheffing over de winstmarge voorzien onder titel B van artikel 26*bis* van de 6e richtlijn, de intracommunautaire verwerving van het voertuig in België niet onderworpen wordt aan de BTW krachtens artikel 25*ter*, § 1, tweede lid, 4^o, van het BTW-Wetboek, welke ook de hoedanigheid van de verwerver moge zijn (belastingplichtige met of zonder recht op aftrek of niet-belastingplichtige).

In de tweede situatie waarin de verkoper van het niet-nieuwe voertuig een belastingplichtige onderworpen aan de vrijstellingsregeling voor kleine onderne-

Si, dans cette supposition, l'acquéreur est un assujetti ou une personne morale non assujettie tenu de soumettre à la TVA en Belgique toutes ses acquisitions intracommunautaires, le vendeur effectue une livraison intracommunautaire exonérée dans l'État membre d'origine et son client effectue une acquisition intracommunautaire dans notre pays soumise à la TVA belge. Dans le cas d'un transfert du véhicule, l'acquisition intracommunautaire sera toujours soumise à la TVA en Belgique puisque l'acquéreur (qui dans un tel envoi est la même personne que celui qui envoie) possède la qualité d'assujetti.

Si, par contre, l'acquéreur est une personne (assujetti, personne morale non assujettie ou toute autre personne) qui n'est pas tenue de soumettre à la TVA ses acquisitions intracommunautaires de biens autres que des moyens de transport neufs ou des produits soumis à accise, la livraison intracommunautaire sera soumise à la TVA dans l'État membre d'origine et l'acquisition intracommunautaire ne sera pas soumise à la taxe en Belgique. Est entre autres visée la situation où un particulier achète un moyen de transport non neuf et le retire lui-même ou le fait retirer chez son fournisseur ou encore fait transporter ce véhicule par son fournisseur pour autant que ce dernier n'ait pas dépassé le seuil des ventes à distance.

Dans cette dernière supposition, il faut tenir compte de la possible application du régime des ventes à distance selon lequel la livraison est située et soumise à la TVA en Belgique dès le moment où le transport des biens est effectué par ou pour le compte du fournisseur et à condition que celui-ci ait dépassé le seuil de 1 500 000 francs de telles ventes à destination de la Belgique ou ait opté pour l'application du régime des ventes à distance (Code de la TVA, article 15, § 4).

Il faut remarquer que lorsque le vendeur assujetti (ou la personne qui effectue le transfert) est un assujetti-revendeur agissant en tant que tel et que le véhicule a été soumis à la taxe dans l'État membre de départ conformément au régime particulier d'imposition de la marge bénéficiaire prévu au titre B de l'article 26*bis* de la 6^e directive, l'acquisition intracommunautaire du véhicule n'est pas soumise à la TVA en Belgique en vertu de l'article 25*ter*, § 1^{er}, alinéa 2, 4^o, du Code de la TVA, quelle que soit la qualité de l'acquéreur (assujetti avec ou sans droit à déduction ou non-assujetti).

Dans la deuxième situation où le vendeur du véhicule qui n'est plus neuf est un assujetti soumis au régime de la franchise pour les petites entreprises ou

mingen of een niet-belastingplichtige is, is de intracommunautaire verwerving in België niet onderworpen aan de BTW.

Bijgevolg zal, in de situatie aangehaald door het geachte lid waarin een Belgische belastingplichtige met volledig of gedeeltelijk recht op aftrek een voertuig dat niet meer als nieuw moet worden aangemerkt, verwerft of overbrengt vanuit een lidstaat waar de BTW op voertuigen niet aftrekbaar is, de intracommunautaire verweving van het voertuig in België daadwerkelijk onderworpen zijn aan de BTW, voor zover aan de vier volgende voorwaarden samen is voldaan:

- de verkoper is een belastingplichtige die niet onderworpen is aan de vrijstellingsregeling voor kleine ondernemingen;
- de verwerver is een belastingplichtige of een niet-belastingplichtige rechtspersoon die ertoe gehouden is zijn intracommunautaire verwervingen van goederen, andere dan nieuwe vervoermiddelen of accijnsproducten aan de belasting te onderwerpen en die derhalve in België voor BTW-doeleinden geïdentificeerd is (hetgeen nooit het geval is wanneer de verwerver een particulier is);
- het voertuig werd niet verkocht onder de bijzondere regeling van belastingheffing over de winstmarge;
- er is geen enkele bijzondere grond voor vrijstelling of voor het niet-onderwerpen aan de belasting van de intracommunautaire verwerving aanwezig (zoals de toepassing van artikel 25ter, § 1, tweede lid, 1^o of 2^o, van het BTW-Wetboek).

Gelet op al hetgeen voorafgaat, is het dus duidelijk dat de belasting van de verwerving in België niet rechtstreeks afhankelijk is van de uitoefening van een volledig of gedeeltelijk recht op aftrek in de lidstaat van vertrek.

Ik houd er evenwel aan op te merken dat, in de situatie bedoeld door het geachte lid, in de meeste gevallen, een tweedehands voertuig door een belastingplichtige-wedeverkoper zal verkocht worden onder de bijzondere regeling van belastingheffing over de winstmarge, hetgeen automatisch de belasting in België uitsluit.

DO 1999200011311

Vraag nr. 357 van de heer Richard Fournaux van 23 mei 2000 (Fr.):

BTW. — Aftrek. — Computers. — Spelletjes.

De prijs van de meeste computers omvat een vergoeding voor een Windows-besturingssysteem, ongeacht

un non-assujetti, l'acquisition intracommunautaire en Belgique n'est pas soumis à la TVA.

Par conséquent, dans la situation évoquée par l'honorable membre où un assujetti belge ayant droit à déduction totale ou partielle acquiert ou transfère un véhicule, qui ne doit plus être considéré comme neuf, depuis un État membre où la TVA sur les véhicules n'est pas déductible, l'acquisition intracommunautaire du moyen de transport en Belgique sera effectivement soumise à la TVA à condition que soient réunies les quatre conditions suivantes:

- le vendeur est un assujetti non soumis au régime de la franchise pour les petites entreprises;
- l'acquéreur est un assujetti ou une personne morale non assujettie qui est tenu de soumettre à la TVA ses acquisitions intracommunautaires de biens autres que des moyens de transport neufs et des produits soumis à accises et qui est dès lors identifié à la TVA en Belgique (ce qui n'est jamais le cas lorsque l'acquéreur est un particulier);
- le véhicule n'a pas été vendu sous le régime particulier d'imposition de la marge bénéficiaire;
- il n'y a aucune base spécifique pour exempter ou ne pas soumettre à la taxe l'acquisition intracommunautaire (comme l'application de l'article 25ter, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o ou 2^o, du Code de la TVA).

De ce qui précède, il est clair que la taxation de l'acquisition intracommunautaire en Belgique ne dépend pas directement de l'exercice d'un droit à déduction total ou partiel dans l'État membre de départ.

Je tiens cependant à faire remarquer que dans la situation évoquée par l'honorable membre la plupart du temps un véhicule d'occasion sera vendu par un assujetti-revendeur sous le régime particulier d'imposition de la marge bénéficiaire, ce qui l'écarte automatiquement de la taxation en Belgique.

DO 1999200011311

Question n° 357 de M. Richard Fournaux du 23 mai 2000 (Fr.):

TVA. — Déduction. — Ordinateurs. — Jeux.

Le prix de la plupart des ordinateurs comprend une redevance pour un système d'exploitation Windows,

of het systeem al dan niet wordt geïnstalleerd of gebruikt. Dat systeem zou echter ook spelletjes zoals flippers en andere bevatten.

Mag de onderneming die computers aankoopt voor haar belaste activiteiten, maar die haar werknemers niet kan beletten van die spelletjes gebruik te maken, in die omstandigheden de BTW op de aankoop van die computers integraal aftrekken?

Antwoord: De belastingplichtige mag de BTW niet aftrekken die werd geheven van de goederen en diensten die hij bestemt voor privé-gebruik of voor doeleinden die vreemd zijn aan zijn economische activiteit. Wanneer de goederen en de diensten zowel voor de doeleinden van zijn economische activiteit als voor andere doeleinden worden gebruikt, mag de belasting slechts gedeeltelijk worden afgetrokken naar verhouding van het gebruik voor de behoeften van de economische activiteit.

Om die verhouding te bepalen volgt de belastingplichtige in beginsel de regels die worden toegepast voor het aanvaarden van de uitgaven als bedrijfslasten voor de heffing van de inkomstenbelastingen, wanneer de administratie der Directe Belastingen zelf, door middel van een percentage, de aanvaardbare onkosten heeft vastgesteld. In het tegenovergestelde geval wordt die verhouding speciaal voor de toepassing van de BTW bepaald onder controle van de administratie.

Wanneer derhalve een computer wordt geleverd met een besturingssysteem dat ook bepaalde spelletjes bevat, zou de administratie er in principe kunnen van uitgaan dat de BTW geheven van de aankoop van die computer door de belastingplichtige niet volledig in aftrek kan worden gebracht, maar het geachte lid zal begrijpen dat het in eerste instantie duidelijk gaat om een feitenkwestie, die geval per geval moet worden onderzocht rekening houdend met het werkelijk gebruik van de computers.

In dit opzicht is het geenszins de bedoeling van de administratie om systematisch het recht op aftrek van de belastingplichtige in vraag te stellen, behalve bij manifest misbruik of in flagrante gevallen, zoals inzonderheid het gebruik, door een belastingplichtige natuurlijk persoon voor andere doeleinden dan die van zijn economische activiteit als belastingplichtige.

DO 1999200011347

Vraag nr. 371 van mevrouw Els Van Weert van 29 mei 2000 (N.):

BTW. — *Verkiezingsdrukwerk.*

Krachtens het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting

peu importe que ce système soit ou non installé ou utilisé. Or, il me revient que ce système comprend des jeux tels que des flippers et autres.

Dans de telles circonstances, l'entreprise qui acquiert des ordinateurs pour son activité taxée, mais qui ne peut empêcher ses employés d'utiliser les jeux, peut-elle déduire la totalité de la TVA grevant l'acquisition des ordinateurs?

Réponse: L'assujetti ne peut pas déduire les taxes grevant les biens et les services qu'il destine à un usage privé, ou à des fins étrangères à son activité économique. Lorsque les biens et les services servent tant aux fins de son activité économique qu'à d'autres fins, la déduction ne peut s'opérer que partiellement, dans la mesure de l'utilisation pour les besoins de son activité économique.

Pour déterminer cette mesure, l'assujetti suit, en principe, les règles applicables en matière d'admission des dépenses en charges professionnelles pour la perception des impôts sur les revenus, lorsque l'administration des Contributions directes a elle-même fixé, par un pourcentage, les frais admissibles. Dans le cas contraire, la quotité est déterminée spécialement pour l'application de la TVA, sous le contrôle de l'administration.

Il résulte de ce qui précède que, lorsqu'un ordinateur est livré avec un système d'exploitation qui comprend également certains jeux, l'administration pourrait, en principe, estimer que l'assujetti ne peut déduire totalement la taxe grevant l'acquisition de cet ordinateur, mais l'honorable membre comprendra qu'il s'agit là, à l'évidence, essentiellement de questions de fait, à examiner au cas par cas et en fonction de l'utilisation effective des ordinateurs.

À cet égard, sauf abus manifeste ou cas flagrants, plus spécialement dans le chef d'un assujetti personne physique, d'utilisation à des fins étrangères à l'activité économique de l'assujetti, il n'entre pas a priori dans les intentions de l'administration de remettre systématiquement en cause le droit à déduction de l'assujetti.

DO 1999200011347

Question n° 371 de M^{me} Els Van Weert du 29 mai 2000 (N.):

TVA. — *Imprimés électoraux.*

En vertu de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déter-

over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, wordt vermeld dat het tarief van 6 % van toepassing is op drukwerk dat niet voor reclamadoeleinden wordt uitgegeven. Daaronder valt ook het verkiezingsdrukwerk waarbij een boodschap van een politieke partij wordt overgebracht via brochures, tijdschriften, pamfletten, en dergelijke meer. Ook andere middelen om een politieke boodschap over te brengen vinden steeds meer ingang. We denken hierbij bijvoorbeeld aan autobeletering en het beschilderen van borden. Er schijnt evenwel enige onduidelijkheid te bestaan over het BTW-tarief dat op dit soort drukwerk van toepassing is.

Onder welk BTW-tarief valt dergelijke verkiezingspropaganda?

Antwoord: Verkiezingspamfletten, verkiezingsaffiches en verkiezingsboekjes waarin het programma en de verschillende kandidaten van de politieke partij vermeld staan en dergelijke drukwerken zijn ingevolge rubriek XIX, nr. 1, van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970, inzake BTW-tarieven onderworpen aan het verlaagd BTW-tarief van 6 %.

In voornoemde bepaling worden enkel boekjes, brochures en dergelijk drukwerk beoogd zodat andere goederen zoals bijvoorbeeld kalenders en kaartspelen waar verkiezingspropaganda is opgedrukt onderworpen blijven aan het normale BTW-tarief van 21 %.

Diensten met betrekking tot de verkiezingspropaganda zoals bijvoorbeeld het plaatsen van verkiezingsadvertenties in kranten en tijdschriften, autobeletering of het beschilderen van borden zijn evenwel niet bedoeld in één van de tabellen A of B van de bijlage bij voornoemd koninklijk besluit en zijn derhalve onderworpen aan het normale BTW-tarief dat thans 21 % bedraagt.

DO 1999200011350

Vraag nr. 373 van de heer Claude Eerdekens van 29 mei 2000 (Fr.):

Buitenlandse vennootschappen. — Mailings. — Kansspelen.

Naar ik verneem sturen Canadese en Australische bedrijven mailings naar inwoners van België waarin wordt aangeboden mee te doen aan respectievelijk de Canadese of de Australische loterij, maar ook aan de grote prijs van El Gordo (Spanje), aan de «Scratch-Ticket Service» (Australië), aan de loterij van de Northern Territories, enz.

minant la répartition des biens et des services selon ces taux, il est mentionné que le taux de 6 % s'applique aux imprimés qui ne sont pas édités à des fins publicitaires. En font notamment partie les imprimés électoraux communiquant un message d'un parti politique par des brochures, des revues, des tracts, etc. D'autres moyens destinés à diffuser un message politique s'imposent de plus en plus. Songeons par exemple aux lettrages apposés sur des automobiles et aux panneaux peints. Toutefois, il semble y avoir un certain manque de clarté quant au taux de TVA applicable à ce type d'imprimés.

Quel taux de TVA s'applique à ce genre de propagande électorale?

Réponse: Les tracts électoraux, les affiches électorales et les livrets électoraux ainsi que les imprimés similaires, dans lesquels sont présentés le programme et les différents candidats d'un parti politique, sont soumis au taux réduit de TVA de 6% conformément à la rubrique XIX, chiffre 1, du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 relatif aux taux de TVA.

Seuls les livrets, les brochures et les imprimés similaires sont visés par la disposition susmentionnée, de sorte que les autres biens, tels par exemple, les calendriers et les jeux de cartes sur lesquels de la propagande électorale est imprimée, restent soumis au taux normal de la TVA de 21 %.

Les services qui se rapportent à la propagande électorale tels, par exemple, l'insertion d'annonces électorales dans les journaux et périodiques, le lettrage de voitures ou le coloriage de panneaux ne sont toutefois pas visés par l'un des tableaux A ou B de l'annexe à l'arrêté royal précité et sont par conséquent soumis au taux normal de la TVA, qui s'élève actuellement à 21 %.

DO 1999200011350

Question n° 373 de M. Claude Eerdekens du 29 mai 2000 (Fr.):

Sociétés étrangères. — Mailings. — Loteries.

Il me revient que des sociétés canadiennes et australiennes envoient des mailings à des habitants du Royaume, invitant ceux-ci à participer à la loterie canadienne ou australienne mais aussi au grand prix d'El Gordo (Espagne), au «Scratch-Ticket Service» (Australie), à la loterie du territoire du Nord, etc.

Tegen betaling per cheque of kredietkaart stellen deze vennootschappen voor tijdens een welbepaald aantal weken (5, 10, 20 weken) met bepaalde cijferreeksen in de loterij te spelen.

1. Is uw departement op de hoogte van deze praktijken?
2. Zijn die praktijken legaal?
3. Hoe zijn die buitenlandse vennootschappen in het bezit gekomen van de adressen van hun prospects in België?
4. Welke garantie heeft de particulier die in een dergelijke loterij speelt, dat zijn inzet wel degelijk naar de loterij in kwestie gaat en dat hij ook op de hoogte wordt gebracht van eventuele winst in het spel?
5.
 - a) Worden er maatregelen getroffen om de consument een betere bescherming te bieden?
 - b) Zo ja, welke maatregelen, en binnen welke termijn?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat zal worden verstrekt door mijn collega, de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. (Vraag nr. 74 van 29 mei 2000.)

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Telecommunicatie

DO 1999200011401

Vraag nr. 110 van de heer Francis Van den Eynde van 9 juni 2000 (N.):

De Post. — Verkiezingen. — Stemmen met volmacht.

In het jaarverslag 1999 van de ombudsvrouw van de stad Gent dat zopas verschenen is, wordt de aandacht gevestigd op het feit dat op 13 juni 1999 een behoorlijk aantal Gentse burgers niet heeft kunnen stemmen met volmacht omdat zij dachten dat zij moesten wachten op het stembiljet, dat echter te laat via De Post toegekomen was, om nog geldig met volmacht te kunnen laten stemmen.

Vanzelfsprekend dient hieromtrent een betere informatie met betrekking tot het stemmen met volmacht gegeven te worden.

Ces sociétés proposent, moyennant paiement par carte de crédit ou par chèque, de jouer certaines séries chiffrées pendant un nombre déterminé de semaines (5, 10, 20 semaines).

1. Votre département est-il informé de ces pratiques?
2. Celles-ci sont-elles légales?
3. Comment ces sociétés étrangères ont-elles connaissance des adresses de leurs destinataires en Belgique?
4. Comment le particulier qui participe à ces loteries peut-il avoir la garantie que la mise investie participe réellement à la loterie en question, et, d'autre part, qu'il sera informé si les chiffres joués sont gagnants?
5.
 - a) Des mesures seront-elles prises pour mieux protéger le consommateur?
 - b) Si oui, lesquelles, et dans quel délai?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse qui lui sera donnée par mon collègue, le ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. (Question n° 74 du 29 mai 2000.)

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Télécommunications

DO 1999200011401

Question n° 110 de M. Francis Van den Eynde du 9 juin 2000 (N.):

La Poste. — Élections. — Vote par procuration.

Dans son rapport annuel pour 1999 qui vient d'être publié, la médiatrice de la ville de Gand souligne notamment que, lors des élections du 13 juin 1999, un nombre non négligeable de Gantois n'ont pas pu voter par procuration étant donné qu'ils étaient persuadés du fait que pour ce faire ils devaient attendre de recevoir le bulletin de vote par la poste. Or, celui-ci est arrivé tardivement à destination.

Il est bien sûr évident qu'il conviendrait d'améliorer l'information à propos de la possibilité de voter par procuration.

Dit neemt echter niet weg dat het te laat afleveren van het stembiljet door De Post niet aanvaardbaar is.

Kan u bevestigen dat De Post het nodige gedaan heeft opdat hetzelfde zich naar aanleiding van de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 niet meer zou voordoen?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht De Post wenst de verklaring van het geachte lid te nuanceren.

Er werden in Gent immers geen kiesbrieven te laat uitgereikt. Wel werden in bepaalde wijken van de stad de kiesbrieven maar één week of zelfs een paar dagen voor de verkiezingen besteld.

Deze late uitkering heeft voor personen die, wegens verblijf in het buitenland, met volmacht wilden stemmen, moeilijkheden veroorzaakt. Alle andere kiezers konden wel nog met volmacht stemmen.

Wat betreft de komende gemeenteraadsverkiezingen zal De Post het nodige doen om bij de uitreiking van de kiesbrieven ook rekening te houden met de langere termijn die voor de bovenvermelde mensen nodig is.

DO 1999200011402

Vraag nr. 111 van de heer Filip De Man van 9 juni 2000 (N.):

De Post. — Verdeling van de opbrengst van de bijtaksen van de bijzondere postzegeluitgiften.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 2 juni 1970 en de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven worden de opbrengsten van de bijtaksen van de bijzondere postzegeluitgiften verdeeld aan nationale instellingen van vaderlandse, culturele en menslievende aard. De Post kan vrij beslissen over de verdeling van de opbrengst van de bijtaksen.

Kan u de lijst meedelen van de verdelingen in 1997, 1998 en 1999?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht De Post deelt me de volgende lijst mee.

1997:

- Promotie van de filatelie: VZW Pro-Post
- Sport: Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité
- Solidariteit: Belgische Multiple Sclerose Liga

Il n'en demeure pas moins inadmissible que La Poste ait délivré tardivement les bulletins de vote.

Pouvez-vous me confirmer que La Poste a pris les mesures nécessaires pour que ce problème ne se pose plus lors des élections communales du 8 octobre 2000?

Réponse: La société anonyme de droit public La Poste me communique qu'il convient de nuancer quelque peu les propos de l'honorable membre.

En effet, les convocations électorales n'ont en aucun cas été distribuées trop tard à Gand, mais il est vrai que, dans certains quartiers de la ville, elles n'ont été distribuées qu'une semaine ou même quelques jours avant les élections.

Cette distribution tardive a posé problème aux personnes qui désiraient voter par procuration en raison d'un séjour à l'étranger. Tous les autres électeurs avaient encore la possibilité de voter par procuration.

En ce qui concerne les élections communales prochaines, La Poste fera le nécessaire afin de distribuer les convocations électorales en tenant compte du délai plus long nécessaire pour les personnes précitées.

DO 1999200011402

Question n° 111 de M. Filip De Man du 9 juin 2000 (N.):

La Poste. — Répartition des recettes provenant des taxes complémentaires dans le cadre de l'émission de timbres-poste spéciaux.

Conformément à l'arrêté royal du 2 juin 1970 et de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les recettes provenant des taxes complémentaires pour l'émission de timbres-poste spéciaux sont réparties entre les institutions patriotiques, culturelles et caritatives nationales. La Poste peut décider librement de la répartition de ces recettes.

Quelle a été la répartition de ces recettes en 1997, 1998 et 1999?

Réponse: La société anonyme de droit public la Poste me communique la liste suivante.

1997:

- Promotion de la philatélie: ASBL Pro-Post
- Sport: Comité olympique et interfédéral belge
- Solidarité: Ligue belge de la sclérose en plaques

1998:

- Promotie van de filatelie: VZW Pro-Post
- Sport: Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité
- Solidariteit: De Vrienden van de blinden/Les Amis des aveugles (Koksijde-Ghlin)

1999:

- Promotie van de filatelie: VZW Pro-Post
- Sport: Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité
- Solidariteit/Rode Kruis: het Belgische Rode Kruis

DO 1999200011403

Vraag nr. 112 van de heer Filip De Man van 9 juni 2000 (N.):

De Post. — *Verdeling van de opbrengst van de bijtaksen van de bijzondere postzegeluitgiften.* — *Criteria.*

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 2 juni 1970 en de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven worden de opbrengsten van de bijtaksen van de bijzondere postzegeluitgiften verdeeld aan nationale instellingen van vaderlandse, culturele en menslievende aard. De Post kan vrij beslissen over de verdeling van de opbrengst van de bijtaksen. Deze vrijheid zou niettemin een zekere vooringenomenheid of een subjectieve selectiviteit kunnen suggereren. Het ligt dan ook voor de hand dat er een bepaald kader moet aanwezig zijn waarbinnen deze verdeling kan geschieden. Tenslotte wordt een en ander betaald met door de burger bijgedragen taksen.

1. Zijn er objectieve criteria voorhanden op basis waarvan de verdeling van de opbrengsten van de bijtaksen gebeurt?
2. Zo ja, wat zijn die criteria?
3. Zo neen, welke maatregelen heeft u inmiddels getroffen om De Post aan te sporen tot het hanteren van objectieve verdeelcriteria?

Antwoord: De Post deelt me mee dat ze, als naamloze vennootschap van publiek recht, de opbrengst van de toeslag op de bijzondere postzegels autonoom verdeelt.

Enkel nationale instellingen van vaderlandse, culturele en menslievende aard komen er voor in aanmerking. De Post heeft daarbij bijzondere aandacht voor wetenschappelijk medisch onderzoek, voor sport en voor de promotie van de filatelie.

1998:

- Promotion de la philatélie: ASBL Pro-Post
- Sport: Comité olympique et interfédéral belge
- Solidarité: Les Amis des aveugles/De Vrienden van de blinden (Ghlin-Koksijde)

1999:

- Promotion de la philatélie: ASBL Pro-Post
- Sport: Comité olympique et interfédéral belge
- Solidarité/Croix-Rouge: la Croix-Rouge de Belgique

DO 1999200011403

Question n° 112 de M. Filip De Man du 9 juin 2000 (N.):

La Poste. — *Répartition des recettes provenant des taxes complémentaires dans le cadre de l'émission de timbres-poste spéciaux.* — *Critères.*

Conformément à l'arrêté royal du 2 juin 1970 et de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les recettes provenant des taxes complémentaires pour l'émission de timbres-poste spéciaux sont réparties entre les institutions patriotiques, culturelles et caritatives nationales. La Poste peut décider librement de la répartition de ces recettes. Cette liberté est de nature à laisser planer un doute sur l'objectivité de cette répartition. Il est dès lors évident qu'il conviendrait de fixer un cadre dans lequel cette répartition peut s'effectuer. N'oublions pas qu'il s'agit de recettes provenant de taxes payées par le citoyen.

1. La répartition des recettes provenant de ces taxes supplémentaires se fait-elle sur la base de critères objectifs?
2. Dans l'affirmative, de quels critères s'agit-il?
3. Dans la négative, quelles mesures avez-vous prises pour inciter La Poste à utiliser des critères de répartition objectifs?

Réponse: La Poste me communique que, en tant que société anonyme de droit public, elle répartit de façon autonome les montants des surtaxes perçues sur les timbres-poste spéciaux.

Seuls les organismes nationaux à caractère philanthropique, culturel ou patriotique peuvent en bénéficier. La Poste porte à cet égard une attention particulière à la recherche médicale, au sport et à la promotion de la philatélie.

Concreet betekent dit dat De Post elk jaar drie reeksen met toeslag uitgeeft met name «Promotie van de filatelie», «Sport» en «Solidariteit» of «Rode Kruis». De opbrengsten gaan sinds 1999 telkens naar Pro-Post, vereniging ter bevordering van de filatelie, het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité en het Rode Kruis.

De begunstigde verenigingen worden opgenomen in het koninklijk besluit dat jaarlijks het filatelistische programma vastlegt.

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

Economie

DO 1999200011181

Vraag nr. 66 van de heer Claude Eerdekens van 5 mei 2000 (Fr.):

Levensverzekeringen. — Transparantie.

Veel consumenten betreuren dat de regels met betrekking tot levensverzekeringen in de loop van het contract worden gewijzigd.

In een recent nummer van *Budget Recht* herinnert de vereniging *Test Aankoop* eraan dat het rendement van die contracten van 4,75 % op 3,75 % is teruggelopen en dat het voor de consument, in geval van fiscale bestraffing, bijna onmogelijk is van verzekeraar te veranderen.

Het gewaarborgd rendementspercentage is vaak een brutocijfer.

1. Kan het vermelden van brutocijfers in de reclame van verzekeraars niet worden verboden?

2. Waarom stellen de verzekeraars hun potentiële klanten geen informatiefolders ter beschikking die het wiskundig correct gewaarborgd rendement en alle onkosten vermelden?

3. Is het niet wenselijk dat op het jaarlijks afschrift dat de verzekeraars de verzekerden bezorgen, wordt vermeld welk reëel netto-rendement het «spaar»-gedeelte van de verzekering tijdens het afgelopen jaar had en wat de in mindering gebrachte kosten zijn?

Cela signifie concrètement que La Poste émet chaque année trois séries avec surtaxe, à savoir «Promotion de la philatélie», «Sport» et «Solidarité» ou «Croix-Rouge». Depuis 1999, le produit net est réparti entre Pro-Post, l'association pour le développement de la philatélie, le Comité olympique et interfédéral belge et la Croix-Rouge.

Les associations bénéficiaires sont mentionnées dans l'arrêté royal qui détermine annuellement le programme philatélique.

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Économie

DO 1999200011181

Question n° 66 de M. Claude Eerdekens du 5 mai 2000 (Fr.):

Assurances-vie. — Transparence.

Il me revient que beaucoup de consommateurs regrettent que les règles relatives aux assurances-vie soient modifiées en cours de contrat.

Dans une récente publication de *Budget Droits*, l'association *Test Achats* rappelle que le rendement de ces contrats a été réduit de 4,75 % à 3,75 % et que, dans le cas où il y a des pénalités fiscales, il est quasi impossible pour le consommateur de changer d'assureur.

Le pourcentage du rendement garanti est souvent un chiffre brut.

1. Ne faut-il pas interdire aux assureurs de publier des taux bruts dans leurs publicités?

2. Les assureurs ne devraient-ils pas mettre des fiches d'information à la disposition de leurs clients potentiels? Ces fiches mentionneraient notamment le rendement garanti mathématiquement correct ainsi que tous les frais.

3. L'extrait annuel que les assureurs envoient aux assurés ne devrait-il pas mentionner le rendement net réel du volet «épargne» de l'assurance au cours de l'année écoulée, ainsi que les frais déduits?

4. Zijn maatregelen gepland om de voorwaarden van levensverzekeringen te verduidelijken en zo ja, wanneer?

Antwoord: Evenzeer als het geachte lid ben ik zeer bezorgd over de informatie die aan de consument moet worden verstrekt en over de transparantie van de overeenkomsten, in het bijzonder inzake de levensverzekering. Daarom heb ik het verzoek om advies bevestigd, dat mijn voorganger, de heer Elio Di Rupo, vice-eerste minister en minister van Economie en van Telecommunicatie, over die problematiek tot de Commissie voor verzekeringen richtte.

Het valt te noteren dat dit advies een noodzakelijke voorwaarde is om voortgang te kunnen maken met de behandeling van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de levensverzekeringsactiviteit, dat de uiteindelijke oplossingen moet aanbrengen om de transparantie in de levensverzekeringen te verbeteren.

De commissie maakte mij zopas dit advies over, dat 35 pagina's bevat. De wettelijke procedure eist nog dat de Controledienst voor de verzekeringen zijn eigen advies over de kwestie verstrekt. Toch heb ik nu al aan de dienst gevraagd een ontwerp van koninklijk besluit voor te bereiden, dat erop gericht is de transparantie van de levensverzekeringsverrichtingen te verbeteren.

Zonder de exacte inhoud van het advies van de Commissie voor verzekeringen openbaar te maken, kan ik evenwel onderstrepen dat tussen de vertegenwoordigers van de verzekeraars en deze van de consumenten een aanvang van consensus kon bereikt worden.

Toch is de levensverzekering een complexe materie. Men kan de problematiek niet beperken tot enkele specifieke producten, die vrij verwant zijn met pure kapitalisatieverrichtingen. De transparantie op het gebied van levensverzekering beperkt zich niet tot de aanduiding van een bruto of netto rentevoet.

Aldus heeft de aanduiding van een rendementsvoet geen enkele zin voor de overlijdensverzekering, insgelijks voor de component overlijden van de overeenkomsten die tegelijkertijd uitkeringen voorzien in geval van leven en van overlijden (de gemengde levensverzekeringen).

Bovendien moet men rekening houden met de waarborg van rentevoet en kapitaal die in sommige overeenkomsten wordt gegeven. Deze waarborg houdt een kost in die natuurlijk drukt op het rendement van die overeenkomsten. Door de aan de consument te verstrekken informatie tot een rendementsvoet te beperken, zou men het gevaar lopen deze waarborg te verdonkeremanen en het effect teweeebrengen dat de consument van die producten wordt afgewend ten voordele van verzekeringen die weliswaar hogere, maar soms zeer gewaagde rentevoeten aankondigen.

4. Des mesures seront-elles prises pour introduire une réelle transparence dans les assurances-vie, et dans quel délai?

Réponse: Tout comme l'honorable membre, je suis très soucieux de l'information à donner au consommateur et à la transparence des contrats, en particulier en matière d'assurances-vie. C'est pourquoi j'ai confirmé la demande d'avis adressée à la Commission des assurances par mon prédécesseur, M. Elio Di Rupo, vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, portant sur cette problématique.

Il faut souligner que cet avis constitue une condition indispensable pour permettre de faire progresser les travaux concernant le projet d'arrêté royal concernant l'activité de l'assurance lequel doit dégager les solutions propres à améliorer la transparence dans les assurances-vie.

La commission vient de me remettre cet avis, qui comprend 35 pages. La procédure légale exige encore que l'Office de contrôle des assurances donne son propre avis sur la question. J'ai toutefois d'ores et déjà demandé à l'office de préparer un projet d'arrêté royal visant à améliorer la transparence des opérations d'assurances-vie.

Sans dévoiler la teneur de l'avis de la Commission des assurances, je puis néanmoins souligner qu'un début de consensus a pu être trouvé entre les représentants des assureurs et ceux des consommateurs.

Néanmoins, l'assurance-vie constitue une matière complexe. La problématique ne peut être réduite à quelques produits spécifiques et assez proches des opérations de capitalisation pure. La transparence en matière d'assurances-vie ne se réduit pas à l'affichage d'un taux d'intérêt, brut ou net.

Ainsi, l'affichage d'un taux de rendement n'a aucun sens pour les assurances-décès de même que pour la composante décès des contrats prévoyant des prestations à la fois en cas de vie et en cas de décès (assurances-vie mixte).

De plus, il faut tenir compte de la garantie de taux et de capital donnée dans certains contrats. Cette garantie comporte un coût qui grève évidemment le rendement de ces contrats. Réduire l'information à donner au consommateur à un taux de rendement risquerait d'occulter cette garantie et d'avoir pour effet de détourner le consommateur de ces produits au profit d'assurances affichant des taux plus élevés mais parfois très risqués.

Tenslotte mag het nettorendement van een levensverzekering toch afhangen van elementen die eigen zijn aan de consument, zoals bijvoorbeeld zijn leeftijd, de duur van de overeenkomst en het fiscale voordeel dat aan de verzekeringnemer wordt verleend.

Tot besluit kan ik bevestigen dat het ontwerp dat nu door de Controledienst voor de verzekeringen wordt voorbereid, in grote lijnen aan de bekommernissen van het geachte lid gehoor geeft, maar dat het eveneens rekening moet houden met de specificiteiten die hoger worden vermeld.

De vragen van het geachte lid zullen volledig beantwoord worden zodra ik kennis zal genomen hebben van het advies van de Commissie voor de verzekeringen en van de Controledienst voor de verzekeringen. Een ontwerp van koninklijk besluit zal in de herfst van 2000 aan de Raad van State worden overgemaakt.

DO 1999200011350

Vraag nr. 74 van de heer Claude Eerdeken van 29 mei 2000 (Fr.):

Buitenlandse vennootschappen. — Mailings. — Kansspelen.

Naar ik verneem sturen Canadese en Australische bedrijven mailings naar inwoners van België waarin wordt aangeboden mee te doen aan respectievelijk de Canadese of de Australische loterij, maar ook aan de grote prijs van El Gordo (Spanje), aan de « Scratch-Ticket Service » (Australië), aan de loterij van de Northern Territories, enz.

Tegen betaling per cheque of kredietkaart stellen deze vennootschappen voor tijdens een welbepaald aantal weken (5, 10, 20 weken) met bepaalde cijferreeksen in de loterij te spelen.

1. Is uw departement op de hoogte van deze praktijken?
2. Zijn die praktijken legaal?
3. Hoe zijn die buitenlandse vennootschappen in het bezit gekomen van de adressen van hun prospects in België?
4. Welke garantie heeft de particulier die in een dergelijke loterij speelt, dat zijn inzet wel degelijk naar de loterij in kwestie gaat en dat hij ook op de hoogte wordt gebracht van eventuele winst in het spel?
5.
 - a) Worden er maatregelen getroffen om de consument een betere bescherming te bieden?

Enfin, le rendement net d'une assurance-vie peut dépendre d'éléments propres au consommateur comme, par exemple, son âge, la durée du contrat et l'avantage fiscal accordé au preneur.

En conclusion, je puis affirmer que le projet que l'Office de contrôle des assurances prépare actuellement répond, dans ses grandes lignes, aux préoccupations de l'honorable membre, mais qu'il devra aussi tenir compte des spécificités évoquées ci-dessus.

Les questions de l'honorable membre recevront une réponse complémentaire dès que j'aurai pris connaissance des avis de la Commission des assurances et de l'Office de contrôle des assurances. Un projet d'arrêt royal sera transmis au Conseil d'État à l'automne 2000.

DO 1999200011350

Question n° 74 de M. Claude Eerdeken du 29 mai 2000 (Fr.):

Sociétés étrangères. — Mailings. — Loteries.

Il me revient que des sociétés canadiennes et australiennes envoient des mailings à des habitants du Royaume, invitant ceux-ci à participer à la loterie canadienne ou australienne, mais aussi au grand prix d'El Gordo (Espagne), au « Scratch-Ticket Service » (Australie), à la loterie du territoire du Nord, etc.

Ces sociétés proposent, moyennant paiement par carte de crédit ou par chèque, de jouer certaines séries chiffrées pendant un nombre déterminé de semaines (5, 10, 20 semaines).

1. Votre département est-il informé de ces pratiques?
2. Celles-ci sont-elles légales?
3. Comment ces sociétés étrangères ont-elles connaissance des adresses de leurs destinataires en Belgique?
4. Comment le particulier qui participe à ces loteries peut-il avoir la garantie que la mise investie participe réellement à la loterie en question, et, d'autre part, qu'il sera informé si les chiffres joués sont gagnants?
5.
 - a) Des mesures seront-elles prises pour mieux protéger le consommateur?

b) Zo ja, welke maatregelen, en binnen welke termijn?

Antwoord: De vraag valt niet onder mijn bevoegdheid maar wel onder deze van de heer A. Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, aan wie ik de vraag overmaak. (Vraag nr. 221 van 11 juli 2000.)

Wetenschappelijk Onderzoek

DO 1999200011390

Vraag nr. 43 van de heer Luc Paque van 7 juni 2000 (Fr.):

Begroting uitgetrokken voor de organisatie van Euro 2000.

Kunt u mij voor de onderscheiden departementen die onder uw bevoegdheid ressorteren, aangeven welke bedragen rechtstreeks of onrechtstreeks naar het Europees voetbalkampioenschap (Euro 2000) gaan en onder welke begrotingsartikelen zij worden uitgetrokken?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Op de begroting van de federale diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden werden geen kredieten voor de organisatie van het Europese kampioenschap voetbal (Euro 2000) ingeschreven.

Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel

DO 1999200011435

Vraag nr. 16 van de heer Geert Bourgeois van 16 juni 2000 (N.):

Voorbereiding van nieuwe wetgeving. — Opdracht aan derden.

In de huidige en voorbije regeerperiode werd in een aantal materies aan derden (onder andere professoren) opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

1. Kan u voor uw bevoegdheden een opsomming van de desbetreffende opdrachten geven tijdens de vorige en huidige regeerperiode?

b) Si oui, lesquelles, et dans quel délai?

Réponse: La question ne ressort pas de mes compétences mais bien de celles de M. A. Duquesne, ministre de l'Intérieur, à qui je la transmets. (Question n° 221 du 11 juillet 2000.)

Recherche scientifique

DO 1999200011390

Question n° 43 de M. Luc Paque du 7 juin 2000 (Fr.):

Budgets affectés à l'organisation de l'Euro 2000.

Pourriez-vous communiquer les montants des budgets affectés directement ou indirectement à l'organisation du Championnat d'Europe de football (Euro 2000), ainsi que les articles budgétaires concernés dans les différents départements relevant de vos compétences?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Aucun crédit n'est inscrit pour l'organisation du Championnat d'Europe de football (Euro 2000) dans le budget des services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles.

Secrétaire d'État au Commerce extérieur

DO 1999200011435

Question n° 16 de M. Geert Bourgeois du 16 juin 2000 (N.):

Préparation de nouvelles législations. — Missions confiées à des tiers.

Dans certains cas au cours des législatures actuelle et précédente, des tiers (des professeurs notamment) ont été chargés d'élaborer ou de préparer de nouvelles législations.

1. Dans le domaine de vos compétences, pourriez-vous me fournir un aperçu des missions confiées à des tiers au cours des législatures précédente et actuelle?

2. Graag per opdracht:

- a) de naam en de kwalificatie van de opdrachthouder;
- b) de datum waarop de opdracht gegeven werd;
- c) de datum waarop de opdracht af moet zijn;
- d) de precieze omschrijving van de opdracht en de beleidsdoelstellingen die daarbij gegeven werden;
- e) de stand van zaken, met opgave van de eventuele tussenrapporten.

3. Kan ik een afschrift ontvangen van de opdrachten?

4. Wat is de totale kostprijs van deze opdrachten en studies?

5. Is het niet wenselijk een tussentijdse mededeling aan het Parlement te doen, uiteraard met mogelijkheid tot debat, naar wens van het Parlement?

Antwoord: De Belgische dienst voor de buitenlandse handel (BDBH) heeft nooit opdrachten uitbesteed aan derden in verband met het uitwerken of voorbereiden van nieuwe wetgevingen.

Deze vraag is dus niet van toepassing op de BDBH.

DO 1999200011498

Vraag nr. 17 van mevrouw Kristien Grauwels van 27 juni 2000 (N.):

Administraties. — Richtlijnen inzake kosten voor buitenlandse missies van ambtenaren.

Er zouden geen uniforme regels zijn bij de ministeries inzake de kosten van buitenlandse missies van ambtenaren (business- of economy-klasse van vliegtuigreizen, gewoon hotel of vijfsterrenhotel, enz.).

Kan u meedelen welke richtlijnen er inzake kosten voor buitenlandse missies voor uw administratie gevolgd worden?

Antwoord: Ik beschik niet over een eigen administratie. Derhalve verwijs ik naar het antwoord van mijn collega Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. (Vraag nr. 68 van 27 juni 2000.)

2. Pourriez-vous préciser, pour chacune de ces missions:

- a) les noms et qualités de la personne à qui la mission a été confiée;
- b) la date à laquelle la mission lui a été confiée;
- c) la date à laquelle la mission doit être achevée;
- d) la définition précise de la mission et des objectifs de politique de celle-ci;
- e) où en est cette mission, et quels rapports intérimaires ont éventuellement été rédigés?

3. Pourrais-je obtenir une copie des missions?

4. Quel est le coût global de ces missions et études?

5. Ne serait-il pas souhaitable qu'une communication intérimaire soit faite devant le Parlement et que celui-ci puisse en débattre s'il le souhaite?

Réponse: L'Office belge du commerce extérieur (OBCE) n'a jamais adjugé à des tiers des missions portant sur l'élaboration ou la préparation de nouvelles lois.

Cette question ne s'applique donc pas à l'OBCE.

DO 1999200011498

Question n° 17 de M^{me} Kristien Grauwels du 27 juin 2000 (N.):

Administrations. — Directives relatives aux frais pour les missions effectuées par des fonctionnaires à l'étranger.

Les ministères ne disposeraient pas de directives uniformes relatives aux frais pour les missions effectuées à l'étranger par des fonctionnaires (classe «business» ou «economy» dans les avions, hôtels ordinaires ou hôtels cinq étoiles, etc.).

Pourriez-vous me préciser quelles directives sont appliquées par votre administration en ce qui concerne les frais pour les missions à l'étranger?

Réponse: Étant donné que je ne dispose pas d'une administration, je réfère à la réponse de mon collègue Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. (Question n° 68 du 27 juin 2000.)

INHOUDSOPGAVE — SOMMAIRE PAR OBJET

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

1	1999200011417	14- 6-2000	109	Yves Leterme	Lokale besturen. — Terugvorderingen in het kader van het politiek verlof. Administrations locales. — Récupération des remboursements effectués dans le cadre du congé politique.	4561
1	1999200011460	22- 6-2000	113	Jef Valkeniers	Bedrijfstakken. — Fondsen voor bestaanszekerheid. — Misbruiken. Branches d'activité. — Fonds de sécurité d'existence. — Abus.	4562
1	1999200011485	26- 6-2000	116	Jef Tavernier	Koolstofdissulfideconcentraties in bedrijven. — Erkende laboratoria. — Monsternemingen. Concentrations en bisulfure de carbone dans les entreprises. — Laboratoires agréés. — Prise d'échantillons.	4563

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

1	1999200011410	13- 6-2000	65	Jan Eeman	Belgen in buitenlandse gevangenissen. Belges dans les prisons étrangères.	4565
---	---------------	------------	----	-----------	--	------

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

1	1999200000854	7- 3-2000	148	Peter Vanvelthoven	Verkeerseducatie voor senioren. — Project «Even bijtanken». — Evaluatie. Éducation à la circulation routière pour les seniors. — Projet «Even bijtanken». — Évaluation.	4566
1	1999200011143	27- 4-2000	189	Mw. Kathleen van der Hooft	Hoog aantal verkeersongevallen met kindslachtoffers. Nombre important d'accidents de le circulation dont les enfants sont victimes.	4567
1	1999200011295	23- 5-2000	201	Bart Laeremans	Aanvragen internationaal rijbewijs. — Documenten. — Taalgebruik. Demandes de permis de conduire internationaux. — Documents. — Emploi des langues.	4569
1	1999200011390	7- 6-2000	213	Luc Paque	Begroting uitgetrokken voor de organisatie van Euro 2000. Budgets affectés à l'organisation de l'Euro 2000.	4570
8	1999200011398	9- 6-2000	214	Jan Mortelmans	* Zichtbaarheid van de autokentekens. Visibilité des plaques minéralogiques des voitures.	4539

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
8	1999200011404	13- 6-2000	215	Geert Bourgeois	* NMBS. — Verhoging van de kwaliteit van het aanbod. SNCB. — Amélioration de la qualité de l'offre.	4539
8	1999200011405	13- 6-2000	216	Geert Bourgeois	* NMBS. — Treinaanbod in West-Vlaanderen. SNCB. — Offre de trains en Flandre occidentale.	4540
8	1999200011408	13- 6-2000	217	Francis Van den Eynde	* NMBS. — Station Gent Sint-Pieters. — Auto's. — Betalend parkeren. SNCB. — Gare de Gand Saint-Pierre. — Autos. — Parking payant.	4540
8	1999200011412	13- 6-2000	218	Jan Mortelmans	* Erkenning als ramp van de hevige regenval in 1998. — Herziening van de door de gouverneur genomen beslissingen. — Provincie Antwerpen. — Nederlandsonkundige deskundigen. Pluies diluviennes de 1998 reconnues comme calamité. — Révision des décisions prises par le gouverneur. — Province d'Anvers. — Experts ne maîtrisant pas le néerlandais.	4541
8	1999200011413	13- 6-2000	219	Jan Mortelmans	* Rampenschade. — Procedure tot herziening van de door de gouverneurs genomen beslissingen. Dégâts causés par les catastrophes naturelles. — Procédure en révision des décisions prises par les gouverneurs.	4542

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Consumentenzaken — Protection de la consommation

8	1999200011420	14- 6-2000	51	Claude Eerdekens	* Bewaring van voedingsmiddelen in de detailhandel. Conservation des aliments dans le commerce de détail.	4542
1	1999200011427	14- 6-2000	53	Claude Eerdekens	Bedrieglijke reclame voor vermageringsmiddelen. Publicités mensongères pour perdre du poids.	4571
1	1999200011428	14- 6-2000	54	Claude Eerdekens	Boter met olijfolie. « Beurres à l'huile d'olive. »	4572
1	1999200011429	14- 6-2000	55	Claude Eerdekens	Kleine lunchpakketjes voor kinderen. Petits repas de midi destinés aux enfants.	4573

Volksgezondheid — Santé publique

1	1999200011421	14- 6-2000	140	Luc Goutry	Instituut voor veterinaire keuring (IVK). — Visserijsector. Institut d'expertise vétérinaire (IEV). — Secteur de la pêche.	4574
---	---------------	------------	-----	------------	---	------

Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur

1	1999200011276	19- 5-2000	180	Jo Vandeuren	Begraafplaatsen. — Lijkbezorging. — Kisting. — Termijnen. Sépultures. — Funérailles. — Mise en bière. — Délais.	4576
---	---------------	------------	-----	--------------	--	------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
1	1999200011348	29- 5-2000	185	Hubert Brouns	Identiteitskaarten. — Vermelding van de woorden « auditief gehandicapt » of « doof ». — Cartes d'identité. — Mentions « malentendant » ou « sourd ».	4578
8	1999200011292	8- 6-2000	193	Gerolf Annemans	* Rechtsgrond van het begrip « democratische partijen » in publicaties van het <i>Belgisch Staatsblad</i> . — Fondement juridique de la notion de « partis démocratiques » dans les publications du <i>Moniteur belge</i> .	4544
8	1999200011394	8- 6-2000	194	André Frédéric	* Politiezones. — Rechterlijk arrondissement Verviers. — Zones de police. — Arrondissement judiciaire de Verviers.	4544
1	1999200011414	13- 6-2000	195	Peter Vanhoutte	Nieuwe eenheidspolitie. — Bewapening. — Nouvelle police intégrée. — Armement.	4579
8	1999200011207	14- 6-2000	197	Yvan Mayeur	* Niveau 2+ in de federale besturen en niveau B in de plaatselijke besturen. — Taalexamens. — Benoeming van de ambtenaren. — Niveau 2+ dans l'administration fédérale et niveau B dans l'administration locale. — Examens linguistiques. — Nomination des agents.	4545

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Sociale Zaken — Affaires sociales

1	1999200011183	5- 5-2000	120	Mw. Annemie Van de Casteele	Klinische biologie. — Ziekenhuizen. — Forfaits. — Biologie clinique. — Hôpitaux. — Forfaits.	4580
1	1999200011187	5- 5-2000	121	Mw. Annemie Van de Casteele	Klinische biologie. — Evolutie uitgaven. — Biologie clinique. — Évolution des dépenses.	4585
1	1999200011190	8- 5-2000	123	Mw. Annemie Van de Casteele	Klinische biologie. — Ziekenhuizen. — Verschuivingen van gehospitaliseerde naar ambulante klinische biologie. — Biologie clinique. — Hôpitaux. — Glissements de la biologie clinique en hôpital vers la biologie clinique ambulatoire.	4589
1	1999200011191	8- 5-2000	124	Mw. Annemie Van de Casteele	Klinische biologie voor ambulante patiënten. — Budget. — Biologie clinique pour patients ambulants. — Budget.	4591
1	1999200011196	8- 5-2000	126	Mw. Annemie Van de Casteele	Klinische biologie. — Ristorno's. — Biologie clinique. — Ristournes.	4592
1	1999200011198	8- 5-2000	127	Jef Valkeniers	Experiment inzake het medisch dossier. — Expérience relative au dossier médical.	4594
1	1999200011393	7- 6-2000	145	Jo Vandeurzen	Financiering van radiotherapie en NMR. — Financement de la radiothérapie et des RMN.	4596
8	1999200011397	8- 6-2000	148	Jo Vandeurzen	* Uitgaven inzake klinische biologie, medische beeldvorming en nucleaire geneeskunde. — Dépenses en matière de biologie clinique, d'imagerie médicale et de médecine nucléaire.	4546

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
8	1999200011406	13- 6-2000	149	Mw. Alexandra Colen	* Terugbetaling van voor- en nazorg van abortus door de ziekteverzekering. Remboursement, par l'assurance-maladie, des soins avant et après un avortement.	4547
1	1999200011435	16- 6-2000	152	Geert Bourgeois	Voorbereiding van nieuwe wetgeving. — Opdracht aan derden. Préparation de nouvelles législations. — Missions confiées à des tiers.	4598
6	1999200011446	19- 6-2000	155	Peter Vanvelthoven	Verkrijgen van het statuut van nationale erkentelijkheid als weggevoerde voor de verplichte tewerkstelling. — Aanvraagtermijn. Obtention du statut de reconnaissance nationale en tant que déporté pour le travail obligatoire.	4599

Pensioenen — Pensions

1	1999200011400	9- 6-2000	27	Jacques Lefevre	Perequatie van de pensioenen bij de NMBS. Péréquation des pensions à la SNCB.	4600
1	1999200011415	13- 6-2000	28	Jean-Jacques Viseur	Oud-strijders en krijgsgevangenen. — Pensioenen. — Protocol tussen België en Frankrijk. Anciens combattants et prisonniers de guerre. — Pensions. — Protocole entre la Belgique et la France.	4601
1	1999200011435	16- 6-2000	29	Geert Bourgeois	Voorbereiding van nieuwe wetgeving. — Opdracht aan derden. Préparation de nouvelles législations. — Missions confiées à des tiers.	4602
6	1999200011520	3- 7-2000	33	M ^{me} Josée Lejeune	Gewezen krijgsgevangenen. — «Gevangenschapsrente». Anciens prisonniers de guerres. — «Rente de captivité».	4603

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Ambtenarenzaken — Fonction publique

8	1999200000771	13- 6-2000	49	Alfons Borginon	* Districtsraden. Conseils de district.	4548
8	1999200011418	14- 6-2000	50	Mw. Els Van Weert	* Mogelijkheid tot het bekleden van een overheidsfunctie voor mensen met een handicap. Possibilité, pour des personnes souffrant d'un handicap, d'occuper un emploi dans la fonction publique.	4548
1	1999200011435	16- 6-2000	51	Geert Bourgeois	Voorbereiding van nieuwe wetgeving. — Opdracht aan derden. Préparation de nouvelles législations. — Missions confiées à des tiers.	4604

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n ^o	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

Modernisering van de openbare besturen — Modernisation de l'administration

1	1999200011435	16- 6-2000	13	Geert Bourgeois	Voorbereiding van nieuwe wetgeving. — Opdracht aan derden. Préparation de nouvelles législations. — Missions confiées à des tiers.	4605
---	---------------	------------	----	-----------------	---	------

Minister van Justitie — Ministre de la Justice

1	1999200000816	3- 4-2000	191	Stefaan De Clerck	Huisartsgeneeskundige stages en erkenning van stagemeesters. — Eenzijdig opleggen van bijkomende voorwaarden voor erkenning van stagemeesters door Vlaamse regering. Stages pour médecins généralistes et agrément des maîtres de stage. — Conditions supplémentaires imposées unilatéralement par le gouvernement flamand de ce qui est de l'agrément des maîtres de stage.	4606
8	1999200011411	13- 6-2000	226	Ferdy Willems	* Gevangenissen. — Dienst voor aalmoezeniers. Prisons. — Service des aumôniers.	4549
8	1999200011416	13- 6-2000	227	Jean-Pierre Viseur	* Door de diensten van de Staatsveiligheid opgestelde lijst van de gevaarlijke sektarische organisaties. Liste des organisations sectaires dangereuses établie par les services de la Sûreté de l'État.	4551

**Minister van Financiën
Ministre des Finances**

1	1999200000748	21- 2-2000	234	Alfons Borginon	Verlaging van de BTW op medische hulpmiddelen. Réduction de la TVA sur les auxiliaires médicaux.	4607
1	1999200001033	4- 4-2000	299	Hagen Goyvaerts	Verwarring rond het toepassen van het verlaagd BTW-tarief voor fietsherstellingen. Confusion à propos de l'application du taux de TVA réduit pour les réparations de vélos.	4609
1	1999200001053	6- 4-2000	303	Dirk Pieters	Reserves van de Nationale Bank van België. Réserves de la Banque nationale de Belgique.	4611
1	1999200011226	10- 5-2000	331	Bert Schoofs	BTW-tarieven voor herstelling van apparaten in de land- en tuinbouwsector. Taux de la TVA sur la réparation d'appareils horticoles et agricoles.	4617
1	1999200011302	23- 5-2000	350	Richard Fournaux	BTW-tarief op glas-in-loodramen. Taux de TVA sur les vitraux.	4618
1	1999200011307	23- 5-2000	354	Richard Fournaux	BTW. — Overbrengen of aankopen van een wagen vanuit een andere lidstaat. TVA. — Transfert ou acquisition d'une voiture depuis un autre État membre.	4620
1	1999200011311	23- 5-2000	357	Richard Fournaux	BTW. — Aftrek. — Computers. — Spelletjes. TVA. — Déduction. — Ordinateurs. — Jeux.	4623
1	1999200011347	29- 5-2000	371	Mw. Els Van Weert	BTW. — Verkiezingsdrukwerk. TVA. — Imprimés électoraux.	4624

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
1	1999200011350	29- 5-2000	373	Claude Eerdekens	Buitenlandse vennootschappen. — Mailings. — Kansspelen. Sociétés étrangères. — Mailings. — Loteries.	4625
8	1999200011297	8- 6-2000	388	Richard Fournaux	* Registratie als aannemer. — Bevoegde provinciale commissie. Enregistrement comme entrepreneur. — Commission provinciale compétente.	4551
8	1999200011298	8- 6-2000	389	Richard Fournaux	* Registratie als aannemer. Enregistrement comme entrepreneur.	4552
8	1999200011395	8- 6-2000	390	Alfons Borginon	* Fiscale controle parkeergarages. Contrôle fiscal des parkings.	4552
8	1999200011396	8- 6-2000	391	Mw. Trees Pieters	* Degressieve afschrijvingen in hoofde van loontrekkers. — Onkostenbewijzers. — Algemene informatie aan het publiek. — Administratieve werkwijze. — Deel 1 van het aangifteformulier nr. 276. Amortissements dégressifs dans le chef des salariés déclarant des frais généraux justifiés. — Information générale du public. — Procédure administrative. — Rubrique no 276 de la partie 1 de la déclaration.	4553
8	1999200011407	13- 6-2000	392	Jean-Jacques Viseur	* Faillissementen van bedrijven. — Werknemers. — Loon. — Belastingen. Faillites d'entreprises. — Travailleurs. — Rémunérations. — Impôts.	4555
8	1999200011409	13- 6-2000	393	Jean-Pierre Viseur	* Inkomstenbelastingen. — Met de invordering belaste ambtenaren. — Onderzoeken bij banken. Impôts sur les revenus. — Fonctionnaires chargés du recouvrement. — Investigations en banque.	4556
8	1999200011422	14- 6-2000	394	Claude Eerdekens	* Diensten voor de invordering van belastingen en taksen. — Rationele organisatie van het werk. — Modern computermateriaal. Services de recouvrement des taxes et impôts. — Organisation rationnelle du travail. — Moyens informatiques performants.	4556
8	1999200011423	14- 6-2000	395	Claude Eerdekens	* Personeel belast met de belastinginning en -invordering. — Weinig gebruiksvriendelijke applicaties. Personnel chargé de la perception et du recouvrement des impôts. — Manque de convivialité des applications informatisées.	4557
8	1999200011424	14- 6-2000	396	Claude Eerdekens	* Personeel belast met de belastinginning en -invordering. — Onvoldoende computermateriaal. Personnel chargé de la perception et du recouvrement des impôts. — Manque de moyens informatiques.	4557
8	1999200011431	14- 6-2000	397	Claude Eerdekens	* Werklozen. — Aftrekbaarheid van reële beroepskosten. Chômeurs. — Déduction des frais professionnels réels.	4558

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties
Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Telecommunicatie — Télécommunications

1	1999200011401	9- 6-2000	110	Francis Van den Eynde	De Post. — Verkiezingen. — Stemmen met volmacht. La Poste. — Élections. — Vote par procuration.	4626
1	1999200011402	9- 6-2000	111	Filip De Man	De Post. — Verdeling van de opbrengst van de bijtaksen van de bijzondere postzegeluitgiften. La Poste. — Répartition des recettes provenant des taxes complémentaires dans le cadre de l'émission de timbres-poste spéciaux.	4627
1	1999200011403	9- 6-2000	112	Filip De Man	De Post. — Verdeling van de opbrengst van de bijtaksen van de bijzondere postzegeluitgiften. — Criteria. La Poste. — Répartition des recettes provenant des taxes complémentaires dans le cadre de l'émission de timbres-poste spéciaux. — Critères.	4628

**Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**
**Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Economie — Économie

1	1999200011181	5- 5-2000	66	Claude Eerdekens	Levensverzekeringen. — Transparantie. Assurances-vie. — Transparence.	4629
6	1999200011350	29- 5-2000	74	Claude Eerdekens	Buitenlandse vennootschappen. — Mailings. — Kansspelen. Sociétés étrangères. — Mailings. — Loteries.	4631
8	1999200011427	14- 6-2000	80	Claude Eerdekens	* Bedrieglijke reclame voor vermageringsmiddelen. Publicités mensongères pour perdre du poids.	4559

Wetenschappelijk Onderzoek — Recherche scientifique

1	1999200011390	7- 6-2000	43	Luc Paque	Begroting uitgetrokken voor de organisatie van Euro 2000. Budgets affectés à l'organisation de l'Euro 2000.	4632
---	---------------	-----------	----	-----------	--	------

Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel
Secrétaire d'État au Commerce extérieur

1	1999200011435	16- 6-2000	16	Geert Bourgeois	Voorbereiding van nieuwe wetgeving. — Opdracht aan derden. Préparation de nouvelles législations. — Missions confiées à des tiers.	4632
---	---------------	------------	----	-----------------	---	------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n ^o	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
1	1999200011498	27- 6-2000	17	Mw. Kristien Grauwels	Administraties. — Richtlijnen inzake kosten voor buitenlandse missies van ambtenaren. Administrations. — Directives relatives aux frais pour les missions effectuées par des fonctionnai- res à l'étranger.	4633